

林 譯
小 說 叢 書

第 二 十 四 編



說 小 會 社

賊 史

上 卷
海 上

商 務 印 書 館 發 行

上海圖書館藏書



A541 212 0005 3397B

世界貿易之指南

巴拿馬河工告成世界航路一大紀念美政府在舊金山特開萬國博覽會以伸慶典我國政府曾宣告與會所有出品事宜由事務局及各省出品協會籌備惟關於此項河工建築之歷史會場組織之規畫尚無專書奚資考鏡

閩縣李拔可先生編輯

巴拿馬太平洋
 洋萬國博覽會
 要覽
 商務印書館出版

洋裝一册定價一元二角

是書由李先生網羅中外各種雜誌材料編輯而成應有盡有足供參攷並由李君本其平日之經驗對於此項籌備赴賽辦法發抒意見著為結論要皆希望政府補助人民振興實業之政策誠辦理賽會者所急宜研究之書也

內容說明

- 一 巴拿馬運河工程之概要
- 一 舊金山賽會開設之緣起
- 一 太平洋地理之關係
- 一 舊金山市政之沿革
- 一 世界全圖
- 一 巴拿馬現勢全圖
- 一 運河工程圖三十種
- 一 博覽會風景圖二十一種
- 一 美國博覽會章程出品目錄
- 一 美國進口稅率
- 一 美國海關檢查章程
- 一 中國出品總則
- 一 各省出品協會則例
- 一 官廳出品規則
- 一 指導出品改良凡例
- 一 赴賽出品免稅章程
- 一 留美學生一覽表
- 一 舊金山居留華人一覽表
- 一 對於籌備出品之意見書

序

賊。胡。由。有。史。亦。鬼。董。之。例。也。英。倫。在。此。百。年。之。前。庶。政。之。竄。直。無。異。於。中。國。特。水。師。強。耳。迭。更。司。極。力。抉。摘。下。等。社。會。之。積。弊。作。爲。小。說。俾。政。府。知。而。改。之。每。書。必。豎。一。義。此。書。專。叙。積。賊。而。意。則。在。於。卑。田。院。及。育。嬰。堂。之。不。善。育。嬰。不。善。但。育。不。教。直。長。養。賊。材。而。司。其。事。者。又。實。爲。製。賊。之。機。器。須。知。竊。他。人。之。物。爲。賊。乃。不。知。竊。國。家。之。公。款。亦。爲。賊。而。竊。款。之。賊。卽。用。爲。辦。賊。之。人。英。之。執。政。轉。信。任。之。直。云。以。巨。賊。筦。小。賊。可。爾。天。下。之。事。炫。於。外。觀。者。往。往。不。得。實。際。窮。巷。之。間。荒。儉。所。萃。漫。無。禮。防。人。皆。鄙。之。然。而。豪。門。朱。邸。沈。沈。中。踰。禮。犯。分。有。百。倍。於。窮。巷。之。荒。儉。者。乃。百。無。一。知。此。則。大。肖。英。倫。之。強。盛。幾。謂。天。下。觀。聽。所。在。無。一。不。足。爲。環。球。法。則。非。得。迭。更。司。描。畫。其。狀。態。人。又。烏。知。其。中。之。尙。有。賊。窟。耶。顧。英。之。能。強。能。改。革。而。從。善。也。吾。華。從。而。改。之。亦。正。易。易。所。恨。無。迭。更。司。其。人。能。舉。社。會。中。積。弊。著。爲。小。說。用。告。當。事。或。庶。幾。也。嗚。呼。李。伯。元。已。矣。今。日。健。者。惟。孟。樸。及。老。殘。二。君。能。出。其。緒。餘。效。吳。道。子。之。寫。地。獄。變。

相。社。會。之。受。益。甯。有。窮。耶。僅。拭。目。俟。之。稽。首。祝。之。

閩縣林紓序於春覺齋

賊史卷上

英國卻而司迭更司著

閩縣林 紓
仁 和 魏 易 全譯

第一章

英國某城中有一事。城名則諱之不言。亦不僞設一名。以病失眞。惟城中有一區。則無城無之。卽所謂卑田院也。有一日。此日余書亦不識其中私產一兒。名曰倭利物忒威斯忒。兒始生時。乃無字之者。長養且未卜。而余書之能成與否。關係亦正屬此兒。須知兒生於卑田院中。初非倖事。亦無足賀者。然倭利物之生。所以獲全者。亦正賴此卑田之院耳。落地時。聲息均渺。臥於牀席。呼吸介於人鬼之間。果使以名醫良穩。左右此兒。兒或不育。顧兒則一一無有。但有蠢蠢之老媪。伺此產婦。媪常飲皮酒。目光已翳。卽不醉亦未辨人。此媪外。尤有傖醫一名。爲舉村之公醫。病人日增。而薪俸莫厚。故其治人也。亦隨意而投藥。惟其隨意也。於是倭利物之性命。卽得從此醫之手能。

噫矣。顧多此一噫。而院中增一贅旒矣。兒哭聲甚健。兒聲一發。而牀中戛戛然。產婦起矣。婦面無人色。鞠躬作微息。言曰。聽我一面。此兒而死。時醫生以手向火摩擦。祛凍。聞婦人作聲。卽集榻前曰。汝勿言死。爲娘之事多矣。媪方飲酒。卽以瓶納諸衣底。言曰。然果密斯生如吾年。得十三兒。去其十一。存者二人。此方怏怏欲死耳。而況應死者未死。則正以有母氏專責在耳。汝今勿思。且圖靜攝。此等無謂之慰詞。一無所效。病婦搖首。但伸手欲抱此兒。醫生授兒於婦。婦以口親兒髮。更以手摩其頰。陡作呻楚狀。遂逝。醫及媪爲按摩胸手及太陽之穴。咸莫之救。醫生曰。密昔司星蓋迷。沙卽雷我意殊無望。星蓋迷方按摩時。而衣中酒塞忽落。急檢其塞。則漫應曰。傷哉。是人醫生此時加手套欲行。言曰。果兒哭思食者。試與之以漿。語已取冠外出。旣出。尙迴首語媪曰。密斯風貌良佳。胡由至是。媪曰。此爲昨夕奉檢察官命。昇而至此。有人言女臥於途次。暈不省人。大抵來從遠方。但觀其鞋底穿矣。至於胡來胡往。則人莫知者。醫生復至牀前。取尸左右觀之。未有戒指。則太息言曰。此又古往今昔恆見之事。

耳容更相見。遂與媪別。醫去後。媪先吸酒令盡。則坐於火次。包裹其兒。外史氏曰。天下安有貴賤別。貴賤亦先別之服飾耳。倭利物果以佳毡裹者。誰則言其非貴族之兒。今茲加以舊裏。破爛如衲。一觀卽審其爲院中敝物。人人爲之增嫌。時倭利物哭聲極高。果此兒知生身於此。永永將有折磨之事。則其聲當尤悲也。

第二章

倭利物生十閱月。渾無人筭。其倖生也命耳。院中司事者見兒失乳且死。乃告之鄉官。官卽下令檢察。問院中有青年婦人。足以爲嬰媪之母否。院中人曰。無之。官乃令將倭利物寄養於人家。國家舊例。固有寄養之條。時去城數里。有一人家專司其事。長日有三四十兒。顛頓爬搔於地上。羣兒無衣。卽腹中亦無宿物。趨走輕便。無有罣礙。司事者爲中年以上之婦人。受事時。每一口。於一禮拜得七辨士半之食費。夫以七辨士半於一禮拜中。飼一幼兒。或不至餒其腹笥。然此司事之婦人。爲年旣長。更事亦多。知幼兒法。不宜飽。蓋不飽之法。匪特利兒。亦足利己。故綜所有之費。剖半飼。

兒。餘。則。中。飽。覺。羣。兒。生。命。亦。頗。獲。全。則。己。之。智。力。勝。人。千。百。矣。惟。在。彼。家。寄。養。者。無。因。短。少。其。數。亦。莫。之。計。長。日。兒。受。食。物。爲。人。世。至。不。堪。之。物。寒。者。因。凍。而。僵。近。火。者。又。因。灼。而。逝。想。此。世。界。中。無。彼。生。身。之。父。母。或。捷。足。至。他。世。界。中。尋。覓。之。耳。惟。此。中。死。兒。多。故。鄉。人。側。目。欲。聚。而。逐。之。幸。醫。生。及。官。之。隸。役。則。極。力。助。此。婦。人。凡。遇。無。名。而。死。之。兒。醫。生。則。曰。吾。剖。腹。視。之。其。中。殊。無。物。外。史。氏。曰。兒。之。死。正。以。腹。中。無。物。耳。有。物。又。焉。能。死。至。於。隸。役。則。代。爲。立。誓。初。無。凌。虐。之。事。而。且。卑。田。院。中。檢。察。之。官。則。常。至。其。家。驗。視。惟。官。欲。至。時。必。先。之。以。隸。役。言。官。中。明。日。至。矣。官。至。則。靜。潔。如。恆。於。是。斥。鄉。人。之。多。口。倭。利。物。育。於。彼。家。九。歲。既。不。能。高。亦。無。人。色。惟。先。天。佳。故。能。更。逢。第。九。歲。之。生。日。方。其。生。日。日。正。別。同。一。人。囚。於。屯。煤。之。地。以。此。二。僮。恆。言。飢。故。鞭。笞。後。復。加。以。囚。當。見。囚。時。此。婦。人。曼。恩。見。官。中。隸。役。至。矣。籬。扉。嚴。閉。役。則。欲。破。之。以。入。既。而。以。足。蹴。之。扉。仍。未。啟。曼。恩。呼。曰。來。者。非。密。司。忒。本。特。而。乎。語。時。以。首。外。嚮。語。訖。卽。迴。面。其。女。曰。秀。珊。汝。急。啟。煤。室。縱。倭。利。物。及。同。囚。者。出。則。又。外。嚮。言。曰。今。日。之。來。

何驟。此時役立蹴其扉不已。曼恩知二童已出。則疾走。啟關。僞言曰：此扉何事。嚴扃。噫。我乃健忘。我惟患諸兒外逸。故留。心至此。今請密司忒入吾堂室。曼恩鞠躬爲禮。役以久俟。則怒甚。言曰：密昔司如是。款官中人。足爲知禮耶。以官差奉官中命。汝乃聽其久俟門外。是何理。汝亦官中人。乃不慮除名。曼恩曰：我乃非嫚。此中童子。極盼公至。吾告以公果至矣。故遲遲未出。本特而在官久。意氣甚高。聞童子戀彼恩。意而曼恩又備極側媚。氣立爲平。言曰：果如是者。可入。吾尙有言。曼恩引至小客堂。旣無地衣。則移榻款坐。取其行杖並冠。安之几上。本特而去。其額汗見。曼恩卑諂。亦爲之破顏一笑。外史氏曰：然則吾書妄矣。如是大員。安肯以笑靨向人。雖然。本特而固明明人也。尊顏安無開霽之一時。曼恩則貢其媚態。言曰：我尙有言。公且勿怒。此語我尙無敢質言。惟見公行長道。則不得不冒死以進。公得勿欲飲。本特而僞以手止。曰：勿爾。曼恩知旨。卽曰：少飲亦無礙。夾以涼水。佐之以糖。不甯佳乎。本特而微欬。喉中作聲。曰：天太早。嘆。曼恩卽進。曰：泥公少飲。本特而曰：何酒。曼恩曰：莖也。吾常備此。

酒防羣兒有病則以此進語後啟櫥出瓶及杯方其調酒時本特而以目視之曰汝乃熨貼羣兒曼恩曰然爲物固貴吾斷不能觀羣兒被苦本特而曰媪固心慈萬難自忍曼恩進酒於案本特而曰吾明日面官當爲爾傳語因以手引杯言曰密昔司我觀爾大有母儀吾今爲爾飲壽一吸已空其半遂曰我今言公事矣遂出日記之本言曰倭利物童子今年九歲此爲生日之期曼恩僞以巾拭淚似憐其無母狀本特而曰吾官長懸金十鎊求倭利物父母之名無應者後增二十鎊亦不得主名曼恩張其二手言曰噫如其重耶更思之卽曰旣無父母胡爲姓曰忒威司忒本特而正色言曰此余所命氏也凡無姓之人余用字母排行以意爲之彼前一人余用S字故曰司威百而更下一人則用U字故曰恩溫至第四人則用V字故曰微而根司直至於二十六字而止乃更循環爲之週而復始曼恩曰然則公之文學亦高矣哉本特而大悅曰固有人言如是遂盡其餘酒言曰倭利物年已九齡不能更居是間當仍歸卑田院今日之來卽爲是兒汝呼之見我曼恩曰我卽令之謁公此時

秀珊已將倭利物面上積年之垢以水灌注略淨遂攜以面巨公言曰汝與先生鞠躬倭利物卽如言爲禮本特而坐而言曰汝能否與乃公同行倭利物未言將謂何人引我者匪不行忽引目見曼恩握拳示之以勢倭利物知旨卽改口曰密昔司曼恩能否與我同行本特而曰是安能惟常常見汝可爾倭利物忽抗聲哭以倭利物之哭良易正有飢寒及拳杖四物足助之哭故倭利物哭盡哀處大似戀曼恩恩亦力抱此餓兒作種種憐愛其尤爲倭利物所不料者忽賜麪包一片加以牛油於是引本特而之裾左手則執麪包且食且行旣出迴顧其扉則又太息自念身無父母在此尙有儔侶旣去則並此而無之矣本特而行步雄快倭利物引裾則奔湊以從每行半里卽問至乎本特而嚴聲斥之本特而之和平蓋水洒生其溫藹之容至是官中人面目張矣旣至則付兒於一媪決然自行半句鐘後復歸曰今日院長及司事聚於廣廳汝當同我往面倭利物生如井蛙安審人世有如是偉人且合羣偉人而共面則驚如木偶本特而以行杖敲其顙倭利物醒更以行杖敲其背倭利物

行竟至一室。四壁皆白。聖有八九。富貴之。胖人圍圓案而坐。上座榻略高。較衆尤肥。面圓。且赤。本特而曰。汝面大人爲禮。倭利物卽鞠躬。高座者曰。孺子何名。倭利物不能答。本特而復叩之。以杖倭利物。應聲而哭。答語至斷續。有人著白半臂言曰。此兒殊蠢蠢。高座者曰。孺子爾知身爲孤特者乎。倭利物曰。何也。白半臂曰。我決其蠢果。然。高座者曰。孤特者無父母之謂。爲公家所育而成。汝不知耶。倭利物曰。知之。哭至哀。不止。復有一人至。樸嗇言曰。汝日間禱乎。又曾爲育爾之人。禱而求福否。倭利物曰。禱矣。實則無人授以禱詞。何曾禱者。高座者曰。汝今日之來。我將加以教育。令爾執業。白半臂者曰。汝明日六點鐘起。當學劈麻。倭利物卽鞠躬謝。本特而引至一處。爲公住之室。本特而遂行。倭利物遂得一粗笨之榻。哭逾刻睡矣。是日院中司事商略善後之策。蓋是種人均以經濟自負。見院中流弊滋多。謂待此窮人至。優食旣不減。又不事事。則窮人將以是爲行窩矣。遂衆口一詞。謂當力祛此弊。於是商定章程。食物首減。果有人領院中童子爲學徒者。聽亦足以省院中經費。議定院中所食者。

不以麪包以小米之漿日三飲之至禮拜則人食麪包半磅此章程外尙有無數慈善之良規凡窮苦夫妻求離異者是問卽爲之斷以此間斷離不至廟鞫中卽爲之省費亦復佳事自此規立前此夫妻防糜費而不欲者至是咸踴躍爲之於是村中鰥夫日多新章逾六月卽實行初行之一二月爲費亦不遽省以食料旣省購糶亦日見兩兩相抵不爲省也童子聚食處則爲一石屋上列一鑪灶司廚之官每逢食時則立灶下執巨杓頒食尙有二媪助之每人一杓適滿其碗或佳節令辰則每人予麪包二兩碗亦不滌以羣兒飢恆以舌舐碗碗潔乃如濯旣已則執碗於手引日視灶幾欲並吞其糝人人旣不得食則自吮其指見案上有剩漿亦立舐之令盡蓋此等人食量至巨今旣續續減其食飢疲者可三閱月矣諸兒皆瘠一日有健碩之兒謂人曰果更不飽明夜與我同寢之人吾將生啖之人見是兒飢而怒突其睛則大震聚議往求院長少增其漿彼此互推鬪舉首事之人而倭利物適得主鬪者是晚坐定司廚昂然頒發於是衆頌禱詞漿已立罄則互相擬議爭以目視倭利物隔

座者則力爬其膚令起。倭利物不得已。拚性命爲之。立趨廚官之前。左右執空杓及椀。言曰。請先生增我輩少漿。司廚者亦健者。聞言失色。二日視倭利物。逾數秒鐘。噤不能聲。而助力之女傭。赫然如喪其膽。羣兒亦惴惴然懼。少須。廚官神定。言曰。汝何言者。倭利物曰。請先生少益吾漿。廚官卽以巨杓擊倭利物。後大聲呼本特。而院中司事方聚而談心。忽見本特而倉皇入。向上座。林木金曰。密司忒。林木金聽之。倭利物乃膽請加漿。座人皆驚。林木金言曰。彼乃敢言此。其語確耶。彼於定章之外。乃敢恣其所請。本特而曰。確也。白半臂者曰。我固言之。此兒行必纒首。言時亦無有斥駁之者。惟公議囚倭利物於閹室。明日門外列一長條。上書無論工藝之家。能以倭利物爲徒。予以五鎊之金。聽其承領而去。

第三章

倭利物自當日起。囚於閹室中。可一禮拜。衣白半臂者。決倭利物必纒首。此時倭利物果有素巾者。其縊必矣。惟卑田院中人。初無此物。因不得死。但長日哭。至於夜中。

則以手掩目。伏於隅陬而息。然睡中則時時愕跳而醒。既醒則仍蜷伏牆隅。幾似陰冷之牆。咸足爲此童子保護者。倭利物既受囚。而院中司事之人。尙予以體操接友。禱告之樂趣。所謂體操者。寒天嚴冷中。本特而仍擒。而卽之井闌。取井水澆其身。復患其寒。則以行杖笞。令血脈流盪。無沮。至所謂接友者。每隔一日。必執倭利物入於食室。對衆笞之。此卽所謂接友也。若祈禱之事。則每飯之時。本特而以足蹴倭利物入於衆中。令聽禱詞。用乞哀於上帝。禱文中。有一條爲院中人所杜撰者。中謂童子宜自知足尊禮。司事之長官。宜磨勵以德。行勿爲倭利物種種之惡習。方倭利物受囚時。一日侵晨。有掃滌煙肉之人。曰甘非而。驅一驢車。車上滿載煙煤。行於道上。以此欠屋值久。道中自思吾安能得錢。還此五鎊之屋值。百計思維。終不能如五鎊之數。忽過卑田院之門。斗見告白。乃停驢於門外。然此驢正有所思。不審第二受秣。當在何時。主人號令甫宣。而驢心不屬。仍引車行。甘非而大怒。肆詈。凡爲驢之種類。皆以一語括之。遂伸拳擊其腦。此非驢腦骨堅者。且立碎。其顛甘非而。既拳驢頂。復引

其勒令驢齟受勒而痛。此時驢止。甘非而遂引目讀告白。時衣白半臂者。方負手立門外。既見甘非而之處。此驢復見讀門外告白。心中自念。果以倭利物屬此人者。當立平。其頑劣而甘非而讀告白而笑。其笑也以告白所書數。適五鎊。與屋值符。惟金佳。而童子劣。得之適滋一累。又思此中童子。食量必未即鉅。且瘦削。入諸煙囪中。取煤。適稱其用。於是將告白中字母。逐一拚合。見白半臂人立門次。知爲是中司事。因脫冠爲禮。曰。是有童子得毋與人爲徒者耶。白半臂者曰。然。汝問胡爲甘非而。曰。果院中欲令此童子爲堂堂正正。掃煙囪之行業。賈人願得之爲徒。白半臂者曰。試入而商。甘非而復以拳擊驢。令勿奔。遂入見諸司長官。遂述來意。上座長官林木金言曰。汝操業賤。又有一人言曰。匪特賤也。前此有童子入掃煙囪。因而燻悶而死。甘非而曰。前一童子入而不下。吾然濕稻草燻之。令下不期而死。實則濕稻無煙燻之。適佐其睡也。實告先生。吾實以火燒之。令彼速下。且吾用火其法良於濕稻。囪中煤多。童子爲煙所壅。不即下。吾燒之。令痛則掙命下矣。白半臂者聞言而悅。立木金怒。

之以目。於是衆皆商議。其聲甚細。但聞有人曰。此足省費。於報銷冊中。足以表儉。此數語。蓋院中人常言者。尋衆議定。立木金曰。吾輩議久。爾之所請。吾乃不能答。餘人亦曰。殊不當許。甘非而自思。詎前此吾手死數小兒。院中人或介介於我耶。此時欲與抗辯。復患指目吾罪。則引冠自行。方及門外。迴顧諸公曰。乃必不以此兒屬我乎。林木金曰。是焉能。爾操業過賤。卽得金亦不足五鎊。甘非而聞可減取而得。則喜而復入曰。諸公予我何數。我爲窮人。幸勿窘我。立木金曰。我意三鎊十先零。爲數過矣。白半臂者曰。十先零可減。但三鎊足矣。甘非而曰。四鎊不甯可耶。汝去此四鎊。則是兒之衣食。均無係於院中。立木金搖首曰。但有三鎊十先零。餘不汝許。甘非而曰。我二人相爭之數。可以折衷。得三鎊十五先零。則兩無所負。林木金曰。卽增一法。丁亦不能諾。甘非而歎曰。諸公貴人。過於寒人計較。白半臂者曰。是何言。此童子者。卽不得一錢。亦當知足。此童子予爾。適稱所用。惟時時須加榜掠。則當如教不忤。且所食亦寡。以彼出世以來。從未得善食也。語已大笑。甘非而遍矚座人。人人皆笑。甘非而

不期而亦笑。此貿易咄嗟定矣。諸司事命本特而於今日日中取倭利物。及其出院文憑。請鄉官署諾。倭利物幽囚中初不之知。忽見本特而入。取淨衣命易。易後又取漿一器。本日非佳節。竟佐以二兩之麪包。倭利物大驚。以爲今日胡由加餉。旣而思之。乃大哭。或此長官以漿字我。殆與死近矣。本特而曰。汝勿哭。吾今將送爾與人爲徒。倭利物初不省。徒以爲將卽於刑。則戰慄言曰。得毋將我入徒。本特而曰。然。茲有善良之人收爾爲徒。其人待汝如父兄也。且爲爾成業。爲後此自立地。院中人爲爾費三鎊十先零矣。以總計之。共七十先零。更以六辨士核之。則一百四十六辨士。費此巨金。卽區區爲汝孺子。本特而語已。倭利物哭。本特而曰。汝勿哭。淚入漿中。漿質散矣。實則此漿中受水多。斷不能更入。以淚泉。本特而所言確也。及引見鄉官時。宜作欣悅之狀。果官問汝願乎。汝卽曰。願果不如吾言。汝命當在俄頃。倭利物鞠躬承諾。旣至官署。本特而置之小屋中。曰。汝少須。我將至而行。汝倭利物坐而心戰。可半句鐘中。本特而至。曰。吾親愛之。倭利物同予面。官府則微嚙其齧。謂之曰。小畜爾當。

憶吾言語已引手至隔廂一精室絕廣中有巨案坐二人均大年頭上皆施以白粉中有一人方披新報又有一人帶玳瑁之巨眼鏡方伏案視一牋林木金則侍立其次甘非而則已滌其面立於案左尙有數人如廝役着高梁之靴分行而侍載眼鏡者讀賤已昏然睡倭利物入時一官方讀報一官方睡均不之見旁人亦無敢言者本特而久候不耐言曰孺子已至官始張目引睡者之袖令醒睡者立悟言曰此即其人乎本特而曰然吾親愛之孺子爾與爺爺爲禮倭利物凝目思此二官胡以髮上有粉詎生時卽帶是物又或髮中有粉方始爲官睡官言曰此童子曾否甘心往執是業本特而曰此童深喜其事語時堅搢倭利物勿令翻其前諾睡官又曰彼果甘執是役乎本特而曰爺爺非令其爲此更執他業者今日往明日且逃其意固甚堅官指甘非而曰其人似卽其師我今問爾爾果能以恩待彼否甘非而曰我言肯者必肯官曰汝言太鈍然以狀卜之似尙良人實則甘非而面容無一不露兇殘然官耄而目昏其賞識蓋別有在也甘非而抗爽言曰我固良人官以手取筆近墨且

以日射甘非而曰。我所鑒別似非謬。然官屢以筆近墨。合合乃不見。四覓莫得。此時關係眞倭利物。生死之機軸。果官之筆。果近墨者。則公牘立簽矣。然墨合在近鼻之處。官不之見。引身四覓。斗見倭利物。色同死灰。倭利物雖經本特而時。搯其膚。然深知一落此主人之手。決無生路。官既見狀。則直攔其筆。既視倭利物。復視林木。金。林木金則僞塞鼻煙於覈。官曰。孺子倭利物。生平初未聞此慈善之音。吐應聲而哭。官曰。孺子。吾觀爾至。殞懼汝。究何故而觀新報者。卽置報於案。斥本特而曰。公差汝遠立勿近。孺子謂倭利物曰。孺子汝恣言勿怯。倭利物下跪拱手。言曰。請爺爺。仍處我黑屋。受餒與杖。實不願隨此人爲徒。本特而大驚曰。倭利物。汝奈何自昧其心。無復天理。讀報者曰。公差汝勿聲。本特而不審。言曰。長官得母面命。隸人者。官曰。然。吾命汝勿聲。本特而大驚。以爲公差至貴。胡乃禁我。勿言。睡官迴首視其同僚。令斷其人。點首睡官曰。今日不簽此字。林木金曰。長官安能聞孺子之言。而誤公事。觀報者曰。此何與汝事。汝引孺子歸。善視之。我意汝未必加以善心。此夕白半臂者。歎曰。此兒

將來不但纒首且凌遲也。本特而曰：我甚願其人後來磨折甘非而亦在院。言曰：吾但願是兒仍落吾手及於明日門外告白又上矣。

第四章

平人之家。凡子弟計不得美仕者。咸令入水師院中。司事亦思及此。謂倭利物果不得人而授。則當付之舟中爲奴厮。時舟中人之待奴厮至酷。或投之海中。或以撥火之器。敲顛出其腦。時時有之。議定人人稱美。遂命本特而出偵水師。本特而既得耗。卽歸。至門則遇蘇阿白雷。其人操業爲人掩骼埋鬻者。人甚高碩。衣服純黑。固不常笑。恆能爲雅謔。相見接手。良歡。蘇阿白雷曰：吾適出院中。爲二女人生產而死者。備櫛。語已出鼻煙。上本特而。本特而伸指取煙。言曰：汝行須於是中發迹。蘇阿白雷曰：院中人予吾資逾小。本特而曰：汝櫛亦非大。蘇阿白雷大笑。答曰：良然。自爾行食漿之法。吾櫛較前爲淺狹。惟吾輩固當就中取利。須知邇日材木貴也。其物來自白敏罕河中。費至不貲。本特而曰：每行咸有苦況。苟以正道取餘利。在法亦允。蘇阿白雷

曰。然。吾。於。此。項。中。不。得。資。則。於。他。事。取。之。以。盈。劑。虛。適。得。其。平。今。吾。業。中。尙。有。難。言。者。院。中。死。人。新。來。者。多。惟。新。來。者。軀。幹。較。久。居。者。爲。偉。吾。材。之。消。耗。亦。不。可。告。人。本。特。而。殊。不。欲。白。院。中。積。弊。則。以。他。語。亂。之。顧。欲。易。他。語。惟。倭。利。物。事。最。新。而。切。因。舉。以。告。蘇。阿。白。雷。曰。汝。知。否。有。人。欲。得。院。中。童。子。爲。徒。今。日。欲。出。一。童。乃。無。問。名。之。人。惟。資。遣。此。童。爲。數。亦。非。少。語。已。以。行。杖。敲。告。白。曰。五。鎊。五。鎊。蘇。阿。白。雷。曰。吾。適。欲。言。此。汝。亦。知。復。曰。汝。衣。鈕。乃。新。麗。前。此。吾。乃。未。見。本。特。而。自。視。其。鈕。言。曰。形。式。良。佳。前。此。往。檢。道。斃。之。尸。實。第。一。回。着。此。衣。死。者。爲。喪。資。負。責。之。商。人。蘇。阿。白。雷。曰。知。之。其。人。被。凍。而。死。此。案。鄉。官。欲。以。模。糊。了。之。而。陪。審。之。十。二。人。皆。不。欲。言。曰。是。皆。商。會。中。司。事。不。善。幹。旋。所。以。至。此。本。特。而。曰。劣。哉。此。陪。審。之。人。恆。好。事。皆。可。殺。鄉。官。乃。畏。之。如。虎。蘇。阿。白。雷。漫。應。之。本。特。而。曰。此。等。陪。審。之。人。腦。中。無。哲。學。並。無。理。財。之。學。蘇。阿。白。雷。曰。此。輩。安。能。有。本。特。而。曰。吾。殊。輕。蔑。其。人。蘇。阿。白。雷。曰。吾。亦。云。然。本。特。而。曰。此。等。人。宜。至。我。院。中。半。月。則。精。神。當。立。令。其。消。燦。蘇。阿。白。雷。欲。解。免。其。詞。則。曰。此。輩。必。

有是日。本特而怒極而汗。則以巾拭之。少整其冠。曰。孺子究如何。蘇阿白雷曰。吾每年出資養貧人。未爲非夥。本特而曰。是言何指。蘇阿白雷曰。旣散吾資於貧人。即當於貧人中少獲酬報。此孺子宜予我。本特而卽引其手向院中言之。旣入。卽與司事議。可五分鐘而定。先以倭利物試之。經月。然後更定年數。是夕本特而卽呼倭利物面主人曰。爾今至主人爲徒。習工藝。若不甘心而逃。則必送爾於舟中。或墜入水中。或破腦而死。則進退悉係船主之意。倭利物無言。遂以明日命本特而送倭利物於蘇阿白雷家。倭利物聞將出院。神宇無變。行時挈小裝。半尺見方。三寸厚之行囊。引本特而衣裾。易地而嘗。苦況矣。本特而初出。昂首而行。少近匠氏之家。始悟而俯視。倭利物狀態。曾否取憎於新主。因曰。倭利物。倭利物曰。諾。本特而曰。汝整冠。直其躬。倭利物如言。則以手拭淚。淚珠直墜於地。本特而大怒。倭利物淚乃益滋。本欲自止。而淚湧如泉。一手不能拭。則以兩手承之。不期失聲而號。本特而作不屑狀。視之曰。似爾蠢蠢。不省恩義。殆天性戾毒。無可挽救。語已舉杖。且下。倭物力攀其手曰。先

生○勿○爾○孺○子○願○自○洗○滌○求○臻○無○過○之○地○吾○惟○年○幼○覺○過○於○句本特而叱曰過於何事
 倭利物曰過於孤苦耳人人皆以孺子爲廢物今乞先生憐我本特而見狀不憐而
 鄙之曰汝止淚勿聲遂引其手行寂然不復更問時蘇阿白雷之家以天晚闔其扉
 然燭署帳本特而入蘇阿白雷見之卽曰本特而汝來耶本特而曰吾今以童子來
 倭利物卽與主人鞠躬爲禮蘇阿白雷舉燭高照曰卽此兒乎向內言曰密昔斯蘇
 阿白雷汝出觀此童子密昔斯自內出爲瘦峭之婦人狀甚兇狡主人見之甚恐卽
 敬○慎○言○曰○吾○愛○聽○之○此○爲○卑○田○院○中○之○童○子○卽○吾○適○所○言○者○密○昔○斯○沈○吟○曰○此○子○何
 穉弱本特而亦以目視倭利物曰爲狀固小然頗能長密昔斯曰然飲食於吾家烏
 能○不○長○惟○卑○田○院○中○人○殊○無○用○費○多○而○利○鮮○若○男○子○計○畫○恆○自○以○爲○是○叱○倭○利○物○曰
 汝○骷○髏○囊○趣○下○地○室○於○是○遂○啟○地○室○推○倭○利○物○入○地○室○有○石○階○旣○陰○且○腐○溼○云○此○卽
 爲○厨○次○其○中○有○衣○破○衣○之○女○傭○所○著○履○見○其○跟○韢○破○見○肉○密○昔○斯○呼○女○傭○曰○加○洛○德
 汝○以○忒○立○迫○名狗所食之物予此奴忒立迫今日晨出未歸想必弗食又語倭利物曰

以我觀之。汝墜地後。所食或不能勝於此。倭利物。但圖得食。亦不計其他。卽曰佳佳。加洛德遂出一盤。大致多骨屑肉皮剩麵之類。密昔斯見倭利物食。狗之食大噉。如嘗異味。則大驚。偉其食量。防後此無有以飼此奴。迨食旣言曰足乎。倭利物知無他物。卽謝曰足矣。密昔斯曰。然則爾從吾來。遂取一膩垢之燈。引之上。曰。汝寢在櫃下。卽在衆樁中。伸足臥。亦無懼乎。實則汝縱懼。亦無術我固無餘地。足以臥。汝倭利物無言。隨主婦行。

第五章

倭利物旣至臥處。以膩燈置諸板上。四周環矚。皆死人所需物。年少不能無懼。左側有未成之樁。則不敢引目左視。防是中預有鬼物。憑附夜來撲人。尤有棺片倚諸牆隅。在黑影中。似皆鬼魅。離立屋旣褊狹。油腥觸人均作尸窆之氣。然倭利物之懼。尙不在此。一則旣易新地。無論孺穉。卽長大之人。當之亦殊鞅鞅。當日固無親屬。而尙有同儕。今此一無相知者。愁寂乃增百倍。迨旣入櫃下。自念此不當名。寢當名。墓一

瞑不視於生。世亦畢。遲明。倭利物爲人扣扉而醒。方著衣開門。而扣聲加厲。旣啟關。聞門外有人言曰。汝胡久久不啓吾關。倭利物曰。至矣。方啓鑰。門外人曰。汝得毋爲新至之童子。曰。然。其人曰。汝生幾年矣。曰。十歲。其人曰。我入時。自能加意敲撲。語已。以口噫氣。倭利物知生平爲人敲撲已慣。避無可避。卽啟其扉。乃不見有人。趨出視之。有襪縷之童。坐於門外。以刀切麵包食之。其狀甚樂。倭利物前向言曰。適叩門者。非先生耶。曰。我也。倭利物不審爲何人。卽曰。先生得毋爲買棺來耶。其人大怒曰。若汝者。方爲買棺者耳。我爲爾長上。汝烏敢爾。卽至其前。作勢欲撲。曰。汝爲卑田院中人。汝知乃公誰耶。倭利物曰。未之前知。其人曰。我爲娜亞克來波兒。爲汝長上。力足筭汝。汝趣下其門。嬾蟲乃令人怒。語已。蹴倭利物以足。昂然直入天下。以賤種爲貴人之態。固已不類。矧此童子小眼而陷鼻。則僞爲貴倨之狀。厥狀尤醜。倭利物取排門將置之空處。乃無心觸碎玻璃一片。娜亞大怒曰。汝碎玻璃矣。今日當嚴備。先生旣下。果以玻璃之故。痛笞倭利物如娜亞言。責已。遂令隨娜亞入地室。進早餐。加洛

德與娜亞素善。即引之至火次坐。言曰。昨日主人所用醃肉。吾已爲汝留之。倭利物汝閉吾扉。彼一小盤中物。汝所用。汝攜至木箱上。自啗。趣食。趣食。主人將命爾。治事也。倭利物不言。加洛德曰。我命汝。汝其聞之否。娜亞曰。乞兒聞姑娘命乎。加洛德曰。娜亞勿怒。聽之。娜亞曰。吾聽之。耶須知此人。即彼父母。皆將聽之。即彼親戚朋友。亦且聽之。此言近乎。乃矯笑向加洛德。加洛德曰。汝大能作雅謔。因而大笑。娜亞亦從之笑。二人見倭利物踞木箱之上。啗狗彘之食。則大喜。娜亞之爲人亦極貧。出身微高於倭利物。特未至卑田院耳。且家有父母。居亦左近。其母爲澣婦。父則落籍之兵。長日洪醉。一日退休之餉。可兩辨士有半。鄉中童子均薄視爲貧兒。娜亞莫敢與辨。然運佳。竟得一卑田院之兒。出其下。則以平日受辱於人者。從而洩憤於倭利物。倭利物居肆可二十餘日。主人主婦坐而共飯。主人側視其妻良久。言曰。吾愛句尙有餘言。主婦作不屑之狀。視之曰。何事。蘇阿白雷。卽瑟縮言曰。無之。密昔斯曰。老畜乃敢吞吐如此。蘇阿白雷曰。患吾所言。爾不欲聞。吾所欲言者。卽句密昔斯曰。汝可勿

言我爲何人。胡待見商意。豈心中事爲吾所得。我豈欲與汝事者。語已作。欲暈狀。蘇阿白雷曰。吾愛吾特。欲求策於爾。密昔斯曰。汝且勿向我問策。豈無其人。語已復作。欲暈狀。蘇阿白雷大恐。卽勤懇乞其下聽。哀請可一句鐘。赦書始下。蘇阿白雷曰。吾所欲言者。卽爲倭利物。今茲頗健碩矣。密昔司曰。食多烏能不健。蘇阿白雷曰。此童子似天然。帶其憂鬱。果使大殯行時。令其助孝子之哀。於職良當。密昔司作詫異狀。蘇阿白雷恐美人之怒。不待出言。卽趨承曰。長大者之喪。固無用彼若施之童。殤於事爲稱密昔司心中。固以爲可然。驟加許可。中宮之位。弗尊。卽作惡聲曰。此何足奇。人人皆能思及於此。蘇阿白雷知美人許可。卽曰。後此有事者。卽令其充是職。已而至矣。早餐以後。本特而至矣。出日記本。中夾一小紙。其上有書。立付之蘇阿白雷。蘇阿白雷讀之而悅。言曰。欲得棺乎。本特而曰。然爾先爲加殮。後此出殯。亦爾承應。蘇阿白雷曰。死者爲倍登。是間無此姓也。本特而搖首曰。病者爲婦人。其夫旣倔強且驕蹇。蘇阿白雷曰。然則太遠於人情。本特而曰。吾初不識其家。彼同舍之人來延公。

醫言病篤。醫生適出。其學生頗聰慧。隨手卽拾得藥瓶。予之。蘇阿白雷曰。此學生亦云。慧敏本特而曰。然惟此家初無感激之心。其夫卽反其藥曰。藥性弗合。病者不納。試思此藥。幾愈數人。胡乃不進。且吾不受其錢。加以玻璃之瓶。而彼家抗而不謝。安言有禮。蘇阿白雷曰。此事頗駭。聞見本特而曰。匪特汝聞而駭。村中人人無不駭者。今茲逝矣。吾社中當爲殮爲瘞。汝趣視之。語已取冠及杖自行。肆主見其去。謂倭利物曰。今日此公怒甚。乃不盼及於汝。倭利物曰。然倭利物當本特而入時。避於隅。陬實則弗避。亦可本特而之眼。安能及倭利物者。以試期未滿。或肆主不悅者。又將攜歸。故不之顧。亦不之問。迨期滿。則七年之議定。萬莫能改。今且僞爲不見。爲佳。遂引冠曰。吾行。娜亞汝司此肆。倭利物汝亦隨行。二人同行。至鬧市中。轉入僻巷。四盼死者之家。兩界均高樓。咸貧人家。道上行人窮不自聊。街次皆有門。近門之室。潮霉不可居。則咸居樓上。下層枵然均空房。門窗皆敝。其尤窮者。夜越窗入。寄宿於此。旣而得死者家。二扉尙開。蘇阿白雷捫索而入。倭利物後隨。斗見死者之室。則輕叩其扉。

有十三四歲小女啟關。蘇阿白雷辨色知無誤。遂入屋中。無火。有一丈夫。僂坐。罍旁。其側有老嫗相對。其次則數孺子攢集一處。地上蓋以舊氈。其中似有覆物。倭利物。見狀而慄。知爲尸身。此向火之丈夫既瘦。且無人色。鬚髮交糾。不辨嫗年。已高。皺紋盈頰。牙齒盡落。有兩門牙斜出。脣外倭利物。不敢正視。此二人蘇阿白雷向尸行。丈夫咤曰。勿前。前則與若并命。蘇阿白雷似習見。亦不怪駭。卽曰。是何言。殆戲我。髻丈夫握固頓足。言曰。我不聽人。瘞吾愛。彼入地。必有蟲豸。擦之。彼固無肉。足嘖者。蘇阿白雷不答。出懷中布尺。伏而量尸。髻丈夫大哭。則亦跽諸尸。次言曰。彼餓死也。前此忍餓。吾乃不審。及熱發。始知飢。火中燒也。骨骼均突出皮外。死時無火。無燈。歿於暗中。我尙聞妻聲。言吾無火。不能見兒面。但呼其名而已。吾不之忍。將行乞於市。竟爲官中人捉入監中。迨予出而妻已垂斃。此非餓死耶。語已爬搔其髮。自仰於地。沫出滿其脣際。羣兒皆哭。老嫗擗而不聞。此時忽起痛斥諸兒。弗聲。則解此髻丈夫之胸。令受空氣。遂謂蘇阿白雷曰。死者爲吾女。吾生彼之人。尙健在彼。胡爲冷僵於此。此

甯非作戲耶。蘇阿白雷不答。量已卽行。嫗曰：少待。汝以何時葬。今日耶。明日耶。我欲送葬。然不能禦寒。幸告社中人。以衣借我。並以物見餉。無他求。但得麵包一拳。水一杯足矣。蘇阿白雷曰：可。遂麾嫗之手。脫其襟。出明日。蘇阿白雷及倭利物復至此家。本特而已先在。以四人至昇柩。老嫗及髻丈夫咸假以破衣。柩旣下釘。遂出。蘇阿白雷謂嫗曰：汝趣行。吾不能久延。以埤汝。且牧師亦不宜久候。四人昇餓尸之柩。至輕快。嫗及髻奔越。隨之本特。而及蘇阿白雷先行。倭利物少。則窮奔隨之。至墓。牧師仍未至。牧師書記尙向火言曰：牧師更一句鐘。至於是停棺於穴。次嫗髻二人蹲於棺次。天復微雨。則坐待。牧師小兒無數。觀葬旣無可觀。則羣集墳後。爭捉迷藏。或跳越棺上。以賭脚力。蘇阿白雷與本特。而本識此書記。則共入室向火。逾一句鐘。牧師至。二人爭出迎。牧師披道帔。本特而以鞭驅去羣兒。牧師合宜誦之。經以四分鐘盡之。立脫道帔。付書記卽行。蘇阿白雷下令曰：別而下棺。敷土。土深僅四尺。數鋏之。工立滿。更以足蹴之。立實。則荷鍤自行。羣兒失望。爭曰：今日乃無可寓目。髻丈夫自

至墳次。未嘗伸足。本特而以杖引之。曰：行矣。此間將閉門。髯丈夫仰視始立。行可數武立仆於地而暈。老嫗將行不欲以破衣還本特。而方撐持間。乃不覺其婿之暈。本特而取涼水澆其身。醒時扶之而出。蘇阿白雷引倭利物歸。問曰：此等貿易。汝亦願之乎。倭利物曰：固願之。惟無佳趣。蘇阿白雷曰：更逾數日便矣。倭利物無言隨歸。

第六章

倭利物試期已經月。例書七年服役之合同。時疫氣流行。治柩夜以繼日。倭利物以數月之工。在是中閱。歷已至。審蘇阿白雷財亦大進。鄉中父老言數年以來。無如今年疹毒之盛。童殤者至夥。凡童殤之喪。助哀者均倭利物。衆皆以爲奇。於是無論殤殯。卽大殯者。肆主亦引之行。令增閱。歷倭利物因得觀他人之悲哀。用以自慰己之身世。謂身存而他入死。用是自慰勞也。時有富室太夫人逝世。殮殯之事亦屬之。蘇阿白雷親戚戚戚。爲數至夥。方其病時。衆已極悲。雖在大衆之中。淚亦續續不能自止。而在無人之地。彼此互談。頗樂。又頓變其狀態。亦有丈夫死。其寵妻人人咸爲英雄之概。不爲悲。

梗亦有喪夫之妻所製喪服則必選顏色之足以動人者衣之勿論男女老幼方下
窆時咸泣迨杯茶以後精神完好如初似此狀態倭利物一皆目覩遂覺身與其事
不爲戚矣惟最難堪者娜亞之見待日乃加酷以嫉妬心深謂後來之人乃時與大
事而已年壯長留而居守辱也顧娜亞既妬加洛德亦從而構陷之主婦之不特意
於倭利物已久故倭利物之居肆尤怏怏不可耐今吾書尙宜叙一事其事雖小然
於倭利物後來身世乃大有係屬一日倭利物及娜亞入地室膳加洛德適爲主婦
所招室中祇餘二人仍不得飯娜亞飢極則用倭利物爲排悶於是加二足於案上
以手拔倭利物鬣毛且擗其髮言曰汝以何時纒首我來送爾又作無數揶揄語以
挑其怒大意欲令其哭用自娛樂而倭利物弗爲動乃易以苛法言曰卑田院小兒
若母如何倭利物曰逝矣幸勿言亡母事倭利物語時面赤氣湧唇吻皆動娜亞以
爲行哭矣當更繩之以酷語因曰卑田院小兒汝母何由而死倭利物似自語曰吾
乃聞吾母以傷心死娜亞大悅見倭利物淚落作嫚聲曰嘖嘖復曰汝何爲哭大

抵爲吾所申斥而哭耶。倭利物怒曰：我不爲爾言而哭，請爾緘默。勿聲爲佳。娜亞曰：汝乃敢抗我，實告汝。汝幸勿恣肆。爾母亦非良語。已僞點其首，作涼薄狀。此時倭利物仍無聲。娜亞見狀益肆，言曰：爾母死固可憐，我亦惜之。惟此等人，良宜死，實無足惜。倭利物大怒曰：汝何言？娜亞曰：我言爾母非良，宜以速死爲長。若不死者，當下獄。否則充配，以我思之爲罪，豈充配尙以纒首爲得？倭利物狂跳而起，力翻其案，引手扼娜亞之吭，力搖其頸。娜亞齒震震然，鳴復肆。大力撲之於地。倭利物身處虐政之下，一分鐘前尙慍慍無氣，及此哀其死母之見，詈熱血上沸，眼張腰挺，凜然如神。而娜亞已蒲伏於地。倭利物握固而至，待其起敵。娜亞則大呼曰：密昔斯及加洛德，新至之小兒將死我矣，趣來見救。其人狂易發矣。娜亞聲發，加洛德應聲如吼，而密昔斯之聲尤烈。加洛德奔及厨次，密昔斯但號而不趨。即加洛德者，身雖女子，氣力至鉅。則力禽倭利物，言曰：小物奈何欲謀殺人？每發一語，則拳下如雨。密昔斯見倭利物受禽始下，以爪搯倭利物之面。娜亞亦起以足蹴之。似此等酷刑，更一時許者，倭

利物殆矣。然二婦人亦罷。遂引倭利物出。倭利物哀呼。亦不之畏。遂禽入積穢之所。反閉其扉。密昔斯蘇阿白雷踞榻大哭。加洛德曰。吾主母且暈。娜亞趣取涼水。密昔斯既受涼水。似醒。言曰。加洛德。吾輩今日乃有天幸。不爲此賊所弑。加洛德曰。此上帝降福主母之身。願主母後此勿更收養豺狼。以貽反噬。主母試觀娜亞。但餘氣息。幾死。其手密昔斯視娜亞曰。傷哉。汝也。娜亞高過倭利物一頭。既聞主母慰勞。則嗚咽不止。密昔斯曰。若主人不在家。家中無一男子。汝試聞彼撬門之聲。吾輩嬌柔之質。烏能當之。加洛德亦震驚曰。兒亦輕盈。萬不足當之。呼警察前也。娜亞曰。趣以大兵來。亦可。密昔司曰。否。宜趣呼本特而來。勿爲一分鐘之稽延。爾且勿取冠。卽是而行。

第七章

娜亞星火馳驛而去。至於卑田院。既至。始微息。且僞爲急淚。以面院中之人。闖者本乞兒。見狀。卽曰。孺子何事。娜亞曰。吾欲面密司忒本特。而爲聲甚獷。本特而聞而立。

出。娜亞一見卽曰。密司忒本特而倭利物者已經。本特而驚曰。逃耶。娜亞曰。非逃。行兇耳。欲殺我。並加洛德及主婦。嗟夫。吾目幾受抉而痛。語次則僞呻不已。似腑臟亦爲所創。娜亞見僞態已足。震動本特而。則又飾說慘狀。自鳴其冤。聲響較前逾巨。及見有衣白半臂之人。過庭。厥聲復縱。亦欲使之聞。知其人果停趾而顧。言曰。本特而。爾胡爲容此。小狗狂吠於此。彼旣欲吠。爾胡不杖之。令恣其號。本特而曰。此人幾死於倭利物之手。至是鳴冤。白半臂者愕曰。確耶。此事吾夙知之。如有警兆。知倭利物必至於纒首而止。本特而曰。倭利物尙欲謀斃厨娘。娜亞曰。卽主母亦岌岌。本特而曰。汝主人亦將肆彼逆謀耶。娜亞不言。倭利物謀弑主人耶。娜亞曰。否。主人幸不在家。若在家者。彼亦將逞其狡謀。倭利物亦已聲言之矣。白半臂者曰。彼公然謀逆矣。娜亞曰。然。密昔司今日命我來此。延密司忒本特而到家毆之。以吾主人今日適他出也。白半臂者曰。可。遂撫娜亞之首。實則娜亞之身尙高於白半臂寸許。其人蓋侏儒而癡肥者也。白半臂者言曰。汝良佳兒。賜汝一辨士。顧本特而曰。汝以鞭往。

蘇阿白雷家賜以滋味勿再輕縱其人本特而行杖中本賧一皮鞭備村中鞭人者
卽曰我安能恕彼白半臂者曰幸告蘇阿白雷此兒身中不可無創不創者將叫囂
不可靖矣本特而曰諾遂執鞭挾娜亞同至蘇家至時主人未歸倭利物尙極力蹴
板扉求出密昔司及加洛德叙倭利物罪狀增益多詞至於本特而亦震震不敢遽
卽其扉但卽鑰竅中呼曰倭利物倭利物曰幸釋我本特而曰汝辨聲爲誰者倭利
物曰辨之本特而曰爾聞吾聲顫乎倭利物曰無懼本特而自以爲先聲足奪其人
竟聞壯語則亦卻立面此三人不知所措密昔司曰我觀其人似癩果不癩者何敢
對爾作壯烈之語本特而曰非癩也肉也密昔司不悟卽曰汝何言本特而曰肉也
汝家殆厚飼之以肉肉食一進狂性遂發天下窮人安能有氣在法當僅許綴其微
息不死已足汝果使常以米漿飲之彼又安得有今日之暴密昔司以目仰天曰天
下良心佳者乃不得報於天耶以狗食人尙曰其心英人當時乃如是本特而曰今日之事當幽禁其
人在此二月然後釋之飼之以漿則無事矣須知彼所生已非人醫生告我言彼母

嫻而生彼。自遠地來。果爲良家女者。何由有此兒。本特而語時。倭利物一一聞之。知
 斥其母。則又力蹴板扉。蘇阿白雷此時亦已歸。密昔司遂文致其罪告之。以激其怒。
 蘇阿白雷果大怒。破扉取倭利物。倭利物衣服已破。面目皆腫。髮被其額。出時視娜
 亞。目幾突出。肆主曰。汝良佳。立批其頰。倭利物曰。娜亞辱吾母。密昔司曰。何害。詈汝
 之母。理皆中正。倭利物曰。天下人人有母。胡我獨被其辱。密昔司曰。辱汝正也。倭利
 物曰。汝乃妄語。密昔司大哭。密昔司既哭。蘇阿白雷計窮。初意本不欲苦倭利物。然
 密昔司既哭。則天地震矣。讀吾書之諸公。皆娶妻者。試問妻哭而仍不動。則人道淪
 於畜生。將奈何。於是大怒。重鞭倭利物。密昔司見而釋然。本特而見狀。知無須更鞭。
 遂亦不更加以刑鞭。已復囚之門中。門中但有一井。此卽爲倭利物伴侶矣。夜中密
 昔司卽門外罵詈。並及其母。詈已始令出外。於外出時。加洛德及娜亞從而擲揄之。
 倭利物白晝中受鞭。天地異色。夜中思維。知冤酷已極。前此鞭詈交加。而亦不哭。以
 母冤中咽。卽燒殺之。亦不言痛。此時長跽於地。以手蒙面。溯日中之冤。窮一一潮上。

其心此在他人以十歲之年必不哭痛至此惟此兒所處慘暴故淚眼尤酸踞久燭已見跋遂起四聽無聲又輕啟其扉外盼闐無人聲夜色黑而且涼淚眼向天覺今夜之星較前夕去人尤遠風幸不作遂掩扉入乘殘燭餘光打疊小行囊坐而待旦東方微明立起啟其扉既出膽力亦微怯少須計決立引其扉闐然遽出自念所趨當何嚮爲可忽憶載貨之車恆向有山處行遂亦趁之而往至一田塍之上計取此小路亦旋合官道行次較無人見且第一次本特而引之歸院亦遵此道若出此卽可及少時受鞠之婦人家今茲且遵是道行或能面我舊友既至扉尙嚴閉人咸未醒時小兒已起卽門拔薙草根引首見倭利物倭利物拍手招之此童蓋同倭利物共患而並囚者屢矣見倭利物卽奔至闌干之次出手闌內外握倭利物倭利物曰迭克此中人醒乎兒曰惟我早起倭利物曰汝勿言見我我今在逃矣彼虐我而笞我我今出覓生路亦未審所嚮何鄉迭克汝今作菜色何也迭克曰醫言我旦晚且死我頗欲見爾今事已如此爾行矣倭利物曰行固也今甚欲與汝爲別苟不死尙

可相見。吾卜爾必有佳運。迭克曰：若云佳運，當離此世界。醫生言然。且吾所夢恆夢天使仁慈之顏色。固吾所未見者。言已。騰身闌干之半，以首下俯曰：與汝親吻。爲別。吾親愛之人上帝佑汝。更圖相見。此等祝福之言，出之迭克之口。然倭利物聞之。實第一次作佳音也。後此倭利物備嘗楚況。而此一語初未嘗俄頃忘也。

第八章

倭利物出小徑而向官道。時已八句鐘。去其師所居已五英里。然尙不敢公然上道。時時隱於籬次。以避追者。已而坐於記里碑下。私計道之所出。碑言去倫敦可七十英里。倭利物素聞倫敦名。詫爲名區勝地。計苟到是間。卽本特而之能。亦當不吾及。且在院中聞人言。孺子果能自力者。尙可得噉飯地。謀定卽行。更行四英里。忽思此去尙六十六里。長道悠悠。胡能遽至。於是脚力稍緩。時囊中有麵包一方。汗衫一襪。二。尤有一辨士。以送喪之時。甚稱其職。先生賜之。自念此數物尙足自支。然天寒路修。必不之濟。顧思固及之。而力則弗逮。於是輾轉不知所出。但有易其小囊向左肩。

復行。是日行二十英里。二十英里中。但食此所剩麵包。佐以道旁泉水。夜中則入村間草積中睡。其先甚震恐。以村空風惡。時作怪聲。飢腸中空。膚亦起慄。惟行長道。辛極。遂亦鼾睡。既醒而僵。苦飢尤甚。遂以辨士購得麵包食之。是日但行十二英里。天復沈沈而黑。足心已腫。二股無力。巍然且仆。夕仍露宿。體乃愈羸。明日幾於無力上道矣。徐至一山跌之下。意待公車過此。哀乞車人載之一程。迨車至哀之。均弗許。尙有數人言曰。待吾車至山巔時。擲一辨士。汝追逐而取之。用驗爾之腳力。倭利物無術。尙欲逐車而行。至山次。股僵莫舉。則又偃臥。其人收辨士於囊中曰。此兒嬾。烏能得吾錢。車行不見。但有飛塵一團。翔於山半。倭利物累厯村莊。見牆上咸張告諭曰。孰乞飯。立置之獄。其無告諭者。則小立逆旅之外。以飢面向人。不敢陳乞。逆旅主婦卽以人逐去之。斥之爲賊。而所過人家未及。向之鳴號。而主人已嗾狗矣。至於店肆之外。方以面嚮之肆人。卽譁言傳公差捉之。顧道中苟非遇得二人者。倭利物之命亦盡。此二人者。一爲司柵之夫。一爲窮嫗。司柵者。賙以小米。麵包。嫗則分其貧糧。予

之。此。二。事。蓋。爲。倭。利。物。至。死。不。復。遺。忘。者。倭。利。物。行。逾。七。日。至。小。鎮。曰。巴。乃。德。曉。色。甫。動。人。家。尙。閉。門。未。起。倭。利。物。坐。於。人。家。階。上。足。心。皆。血。泥。污。其。身。時。漸。漸。門。開。道。上。亦。漸。有。行。人。有。人。集。而。視。之。亦。有。匆。匆。迴。首。視。倭。利。物。者。顧。乃。無。人。一。問。其。胡。來。倭。利。物。亦。不。敢。求。但。癡。坐。石。上。不。知。所。思。惟。引。目。視。市。上。人。酒。市。中。則。醉。人。出。入。車。聲。輾。輾。其。前。如。雷。鳴。斗。見。一。孺。子。已。過。其。前。復。反。對。立。而。視。之。倭。利。物。初。不。之。審。已。見。久。立。不。去。倭。利。物。亦。視。之。此。孺。子。卽。近。階。下。作。僮。語。曰。頑。童。汝。何。爲。者。此。人。年。與。倭。利。物。埒。而。狀。貌。之。奇。特。乃。爲。倭。利。物。生。平。所。未。覩。大。概。本。下。流。人。而。刁。狡。穢。污。乃。出。人。意。表。其。尤。怪。者。爲。年。雖。少。氣。概。乃。同。惡。少。股。曲。而。睛。肆。小。冠。僅。及。其。頂。少。動。卽。欲。墜。落。顧。已。久。慣。欲。墜。時。卽。聳。而。正。之。衣。冠。者。之。衣。其。長。及。足。捲。袖。至。肘。二。手。欲。納。入。衣。囊。乃。無。囊。足。納。其。手。綜。言。之。則。幼。少。老。成。之。惡。少。也。惡。少。曰。汝。究。如。何。者。倭。利。物。曰。吾。飢。且。罷。至。自。遠。道。行。七。日。矣。語。時。淚。已。從。眶。溢。出。惡。少。曰。汝。道。行。七。日。矣。汝。殆。爲。皮。克。所。迫。而。然。且。汝。知。皮。克。乎。倭。利。物。曰。我。聞。烏。吻。曰。皮。克。惡。少。大。笑。曰。汝。乃。

昧昧吾江湖中語所謂皮克者官也汝大抵以罪在逃今且勿言當先實爾囊吾今日亦適當潮落然尙有一銀一銅出之爲汝一用如何者汝今宜力支其身從我行惡少遂扶之起至於麵包肆中得麵包一扶之又引至酒肆中至於深邃之地購皮酒一罌倭利物大嚼方其嚼時惡少停目弗瞬視倭利物且曰汝得毋至倫敦倭利物曰然惡少曰至時得所憇乎曰未也惡少曰汝囊中有蓄乎曰無之惡少以口噫氣作聲又似將納手於衣囊者倭利物卽曰君亦居倫敦乎惡少曰吾在家時恆居倫敦惟今夕須覓得一寢處在理汝當急圖倭利物曰此爲至願七日以來恆露宿無蔽惡少曰汝勿憂我當爲若謀之吾今夕亦須至倫敦平日相識一先輩至宏達宿汝當不索金惟當有深契之人爲爾介紹若我者卽此老上客足以引汝倭利物聞有食宿之地烏能弗樂且惡少尤言至時不得食者此老尙能爲爾得噉飯地倭利物尤悅於是彼此投契漸吐悃悞倭利物方知此惡少名雅克過金司又知此人爲老人所深契雅克又言曰雅克過金司者吾本名也若在輩中則稱余爲靈滑之

物。倭利物無學無識。亦不解其言。惟雅克之。至倫敦。必以夜。及至乙斯林登柵門。夜已垂午。過安琪兒街。逾聖約翰街。始入一小街。路狹如羊腸。雅克趨走至熟。倭利物趣步隨之。幾莫及。顧雖追逐。然亦時時左右顧。屋之卑穢頽敗。幾爲倭利物生平所未矚者。巷狹而多泥。空氣中霉腥觸鼻。亦間有店肆。肆中無物。但有污濁之兒童三數而已。時雖十一句鐘。而出入之人尙續續而有。其稍能得錢者。惟爲酒肆。皆粗鄙無業之人。入而聚飲。吻左右轉作怪聲。此爲大街。左轉尤有小街。洞黑不見青天。屋小如狗竇。而醉人來去。類蟲蚓之伸縮於泥中。酒肆中時時有人伸首外盼。若防邏偵迹。尤可怖。倭利物心中滋懼。思逃。而雅克已引其襟曰。至矣。推倭利物入室。旋闔其扉。既進門。則引吭作異聲。其中卽有人曰。如何。雅克曰。無恙。其語大類口號。似示屋中人以平安。立時卽有執殘燭。自地室而上。伸首外盼。且以手自蓋眉端。以燭外嚮曰。兩人耶。其人又爲誰。雅克曰。新購之貨。其人曰。安至。雅克曰。從格林蘭至。法金安在。在樓上乎。曰。然。方檢擦布。汝登乎。語已。復以燭下地室。屋旣無燈。以手援雅克。

捫索而上。雅克則精詳如熟徑。既至。推門引倭利物入樓。古而且朽。垢近火之地。有敵案。一燭插於荷蘭水瓶口。麵包一巨盤。佐以牛油。火上有鍊條懸一鐵鍋。炙肉屑之香腸。一老猶太人卑鄙溢於顏面。亂髮交頤。手鐵叉。翻香腸於鍋上。而左側架上。列綉帕無數。防爲火所灼。時時注視樓上。列布囊如陳臥具。案之四旁有四五童子。年與雅克埒。圍坐此案。人人咸吮煙斗。飲冽酒。如長大人。雅克入時。與猶太人語。羣兒則聚而聽之。聞後。則眉目攢動。作怪狀。向倭利物。雅克語已。卽引倭利物向猶太人曰。法金。此爲吾友倭利物忒威斯忒。今爲先生介紹。法金亦鞠躬爲禮。執手言曰。甚願彼此交誼。敦篤。於是羣小兒咸起而接手。有一人取倭利物之小囊。又有一人爲之除冠。竟有一人探手囊中。捫索厥狀似賊。非法金以鐵叉。歷叩諸童之頭。則紛擾當不識胡底矣。法金曰。汝來至佳。吾輩至歡悅。言曰。靈物。汝下此香腸。且燂湯浴倭利物。見倭利物引目視綉帕。卽曰。汝見是物多乎。是人家倩余輩爲之洗滌者。無他故也。言已。大笑。法金笑四五小兒亦皆笑。遂聚而飲啖。倭利物與焉。既罷。法金調

冽酒飲倭利物曰。汝一口盡之。他人尙需此杯。倭利物飲既。不省人。似有人扶之下寢者。

第九章

倭利物睡味濃至。醒時已近午。諸人皆去。但有法金在火次煮咖啡。備晨餐。且調。且以口噫氣。成調噫後。則側自向樓下。既無所聞。則又調而噫。顧倭利物雖醒。尙惺忪未甚覺。眼光朦朧中。聞見皆悉。實則猶在夢鄉。迨咖啡熟。則以瓶置爐檐。立時似有所思。至倭利物臥處呼之。倭利物未答而仍睡。法金鑰其扉。倭利物復在朦朧中。似見法金卽秘處出一匣。陳之案上。移榻而坐。發之得一金表。箱寶石無數。法金聳肩大悅。言曰。黠哉。此徒乃不爲鬼神所覺。良哉兒也。既置此表。纍纍復更出之。可十餘表。尤有戒指首飾之屬。至莫舉其名。似皆貴重之物。法金觀已。最後又出一小物。則僂而視之不已。又納之匣中。仍置匣案上。以背就榻。自語曰。凡陷人於大辟。其趣至永。既死則不能更言人短。此五人者。連翩而去。既不能分我之贓。尤不能宣我之秘。

方得意間見倭利物已醒張目而視法金大驚立掩其匣執切麵包之刀立起言曰汝胡爲竊窺吾隱且僞睡汝今何見趣言之不言者當惜性命倭利物曰我此時不能睡果爲我擾先生者中心亦滋歉法金曰汝醒可一句鐘乎倭利物曰適醒耳法金舉刀曰確乎倭利物作誠語曰不敢仰欺先生法金笑而自弄其刀言曰親愛之人吾故試汝膽力如何者汝尙有膽然目中注視此匣不知爲計已而取匣向倭利物曰此中何物汝見之耶倭利物曰見之法金顏色復變言曰此爲吾產後來卽恃此匣中爲養老費人人呼我爲慳人初無他謬倭利物自念爾有重寶如是而居此間則眞爲慳人矣顧以一老人飼此羣兒烏能不計後事此時心頗憐憫其人乃不審所謂大辟者果爲何語因曰此時吾足以起乎法金曰可汝先取門次筩水吾爲爾沐倭利物僂而取水背轉而匣已莫見倭利物旣沐雅克歸矣尙同一人卽昨日吸菸之座間兒雅克告倭利物此爲卻立貝齒於是四人同飯有麵包二則雅克新購而歸者飯時法金問雅克曰汝今晨何得雅克曰難哉卻立亦曰難哉法金曰良

哉童子雅克究何得者雅克曰但有兩日記本法金曰其裏如何雅克曰似佳遂出兩日記一紅一綠法金曰未重也已而展日記曰此藝良工倭利物汝以爲如何者倭利物曰佳語發却立大笑倭利物甚愕覺已所言未甚可笑者也久索莫得其解法金復問卻立曰汝何得卻立曰得擦布四語已出袖帕果四方法金反覆視既曰此亦佳物惟上有記號當去之爲佳倭利物吾教爾爲此如何者倭利物曰先生肯見教者請授我法金曰汝能否學卻立成擦布之速倭利物曰頗願習是藝卻立大笑不可止咖啡流入氣管幾噎而死迨愈仍笑曰殊門外漢殊門外漢靈物獨不言以手撫倭利物之髮曰勿言彼容當知之法金見倭利物面頰則易一語問靈物曰今日行刑觀者如何此二人咸曰多倭利物不之辨則亦弗問飯罷後倭利物見法金及二童作消遣法則甚異法金者左股袴囊中納一鼻煙壺右則藏一日記本半臂中納一表既納表則緊加其鈕外衣中藏擦布及眼鏡之袋手行杖往來屋中如行道狀有時至火爐之前或門次如望店肆中陳列之物且時時左顧防小竊狀少

須則撫襟如察藏物之存亡其狀至肖倭利物望之而笑而此二人則閃爍逐其後求翳老人其靈警直無倫比後此靈物僞蹴老人之足而仆老人亦覆其上卻立則扶之而起轉瞬之間老人身上之物一一爲卻立所得果老人微覺有人納手囊中者則易而重演其狀如是者可數次未竟忽有二女郎入門一曰貝忒一曰南施髮多而弗櫛履韞亦敝垢貌頗不颯多加脂粉言說意態皆無所斂避自倭利物視之頗不謂劣此二女乃久坐一人言腹痛法金立出酒飲之二女雜彼三人中談笑至半日卻立曰此時仍上踏鐵矣倭利物不審以爲作法語似云外出者卻立語後三人同出法金咸授以錢遣之去後法金曰爾觀吾輩所行事有趣味耶倭利物曰佳惟彼此出何作法金曰吾一生全恃其人彼出初未有徒手歸者歸必以物汝後此當奉彼二人爲師彼授汝如何者汝聽之靈物尤佳妙汝尤當事之彼將來可以高出人上汝能步趨其人亦自不惡汝觀吾素巾出之囊外汝見之否曰見之法金曰汝試學二人所爲取此巾勿令吾知者亦足見爾之慧倭利物亦如雅克所爲先掣

囊底後掣。其中俾人勿覺。老人閉目問曰。巾失耶。倭利物上其巾曰。在。是法金拊其頂曰。孺子良慧。今授汝以一先零。汝聰明銳進。如此後來。深未可量。汝前吾教汝以針去人家巾上之私記。倭利物自思。但能取人囊中物。即可決我前程。或法金年高閱歷多。必有所驗。遂亦弗問。但以針去巾上私記。

第十章

每日得素巾不少。倭利物治藝亦未間止。有時作遊戲法。亦從而附學。以此事每日侵晨必如是。如習專科之學。久之倭利物請諸法金。欲與同伴偕行治藝業。倭利物之欲出。匪特欲吸空氣。尤有所見。不能不爾。有時此二人徒手而歸。則法金待之至嚴厲。往往夏楚之外。尙擯之不聽食。明日始已。倭利物自念無功而食非法也。乃堅請不已。一日法金允之。以數日以來素巾不入。食品亦銳減。法金之遣倭利物意亦在此。出時法金堅囑二人將護倭利物。勿遽落人手。三人乃聯翩行。雅克卷袖挾其冠。卻立納兩手於衣囊。左右狼顧。倭利物夾二人中。莫審所適。然此二人泛泛然行。

無定嚮。倭利物自念此二人。殆愚法。金非真。能製素巾者。然雅克恆於屋側。見小兒過。輒脫其冠擲之。卻立。遇水果肆前。其列果於門外者。則擇其稍遠不近人者。取之。滿其衣囊。囊大善容。且博。倭利物駭而自思。此賊耳。安可共事。且歸。方欲行時。見雅克。矗立。駢二指於唇際。引倭利物外行。倭利物曰。何事。雅克曰。汝見書肆旁之老人乎。倭利物曰。詎爲對立之老人。我久見之矣。雅克曰。此爲佳貿易。卻立曰。此上等人所得。當佳。倭利物不審。所謂欲問。亦不告。且禁止之。但見二人躡步向前。至於老人之側。倭利物不敢前。其狀甚恐。此老人似至貴重。髮如白粉。架金鑲之眼鏡。衣淡藍之外衣。黑絨之領緣。脇下挾行杖。手中執書觀之。甚沈細。如在書屋中。四無所瞭。遂葉披覽。倭利物見雅克。納手。老人囊中得素巾。擲付。卻立二人遂奔而去。倭利物一見之。張目愕。顧莫知所爲。此時方知法金屋中所有物。均得諸鼠竊矣。旣已省悟。遂挺立。如在火中。欲行亦不審所向。乃狂奔。此事特一轉眼間。倭利物行時。老人適索素巾不見。見一童子力奔。則疑其爲賊。遂挾書追倭利物。曰。取此賊。雅克方伏於

人家之次見老人追倭利物則亦大呼取賊以掩其迹倭利物無罪在理本不宜奔顧爲二人所震則亦忘懷其足以致人之疑而疑者乃愈甚拿賊二字似有神術以使萬衆同聲者蓋二人同聲一呼於是商者出肆御者停軌鬻麵包者置其筐賣牛乳者頓其筥放假學生執石毬亦舍而呼賊一時修石道之匠氏亦停其錘羣兒格鬪亦罷而追逐睡狗皆醒雞亦亂飛四面皆應聲拿賊爲數計可數百人每轉一灣衆亦增合或墜淖或相觸而仆蓋人人射飛逐走之心雖臻文明而仍未淨於是此孤露之兒氣嘶聲咽汗淋其額舍命而前追者見倭利物愈偪則呼聲愈厲續見有人迎頭擊倭利物遂仰跌於地萬衆環視其人擠不能入有人言賊暈矣汝輩少開使納空氣有人言賊何待恤有人曰老人失物者安在有人曰至矣汝輩少關其塗讓老人入而檢賊或問老人曰此是乎老人曰然此時倭利物偃仰於地泥汙其面唇吻間血續續出見萬衆環視則噤不能聲老人至其前言曰得毋卽爲是人卽有人曰汝乃不能辨析其誰耶然則老人亦云怪矣老人曰傷哉是兒負傷乃如之劇

卽有一惡少進曰。是我以拳仆之言時。意欲得獎。老人不顧。則轉其面。他視此時。巡捕已到大。凡有爭鬪之事。巡捕之至最晚。於是遂捉得被創之倭利物矣。旣引其領。卽曰。汝起。倭利物拱手曰。先生素巾。非吾竊。竊巾另爲二人。巡捕曰。我又焉知。汝第起立。老人曰。巡捕勿苦此兒。巡捕曰。我安能苦彼。力引之起。衣服立破。其半。言曰。汝安能賴我。知汝爲積賊。倭利物竟不能答。則力攀巡捕之手。且拖且行而去。老人追逐。其後羣兒則大聲呼唱。蠶擁而行。

第十一章

地去捕房未遠。越數條小市。卽至羊山。巡捕擒入一厦屋中。其間積穢無數。就中遇一胖人。髯繞其頰。把鑰匙無數。問巡捕曰。此人以何罪入此。巡捕曰。偷耳。胖人曰。汝詎爲被偷之人。老人曰。然。惟我不能切指其是非。果使可以寬釋者。卽縱其人。胖人曰。必面官府。少須官卽臨訊。語後以匙開竇。言曰。小賊。汝入。遂納倭利物於竇中。入時剝其衣袴。驗之。乃無物。遂閉其內。倭利物所居竇。大類地窖。乃不得光。其穢無上。

以此一日爲禮拜一之晨。禮拜六時。曾閉數醉人於此。嘔噦狼藉。未及汎掃。外史氏曰。天下制度之壞。無如吾英國矣。如此小罪。而坎陷乃類新門之獄。獄死囚者爲尤慘。讀吾書者若不信。試往觀之。卽知吾言之非謬。老人見倭利物入竇。其不甯之狀。乃甚於倭利物之身受。於是長歎曰。此皆一卷書所肇者。然不能不待質於此。遂卽隅陬有長橈之處。坐而凝思。卽以書自叩其額。曰。此子似曾相識。厥狀似非能竊吾物。然此人之貌。何人略與之同者。久之曰。吾年老。記性劣。或幻想耳。此時有拊其肩者。則胖人也。言曰。官臨翰。先生宜前對簿。老人遂至公堂。見問官番格高坐於上。倭利物坐於木橈之上。戰慄無人色。番格者瘦瘠一中年人。頭禿無髮。髮鬪其頂之四旁而已。顏色凜凜如天神。老人進而與鞠躬。遂至問官之次。上其名紙曰。此爲我之姓名住處。言已鞠躬退立。以待質問。然今日番格晨起讀報。報中譏刺其政聲之不善。且言此等人宜加以懲處。或鐫級。不令升除。番格大怒。及登堂。尙執此報。反覆不已。忽問曰。汝何名。老人無言。自指其名紙。官卽擲去其片。言曰。堂下人試問其人何

名老人曰吾名爲白龍路今試問問官何名者乃借公堂之保護廷辱有名之人語已四視意欲得官之名官曰廝役此人所犯何罪役曰此老人無罪蓋有物爲童子所竊而來愬者官亦知非老人之罪然故問之以審此老人乃曰彼亦足控人耶汝令其立誓老人曰我欲先問一言然後立誓吾乃不審世間乃有如是昏暴句官曰不令爾多言老人曰我非盡言不可官曰必不聽爾盡言苟言卽逐爾外出汝乃敢卽公堂抗辱長官老人曰我卽抗爾又將如何官曰趣立誓不爾卽不聽此訟老人怒極又恐過抗將重累此小兒乃力平其氣面空立誓官曰此子何罪老人曰吾在書肆之前官曰止我非爾問胡得唐突巡捕又安在此最背中國之官府亦令之立誓因曰巡捕此子所犯何罪巡捕因敬謹告以執賊之由兼檢察無有贓物餘事則並不之知官曰賊取物曾有見證乎巡捕曰無之官不言少須則怒目向老人曰汝告小兒一無憑證然已立誓則當予以證不爾則予將加以誣告良民咆哮公堂之罪此最背官府

中國之官府白龍路曰我在肆中購書索巾不得見此兒狂奔形迹可疑因而尾之惟我

亦不急急索歸此巾。果巾爲彼得者。或與賊爲侶者。則請長官以平和了之。今茲已被創矣。官曰。我自有令。甲面倭利物曰。汝勿僞爲痿疲之狀。汝又何名者。倭利物欲言。乃不能出口。覺天地旋轉。頭暈不止。官怒曰。汝乃敢挺刃於吾側。厮役問彼何名。時有雜色半臂之公差。至倭利物前。俯而問之曰。汝名誰。倭利物仍暗不能聲。差防不答。官且暴怒。卽僞曰。彼名爲湯姆華忒。官曰。我問之。乃不對。汝更問彼所居何鄉。差又僞問。訖面官曰。彼言居無定所。官曰。彼有父母乎。差又僞問。而僞對曰。少時怙恃並失。倭利物此時忽作聲曰。乞涼水飲之。官曰。彼乃敢愚我。我何能爲彼所愚。差曰。厮役觀此子似欲暈。官曰。我較爾明徹。決不暈。老人曰。公差慎之。彼欲仆矣。官曰。差行聽彼暈逝。於是倭利物果仆。彼此相視。無敢扶掖。官曰。我知其僞。聽彼自睡。少須。彼當自醒。而署供之吏微語曰。此案將何發遣。官曰。三月苦工。退堂也。於是公差啟扉且出。將引倭利物入禁。忽見有人奔入曰。官且勿入。吾尙有冤求白。官大怒曰。吾已定讞。胡乃絮絮以當時之官不明。而專斷舉百姓之名譽。自由直弄之於股掌。

之上。舍報館少攻其短。外長吏一不之問。番格呼曰。此人爲誰。驅之出堂。其人曰。吾必欲言此案之顛末。吾皆知之。吾即書肆之人。請官命我立誓。我當一一言之。其志甚決。官亦不能峻却。卽曰。爾試立誓。肆人誓已。官曰。汝何言。肆人曰。吾實見三童子。此人其一也。此先生在吾肆觀書時。此三人咸在其旁。偷素巾者。別有一人得巾後。卽付其伴立逃。此童子見二人竊狀。則大異恐極而奔。老人遂疑其竊。官曰。汝胡爲先不之愬。肆人曰。無人爲我看肆。且所有鄰居亦盡出逐。無可託者。因是遲遲。迨五分鐘後始得一人。故及此。爲是童直枉。官曰。此老人物爲人得時。乃讀書耶。肆主曰。然此書尙在其手。官曰。書予爾。值乎。肆人笑曰。未也。老人大駭曰。吾追此童。竟忘予值。官哂曰。自盜者乃嫁禍於人。以盜耶。我觀此書之得來路。亦非正。今日肆人之不告汝。偷汝爲幸多矣。然須記之。汝恣肆如此。法亦將及矣。遂曰。釋此童。退堂。老人大怒曰。此人宜死。官亦弗問。趣言退堂。公差開門。盡逐兩造外出。老人怒不可遏。旣至院中。見倭利物仰臥於地。暈久不醒。老人悽然釋其怒。曲身言曰。傷哉。此兒顧旁立。

者曰幸以車至載此兒少須車行老人與之同坐而歸

第十二章

車至本東微耳左側爲老人之宅老人止車而呼人令陳臥具扶倭利物睡於榻倭利物量至數日熱度逾恆旣醒則瘦瘠無力顏色如死灰覺數日中乃如亂夢引首四顧言曰此爲何地且我睡時非復在此語時見有人披其幔卽有老年婦人置其針黹起視言曰汝勿言當靜攝不爾將復病汝當知病乃非小幾死者數矣仍扶置枕上掠其髮二目視之仁慈溢於目光之外倭利物感極不期引此婦人之手親之婦人曰此兒具有天良乃能知感果使其母見者其悲慨又將如何倭利物曰吾母似已見我以我睡時彷彿似吾母踞於吾側婦人曰汝病劇神越故爾非真有爾母在也倭利物曰然亡母在天安能舍其極樂之地臨貺我貧兒耶雖然果知孤兒無告身在難中則亦將以美目盼我婦人無言但拭其淚遂取一涼液令飲飲旣且拊之曰汝更睡不然且劇倭利物強支作此數語心覺疲恭則又昏然而睡旣醒見有

人執燭臨其寢。又有人執金表。微微動其機軸。視之不已。另一手按己脈。口中言曰。愈多矣。及見倭利物目張。即曰。孺子疾間乎。倭利物曰。間矣。敬謝先生。醫生曰。吾知爾將愈矣。且汝飢乎。倭利物曰。未也。醫生悚然言曰。爾或不飢。吾亦知之。密昔司貝德溫。彼未飢。無庸進食。媪點首。盛稱醫生之善於醫。醫生自信。亦爾復曰。汝倦欲寐乎。倭利物曰。頗不思睡。醫生曰。然則不睡。亦不渴矣。倭利物曰。渴。醫生曰。密昔司貝德溫。乃不出吾料。熱病之後。安得不渴。今且予以薄茗。加以焦麵包。勿加牛油。亦不宜太熱。尤不當令彼招涼。此事託密昔司貝媪許可。醫生取涼液嘗之曰。此尙可食。語已匆匆而出。其下梯時。革靴之聲。亦似示人在百忙中者。倭利物少須復睡。醒時已夜午。貝德溫撫慰至再。將行別遣一胖婦司夜。胖婦入時。手睡帽。佐以聖經。既至。則置聖經於几。加以睡帽。言曰。我來伴爾。卽引榻向罌次坐。而假寐。寐時欲顛。則強支而起。自擦其鼻。少須痰聲衝冒其喉。作急噎聲。復立醒。如是者長夜已過。倭利物醒中。即仰望燈光射於屋頂。或細數牆上糊裱花紙之紋。凡人病中。所見往往如此。心中自念人。

言吾死已數日。乃未知後此病勢能潮落否。若更至者。去死近矣。思深而睡。睡味至甜。非昏沈作嚙之比。醒時日光已上。張眼見陽光。心中滋適。此時方覺身留世間。爲世人矣。更三日則能起坐。溫榻之上。以枕墊其頸。然尙不能行。貝德溫抱之下樓。至己溫室之中。令坐。己亦旁坐。喜極而哭。言曰。吾親愛之人。汝勿以吾哭自傷其心。吾惟抑抑久。用哭以發紓其鬱。少須愈矣。倭利物曰。媼待我厚。媼曰。我將爲爾治羹。醫言今日密司忒白龍路將來視汝。汝果能壯果。白龍路見之且喜。語已卽以小鼎治羹。媼見倭利物時時觀牆上小影。卽曰。汝得毋喜畫耶。倭利物曰。孺子乃不知有畫。亦不云嗜。此小影中夫人。胡以溫柔慈愛如是。媼曰。凡畫家爲人作畫。必加渲染。不爾無過問者矣。聞近日有人製機器。能於機中攝影。此必不能見悅於人。以彼刻劃太甚耳。語已大笑。倭利物曰。然則此爲小影。非常畫矣。媼曰。然倭利物曰。畫中人爲誰。媼曰。吾亦莫知。惟爾胡爲注意如是。倭利物曰。亦無他意。但覺其美。媼見倭利物觀畫。神爲之越。則曰。吾見爾對畫而凝思。似有所憾。倭利物曰。無之。惟此畫中人似

以目臨我欲言乃不能言媪曰勿言汝大病之後神息不甯故觸物而起幻想吾今爲轉汝榻勿面晝而思旣轉即曰汝當不之見矣倭利物雖無見然目閉而象已臨其眼中則不敢微忤貝德溫亦微笑答之媪見倭利物神定取麵包作小方投之羹中令食方飽食旣聞有叩扉之聲媪曰進之密司忒白龍路應聲而入旣進則反背其手視倭利物倭利物欲起乃不能興白龍路曰傷哉此兒喉中如有所噎而欲嗽心實大動僞言受涼而咳用掩其迹媪曰否以我陳設牀寢咸溫煖或不至是白龍路曰我乃不知何由冒寒大抵宵來飲饌胸前所懸之布溼耳然亦無傷今此孺子病態有起色否倭利物曰孺子至佳蒙先生若是見款感乃不翅白龍路曰佳哉兒也貝德溫汝以補益之物進乎貝德溫曰適予以醲厚之羹白龍路曰宜飲以巴德酒較羹爲良湯姆華忒汝嗜紅酒乎倭利物曰先生我名爲倭利物白龍路曰汝詎爲倭利物華忒乎倭利物曰非也孺子姓忒威司忒白龍路曰此姓至奇駭不數見然汝旣不姓此矣胡爲對官言此倭利物曰我乃未云此姓老人以爲僞顏色頓異

然細觀倭利物夷然不動。知非僞言。白龍路曰。或廝役誤也。語後遂不更問。已而又思此人胡乃甚肖一人。故以二目凝注倭利物。倭利物以爲老人怒也。卽曰。先生得毋怒我不恭。老人曰。非也。忽指鏡中之影大駭曰。如何。如何。既指其畫。復指倭利物之面。覺畫中之容與倭利物惟肖。倭利物不知所謂而病。軀又新起。見狀立暈。當其暈時。吾書頗可偷間言他事矣。此時且追殺法金兩弟子。卻立及靈物。既追倭利物。呼賊此情尙可原宥。以英人之愛自由。有同性命。且以此之故。人人咸重英人。此二賊亦防見捉。失其自由。滋可恕也。及倭利物見捉。則奔而甯家。數轉而心始釋。迨喘息略定。卻立意得而笑。臥地自鳴得意。靈物曰。汝何爲如是。卻立仍笑不答。靈物四瞭言曰。汝不留意。將爲人得。卻立曰。吾不能不笑。彼倭利物無事而奔。令人莫測。所以吾藏此擦布尙在。呼賊此眞生平奇遇。語已復笑而滾於地上。靈物曰。今日歸家。不審法金如何處我者。卻立恍然而覺。亦慄懼不已。靈物自搔其髮。忽爾點首。卻立曰。汝得問乎。靈物不答。冠其冠徐徐而行。卻立無術亦隨之行。及既至梯動。法金聞

而心喜。正爾飲啖。則張吻迴頭視。但聞有二人足音。卽變色曰。其一安往。已而足音近。門闢。雅克卻立同入矣。

第十三章

法金大怒曰。彼孺子安在。二人覈棘無言。法金擒雅克之領。言曰。倭利物安往。不言者立死。法金語時。聲色皆厲。幾欲立死此人。卻立大懼而蹠。口中但言不屬吾事。法金仍執雅克曰。汝究如何。雅克曰。官得之矣。他事吾不之問。汝究能縱我否耶。雅克衣旣寬博。雅克身輕。委衣如蛻。已脫法金掌握。取罏中炙肉之炙。直刺法金。若幸中者。法金洞腹矣。法金年老。然尙趨捷。立避去之。取酒壺將碎雅克之顛。卻立大呼。而法金卽迴其手。擲卻立。此時適有人啟關。壺落其身。其人至粗暴。大怒曰。此物胡爲觸我。幸不中要害。不然胡能允汝。惟酒濺吾衣。亦非法。夫以汝鄙齷之猶太人。乃肯以酒灑人。在理以水者。或肖汝生。平污鄙也。顧卽爲水。非一水。以四季付值者。亦萬不能以見錢購得之。水灑人。法金汝今日如何。乃如此揮霍作戲。指門外曰。汝進之。

汝久立。詎畏爾主人乎。此人年可三十五六。體極豐偉。衣黑絨之衣。污垢已滿。且二股爲狀絕醜。非加以足。鐐者頗不適觀。頭戴棕色毡帽。頸上圍垢巾。語已卽以領巾自拭其酒。酒乾。見其鬚鬢。初不加薙。二目兇頑如鷗。頰上有青蒼之痕。如新受批者。又呼曰進之。於是見一白狗。臉上傷可二十餘處。其人以足蹴之曰。汝胡不猝入。乃於人前不辨主人。語已。蹴其狗。至於牆隅。此狗似慣受蹴。則立伏。二目睜張。四週矚屋中物狀。其人遂坐言曰。汝豈以力虐此二童。汝永永無知足之老鬼物。吾乃不審此等人。何以不加謀汝。若我爲此人。則汝決死無疑矣。且不欲死汝。汝猶太之肉。胡能售人。汝但能以全身。浸入火酒。瓶付之。陳列所爲世間。汚醜之人類。爲標本。惟玻璃鋪中。胡以不製此巨瓶。法金似懼。言曰。密司忒沙克司爾。勿高聲。其人曰。吾不令汝稱我爲密司忒。其稱密司忒者。將中傷我也。汝本知吾名。以吾之名。胡不能示之於人。汝但呼吾名足矣。勿加密司忒。法金曰。別而沙克司。汝今日胡爲憤厲至此。沙克司曰。我固懷怒而來。而爾亦無禮。乃敢以酒壺擲人。汝詎以待此二童之刑。

法加我耶。法金微指二人曰。汝狂易耶。沙克司不答。久乃曰。以酒來。惟勿加以毒。此語殆出之兒戲。然苟有人見法金調酒時顏色之兇暴。則下毒正未可言。沙克司飲冽酒數鍾。遂問此二童。此二人遂一一敘倭利物見禽之故。法金聞言已。卽曰。倭利物果在官中供我。我將如何。沙克司曰。安得不供汝。老物且晚禍至矣。法金如不之聞。言曰。吾但知此事發。受累者尙不止吾家。而暗中之人。受罰或更重於我。沙克司知此言隱指其人。則張目視法金。法金夷然聳肩凝視他物。如不之覩。於是屋中人都無言者。久之。沙克司曰。必須有人至官中偵消息。用以爲備。法金曰。然。外史氏曰。此事果宜作如是句。當惟屋中人咸不欲自近於官。亦不審其何故。所以不言者。彼此正自相視。蓋主意得而斡旋者。無其人。正夷猶間。有二女人至。卽倭利物所見者。旣入衆。始復言。法金曰。我意以貝忒往。今貝忒能爲我一行耶。貝忒曰。飭我安往。法金作昵聲曰。至官中一行。貝忒不言去。亦不言弗去。但曰。吾輩何能入署。凡入官署者。均有福之人。此語讀吾書者。當知世間溫柔之人。對人恆作此態。不欲以直抗人。

也。法金知其不可。卽變色別謂一女曰。南施爲吾親愛之人。汝甘乎。南施曰。此語可勿問我。我決弗行。沙克司曰。汝胡以不行。吾謂惟汝行爲妙。彼中人咸不審爾生平。南施曰。勿論其知否。我終不以行爲可。沙克司曰。法金南施決行。特戲我耳。南施曰。法金我決不行。沙克司曰。戲也。汝必一行。沙克司言發。顧乃無謬。先以威脅。尋以賄進。此女竟決然請行。南施之行蹤頗秘於貝忒。以貝忒劣迹已著。人不之齒。南施遠道新來。尙無知者。於是衣白圍裙。冠草冠。此二物均法金出自賊藏之中。贈之。南施旣服。訖卽行。忽見法金出一筐授之。曰。吾親愛之人。汝必挈此方成爲良家之女。郎沙克司曰。法金汝尙須予此女以啟戶之匙。狀乃彌肖。法金曰。然。遂以巨匙授之。則搓手自樂。曰。肖矣。肖矣。南施忽僞哭曰。吾親愛之季弟。左引筐。右執鑰。垂首作哭。狀似至愛。憐其弟。蓋僞爲倭利物之姊言曰。吾弟。究爲何人所執者。諸君果知狀者。幸見告。方南施僞哭之時。法金及沙克司咸稱其妙。南施僞哭已。卽對諸人點首。自矜其能。遂翩然出。法金見南施已行。卽面二賊。徒言曰。黠哉女也。其意似欲此二童禮之爲師。沙

克司方傾酒於杯言曰此真女中之翹楚言已引拳抵几舉觴言曰吾爲彼飲壽欲天下女子悉學其人也南施旣出卽至巡捕房入後戶見一小竇知爲閉囚之所卽叩其關其中乃無聲兆南施作咳聲側耳聽之仍無聲南施卽大聲呼曰吾親愛之那列竇中本有赤足之犯人以在街吹簫而見獲者問官番格禁以經月令彼自新謂汝輩旣有盛氣宜至禁中轉輪軸以自娛

此當時獄中制度防囚人間坐思家令彼轉輪以息其思慮

並收其

長笛入官南施見非倭利物則又至第二竇其中有囚似病作聲外問南施僞爲嗚咽曰汝亦知是有新囚之童子乎曰無之囚爲六十五歲之老翁以平居無業又以不能吹笛而入此次第叩第三竇則爲小貨郎未得官中憑照旣非無業亦入獄中此三囚均與南施無涉則去而問禁卒禁卒昂然衣斑爛之半臂南施對之痛哭索其愛弟禁卒曰吾未之得南施作悲聲曰然則吾弟安往卒曰固有人引之而去南施僞哭曰天乎引者何人請爲吾質言之卒曰倭利物以盜人物故見收尋有人力證其非盜官已釋之彼時立暈卽爲原告之人昇歸彼家吾聞原告語車人彼居

本東微耳。餘事吾悉不聞。南施聞語。僞爲欲暈之狀。痛哭出門。迴視無人。則力奔而出。取便道。至法金盜窟之中。沙克司聞南施言。立時喉狗引冠。自出不與座客作語。法金大駭。言曰。今當覓取倭利物方無事。卻立汝今日出。無庸行獵。總以得倭利物消息爲上。南施聽之。汝聰明絕世。今同靈物並出。爲我得倭利物。勿緩。勿緩。遂啟小櫥。出錢授二人。言曰。今日須嚴閉吾扉。不令人偵伺而至。汝當時吾所竄伏地。至彼覓我。汝趣行勿延。法金驅出此四人。遂闔其扉。卽秘處取小匣。納其重寶於衣囊中。正摒檔間。復聞有叩扉聲。卽問曰。誰也。雅克自外言曰。我也。法金怒曰。汝何事復歸。雅克曰。南施問爾能允彼將倭利物引歸否。法金曰。佳絕。無論何地。必以此兒歸。我自能部署其人。雅克聲諾而去。法金則悉納其寶。自言曰。彼人敢宣吾隱。吾尙有術。足以長閉其口。

第十四章

倭利物之暈。少須立已。旣醒。白龍路及貝德温咸支以他語。不復言。壁間畫。明日下

樓至門次。既至，卽引首觀畫。畫已，他懸。貝德溫曰：畫已易所矣。倭利物曰：此畫胡以遽移。貝德溫曰：密司忒白龍路言見畫而觸爾懷，防礙病軀，故命移置他處。倭利物曰：吾何懼之。有覺心中甚思此畫。貝德溫曰：見畫良易，惟汝當速愈。愈後更以畫示汝。今且言他事矣。倭利物方欲更問，媪咸不答。倭利物以媪待已厚，乃不更言。貝德溫卽語以家事。倭利物聽而傾耳。媪曰：吾有室女，美而有德，嫁夫甚稱女意。今在村間，尙有一子在西印度巨商家爲書記。其人甚孝，每年作四書慰我。謂時媪淚落如綆，媪以兒女之故，復念及亡夫，敘其恩愛，言逝世已二十六年。語時及飲茗之候，茗已，媪教倭利物爲菓子之戲。倭利物初試樂甚。至於薄暮，飲以羹湯，佐以焦麵包，令之歸寢。數日中，倭利物居老人家爲生，平未經之娛樂，浮喧旣遠，所居所食皆精潔，無倫比。而人人咸加以恩意，較諸道行時，大有霄壤之別。及倭利物自能着衣時，白龍路一一易以新衣，及冠履之屬，舊衣所遺。白龍路曰：汝何欲者，卽隨爾。雖贈人可也。倭利物因憶病中得女使之力爲多，卽授之曰：汝不能着，則售之於人，亦可得微。

質女使卽出而售人。倭利物在窗中觀之。見一猶太人購之而去。心中自念曰。此破衣從今不加吾體矣。伏線一日去看畫時。可一禮拜。倭利物及媪坐而閒話。忽有人傳言白龍路主人問倭利物愈否。果愈者。至主人精舍一敘。貝德溫聞言。卽曰。倭利物趣盥漱。吾爲爾理髮。吾果知主人今日傳宣汝。吾已早爲爾易領巾。令靜潔。朝主翁。倭利物旣盥風神奕奕。媪上下相度。心中滋愜。言曰。以汝風貌。卽不粧飾。亦佳行矣。倭利物隨使者至門外。叩主人扉。白龍路曰。入之。倭利物見精舍溫雅無倫。積書如山。臨窗有案。翁方坐而讀書。窗外小園。林木蔥蒨。翁見倭利物。卽斥去其卷。令坐於案頭。倭利物心中自念。以一人目力。安能周覽。滿屋之書。翁見倭利物對書而癡。卽曰。孺子。汝謂吾書多乎。倭利物曰。夥哉。爲童子生平所未見。翁曰。汝能自立者。卽可與爾讀之。汝見書之外。飾金碧。照眼尙未見。書中之金碧。勝此外狀多矣。汝聰明。能否。願後來自秉筆。爲著述。倭利物曰。法當先讀。翁曰。汝胡以不謀著書。而但讀書。倭利物曰。以童子思之。尙宜以賣書爲業。翁大笑曰。汝言亦不惡。倭利物莫名翁意。但

覺翁悅者中心亦適翁曰爾果能悉心爲書賈我亦忍令爾老於案頭惟今當聽我示汝之言且我將問汝事蹟汝亦不能隱而不述倭利物見老人發問甚嚴正則大驚言曰得毋主人驅我行耶請主人勿斥我外出爲流丐但願永託主人宇下以供趨走且孺子所來處決不更往請恩公垂憫孤兒加之收錄白龍路聞言心動言曰孺子果能自愛萬不至是且孺子行事能不爲我所斥逐者亦萬萬不置汝於是倭利物曰孺子烏敢觸恩公之怒翁曰吾意亦願爾如是惟吾亦信汝言出忠誠吾前此曾以善意待人竟爲人所欺弄若爾者似與我夙有緣法我乃不知其故吾生平所親愛之人悉歸黃土然親屬雖盡而吾心仍未死但覺遇不幸之事愈多則爲善之心亦愈堅摯

乙未丙申之間余既遭母喪已又娶妻旋喪其第二子明年又喪女

者天有權也死我心者天無權身臂多老人語時似自言非示倭利物者語已垂首

難然決不爲惡今讀此語至契我心凝思倭利物默不敢動後此老人復言曰我觀孺子尙真率無僞但有童心汝當知我所歷多悲憫之事或不更令我傷其懷抱汝自言身爲孤露一無親戚朋友之愛

吾外間偵爾行蹤。似汝言良確。今且略叙爾之家事。汝自何來。及飼汝之人。且何由及此。兩小偷同行。幸明以告我。我果未死者。則汝尙未爲無侶。倭利物應聲而哭。哽咽不能自陳。可數分鐘後。乃叙言寄養於人家。至九歲始爲公役。本特而引至卑田院甫語至此。忽有叩扉聲至。卽有使女入言密司忒格林威格至。白龍路曰。客登樓乎。使女曰。然。客言家有佳餅乎。婢子告以夙儲是物。客言飲茗來矣。翁大笑。語倭利物曰。客爲我良友。故語至徑率。不知此君善人也。倭利物曰。孺子應下樓避客否。翁曰。否。汝仍在。是此時有一客入。持行杖。人極高碩。亦老翁也。左足微蹙。衣藍衣。柳條半臂。紫花之袴。冠廣簷之冠。胸前橫鋼鐵表鍊。鍊端表鑰下垂。入時狀頗輕趨。無莊容。語時則傾首向人。耳亦側聽。大類鸚鵡。手中執橘皮。示白龍路曰。汝視之。樓級之間。安有是物。我正以橘皮之故蹙其足。今復遇之。然我後此將死於橘皮耶。果吾言不實。則請自食其顱。食顱之語。格林威格恆引立誓如語。助之辭。外史氏曰。格林威格之語奇矣。縱天下科學發達。至於神妙不可思議。然萬無自食其顱之理。卽令

人食之。其人果如茹毛飲血之人。亦必以格林顛巨一餐。決不能罄。況髮上加以白粉。尤無善味。此時格林威格以拳抵几曰。我敢云。必自食其顛。語已見倭利物即卻退曰。此爲誰。白龍路曰。此卽余告爾之倭利物忒威司忒。倭利物卽與客鞠躬。格林威格曰。得毋卽熱病人耶。語次似防傳染。向後而趨。白龍路方欲有問。格林威格曰。汝勿言。此橘皮卽此子擲以伺我。若非是者。我旣自食其顛。尙欲食彼之顛。白龍路大笑曰。彼安得橘。汝今可脫冠少息。且與吾小友傾談。客去手套曰。吾尙欲言橘皮事。吾家左右恆有擲此橘皮之人。亦知爲醫生家小兒。故置道旁以蹶人。令跌而就醫。彼家昨夕有女過余門。立躓。此直陷人之筭。言已力擲行杖於地。擲杖之狀。卽所以代其食顛之誓爲事。一耳。語已始坐。加眼鏡視倭利物。倭利物莫敢正視。俯首而坐。客觀久。言曰。卽此兒乎。白龍路曰。然。格林威格曰。孺子女無恙耶。倭利物曰。疾亦差強。敬謝先生。白龍路防格林威格又有所言。乃遣倭利物曰。汝告貝德溫進茗。倭利物本欲下遁。得命滋悅。旣去。白龍路曰。此子良清慧。格林威格曰。我乃弗知。白龍

路曰。胡言弗知。曰。我終未知。我言凡爲孺子。無分靈蠢。但知世間有兩種兒。一爲牛肉臉。一爲乾麵臉。白龍路笑曰。此子之頰安屬。曰。乾麵也。我有友人生牛肉臉兒。彼亦稱爲佳兒。兒圓頂而絳頰。二目耿耿。既可畏惡。尤令人厭。且彼之肌肉。衣幾莫約。其體幾欲崩裂。而出厥聲之巨。如領港之報水淺深。而食量之豪。竟類飢狼。此蠢物。我知之甚審。白龍路曰。倭利物無是醜態。又何怒爲。格林威格曰。無耶。吾度其宿癥。當比牛肉臉之兒爲尤詐。白龍路不樂與辯。微哂不答。格林威格以爲白龍路詞屈。則得意言曰。吾言不其中乎。且彼胡來。又何名。所治何業。汝不言其發熱病乎。熱病之事非奇。詎身爲善人。始冒熱病。僉邪則否耶。須知詭隨之人。亦嘗病熱。吾聞西印度人謀殺主人。後乃纒首。其人病熱可六次。官亦不言其病熱。數數加以寬典。則汝言是兒佳。非讐言乎。質言之。格林威格亦知倭利物貌佳。然倔强之性好與人反。且樓級旣遇。橘皮怒乃加甚。方未進門時。已打疊與主人抗撓。白龍路曰。汝且勿指定爲小人。待我詢得其家世。更與爾論之。客微哂曰。爾司家人。長日曾否檢點家具。汝

養此兒。爾家晨起必短盤盂之數。客性質之奇特。白龍路一一知之。故不之較。茗後。格林威格盛稱餅佳。遂置倭利物勿問。閒語他事。倭利物雖同與進茗。見客氣平。則亦稍貼。客飲茗既。則斜眼視倭利物語。白龍路曰。汝以何時問倭利物事蹟。白龍路曰。期以明晨。我叩是兒。不欲雜以他客。因語倭利物曰。吾親愛之人。汝以明日十句鐘至。倭利物見格林威格張其老眼疾視。則中懾而言曰。諾諾。格林威格耳語曰。我決明晨必不來。彼答詞已游移。弗決。特愚汝耳。白龍路怒曰。我決其必來。格林威格亦怒曰。彼若來。則我句復力擲其杖。觸地作聲。白龍路亦以拳抵兒曰。我以性命決其必來。格林威格曰。吾敢以頭顱信其必負諾。亦以拳抵其兒。白龍路咽怒言曰。試待之。格林威格作乾笑曰。待之可也。外史氏曰。倭利物之運可云蹇矣。此時貝德溫忽入。手中抱書一束。此爲白龍路今晨所購者。書肆賣之以來。貝德溫寘書於几。盪行。白龍路曰。媪令賚書童子少待。吾尙有物事與之。貝德溫曰。童子已行。白龍路曰。趣之歸。吾將屬之以事。書賈亦寒人。吾宜急還之。值此間尙有不特意之書。請其挈。

歸於是門開。倭利物左追。侍女右趣。貝德溫立於大門之外。揚聲而呼。二人咸歸。言童子行遠。不可追迹。白龍路曰。此數卷書。吾決以今日還之。格林威格曰。以倭利物賚還之。不可耶。汝言彼爲誠篤之兒。可以任此小役。無誤語已。一笑。意甚輕鄙。倭利物亦曰。孺子似能任之。白龍路欲言不聽其行。格林威格又笑之。以鼻。白龍路怒曰。汝意以爲不誠。我今日將必試其誠。因語倭利物曰。汝以書往。倭利物亦慨然承諾。遂抱書引冠立而俟。主翁之後。命白龍路曰。汝以書往。並有書價四鎊十先零。吾但有五鎊之鈔。汝往以十先零歸。倭利物曰。孺子以十分鐘歸。遂納五鎊之鈔票於裏衣中。挾書鞠躬而出。貝德溫送之大門。示之以道。且語以街名。及書肆之名。倭利物一一聽受。貝德溫尤囑以勿冒風寒。使舊病來復。倭利物旣行。媪目送其去。歎曰。馴哉。兒也。彼病新痊。吾良不欲遽舍吾而去。此時倭利物尙回首與媪爲禮。媪以笑靨送之。閉戶而入。白龍路出表語格林威格曰。此出二十分鐘。必歸。遂以表寘諸案頭。格林威格曰。汝果欲其歸乎。白龍路曰。汝以爲不歸耶。亦笑其妄。格林威格者。老狂。

無。尚。今。見。白。龍。路。弗。信。其。言。則。大。怒。奮。髯。抵。几。言。曰。決。不。歸。矣。此。小。賊。新。衣。被。體。新。履。加。足。脅。下。有。貴。值。之。書。囊。中。藏。五。鎊。之。票。立。將。歸。彼。老。巢。默。笑。爾。愚。彼。果。歸。者。我。決。自。食。其。顱。以。示。信。語。已。移。榻。對。表。而。坐。外。史。氏。曰。天。下。自。信。之。人。往。往。夷。滅。公。道。格。林。威。格。之。意。何。嘗。必。仇。此。童。子。祝。其。弗。歸。然。既。氣。壅。於。懷。則。亦。悖。良。而。爲。此。不。情。之。望。時。天。色。已。晚。表。中。針。秒。已。模。糊。不。可。辨。認。二。老。尙。凝。盼。不。已。

第十五章

在。沙。勿。龍。山。街。最。汗。穢。處。有。一。下。流。酒。肆。肆。中。有。黑。暗。之。室。如。在。地。窖。之。中。若。在。冬。間。終。日。須。然。燈。燭。卽。夏。日。陽。光。亦。不。之。入。其。中。有。人。置。錫。壺。於。前。媵。以。巨。杯。扶。醉。而。坐。衣。污。穢。之。絨。衣。穿。半。筭。之。革。靴。卽。沙。克。司。也。足。下。有。白。毛。紅。眼。之。巨。獒。時。時。以。目。視。主。人。又。時。時。以。舌。自。舐。其。足。上。之。戰。創。此。時。沙。克。司。不。審。何。恨。或。狗。作。異。聲。者。則。大。詈。曰。畜。汝。當。有。靜。理。詈。已。蹴。之。以。脚。以。理。論。之。主。人。虐。狗。狗。初。不。報。復。惟。此。狗。性。質。與。沙。克。司。同。且。今。日。之。冤。抑。非。復。平。時。之。恆。狀。忽。張。吻。嚙。沙。克。司。革。靴。搖。首。作。獍。

狀卽復狺狺逃去。以沙克司方以錫壺向其腦，故立趨避。其鋒沙克司見狗遁，則出小刃於懷啓之，謂狗曰：汝大能事，今且近我，汝亦聞之乎？狗固亦聞之，以沙克司聲暴，烏有不聞？惟心疑小刃用法，必在其喉吻之間，故不敢前。仍狺狺負隅而坐，較前爲烈。口齧案柱，厥狀如狂狗。旣顛癩沙克司愈怒，屈膝於地，以刀刺狗。狗左右跳躍避之，號叫弗已。沙克司大罵進刃，狗吻人，狗相搏，生死存亡之間，忽爾門闢，狗奪門去。沙克司左鐵杵，右小刃，一人旋轉於屋中，語云：凡鬪狼，必兩道。狗去則敵去，遂易取進門之人，用代其敵。謂來人曰：我與狗鬪，汝胡爲入而居間來者？爲猶太人。法金則鞠躬自承曰：我乃弗知。沙克司曰：賊乃不知吾事耶？卽不知，乃不聞吾聲乎？法金曰：吾殊未之聞。沙克司大怒曰：汝果未聞耶？汝惟行事詭隨人，乃無覺。吾今甚願汝身爲狗。法金勉爲笑容曰：究何事者？沙克司曰：政府之令，雖如爾汗鄙之人，見殺於賊，勢在必問。惟狗命則屬之於我。汝當知之。法金僞爲弗覺，搓手而笑，怒然心憂。沙克司曰：汝笑耶？當不能明而笑我，但竊笑耳。我固有法足以制汝。我若自行檢舉者。

汝亦不能不行。汝當檢點矣。法金曰：我奚不知。爾我同舟共命之人，胡乃自尋干戈於同室。法金既退，讓無極。沙克司亦不能更肆哮勃，但鼻中微微作響曰：汝來何事者。法金曰：所有之物，今皆平安售卻矣。足下應得之股，吾敬謹賚之。以來惟足下所得，原不應如是之多。然彼此互濟，吾亦無惜其虧。法金語未已，沙克司曰：汝何言趣出吾金。法金曰：少須之。吾自徐徐出而餉汝。已而出素巾，寘之几上曰：君觀之。贓物之金無恙也。沙克司奪而數其金，鎊言曰：盡在是乎。法金曰：然。沙克司曰：汝道中行時，得毋發而吞其一二乎。汝幸勿爲是誠懇之容。汝生平行事類是者多矣。胡能無疑。汝今爲我掣鈴，鈴動尤有一猶太人入。年事少於法金，醜穢之形，乃不相下。既入，沙克司以手指錫壺來者，知旨，取壺而去。行時以目視法金，法金微搖其首，瞬息之間，謀定乃無。第三人覺者，此時沙克司方自撫其爲狗所嚙之革靴，乃未之見。不爾亦復生疑。迨沙克司治靴竟，法金問猶太酒保曰：巴尼，有人在此乎。巴尼曰：無。法金曰：胡以不來。此狀蓋隱示巴尼，令其誠語。巴尼曰：他無人，但有密斯南施在也。法

金曰。南施至耶。此女乃大有智。巴尼曰。彼在櫃上取牛肉食之。沙克司方斟酒。卽曰。趣之入巴尼。以眼示法金。法金仍俯首。巴尼知爲許。可遂引南施入衣服。仍如前狀。鑰匙及筐尙在其手。沙克司予以酒。言曰。南施汝得耗乎。南施引酒曰。得之矣。惟吾罷甚。此小子尙病居於密室之中。吾尙聞句法金忽引首呼曰。南施。法金一問。南施立止。向沙克司言他事。可十分鐘後。法金僞嗽。此亦隱號。南施遂整其領巾。言曰。吾行矣。沙克司與之同路。因並出。白狗則徐徐追逐。其後法金目送之行。伸拳作欲擊狀。口中則默咒其死。歸而坐於案上。復籌度行竊之事。此時倭利物正挾書行。不知所出之道。去賊巢。伊邇信步向書肆。及克拉根威而街。無意誤轉衢巷。久之方知其誤。因思卽此前行而亦可至。遂不歸故道。仍前趣。自念吾運乃大佳。竟得賢主。而事心中時時念迭。克不已。謂能以力贊助其人。不甯佳耶。忽聞有女子之聲呼。其後曰。吾親愛之賢弟。正欲四盼其人。而頭上已爲人所扼。則大呼曰。爾何人。乃惡作劇。如是。顧問之不已。而此婦人則仍扼其項。呼愛弟。且曰。倭利物。吾弟。吾久久。竟汝。僅

乃得耶。汝負心背我而行。令老姊懸念不已。今曷歸乎。敬謝上帝。吾竟得汝矣。於是
僞哭作欲暈狀。時有旁觀兩女子。言曰。暈矣。趣以醫生來。此少婦忽引倭利物之手
言曰。吾不暈矣。孺子歸矣。尙有一女子問少婦曰。此爲何事。少婦曰。馬丹。此子經月
之前。愚其父母。潛逃於外。及下流之人爲伙伴。吾母幾心病而死。女子指倭利物曰。
不良哉。孺子也。又有一女子曰。此小畜。胡不遣歸。倭利物大驚曰。我非浪子。初不識
此女郎。且無姊氏。亦無父母。直一孤露之兒。吾今居本東微耳也。此少婦卽告兩女
子曰。試聞彼言。乃敢僞辯。不已。此時倭利物始引領見少婦。卽大驚曰。汝非南施耶。
南施對二女子曰。試觀之。彼乃言不識我何也。趣歸趣歸。不然。父母及阿姊之心碎
矣。此時酒肆中。忽出一人。引一狗。大言曰。小倭利物。汝不趣面母乎。倭利物曰。我實
無父母。衆請助我。伸其冤抑。其人曰。汝求助乎。我來助爾。汝書安得。得母偷自書肆
力奪其書。且以掌批其頰。此時有人自窗中言曰。此等狡黠之兒。非批不可。復有一
木匠荷斧斤過。其側亦言曰。不批胡得已。而前觀之二女子亦曰。批之尙冀其改過。

帶狗之人言曰。衆以爲宜批耶。我乃更批之。以手引其領曰。汝行。嗾其狗曰。牛眼。汝伺其後。此時倭利物大病新痊。旣爲人擒。復批以巨靈之掌。神志爲之昏憤。狗及狗主。獰狀逼人。驚悸幾亡魂魄。旁觀者旣信羣賊之言。立而不助。此病童子又胡能與兇賊抗。且天色已晚。地居冷僻。呼援已難。矧身爲賊得。伺之以狗。計無可逃。遂見執過無數積穢之小術而去。時白龍路家已上燈。貝德溫引領於門外。久盼不至。使女出戶望。倭利物可二十餘次。而二老尙久俟於樓中也。

第十六章

此三人者。一健男子。一少婦。擒一病童。行經小術無數。始及一空曠之地。地皆牛棲爲鬻牛之地。至此沙克司行步稍緩。南施亦少止。沙克司語南施曰。汝引其手。倭利物縮手不聽執。沙克司曰。汝聞之乎。倭利物自審無術。不得已。伸其手。南施執之。沙克司曰。汝以右手授我。呼狗曰。牛眼。汝前。狗引吭而呻。沙克司以手指倭利物咽喉。示狗曰。彼作聲者。汝立噬之。令斷狗以目視倭利物。伸舌自舐其吻。沙克司謂倭利

物曰。汝果聰明者。則毋須吾言。汝不如恭順隨我。尙可得生。叱狗曰。汝前行。狗得意。搖尾爲導。路經司密斯斐而街。霧重而夜黑。人家燈影不能外射。兩介樓屋。咸籠霧中。倭利物南北不辨。卽見脫賊手。決亦不能逃生。行次聞有鐘聲隱隱出諸霧中。鐘動時。二賊咸止。以首向鐘聲來處凝盼。鐘聲旣已。南施曰。八點鐘矣。沙克司曰。我詎弗聞。乃煩見示。南施曰。不審彼輩聞與弗聞。沙克司曰。在勢必聞。前此吾爲人擒時。亦適當此時。後此入獄。百無所聞。然獄中鐘聲歷歷可辨。南施則以面向鐘聲來處。言曰。傷哉諸小子。以我觀之。尙爲非劣。沙克司曰。終爲婦人之仁。孰云小子非劣。彼輩陷之獄中。較之窀穸一也。何事憐之。語已。擒倭利物曰。行也。南施曰。我尙不遽行。詎汝明日八點鐘出而纒首者。於心豈能無動。沙克司曰。汝卽憂煩。亦有何用。汝行。勿絮絮爲也。南施乾笑而行。倭利物覺南施手顫不已。再於霧燈中辨其面。亦慘白。無倫更半句鐘。仍行狹巷中。亦無行道之人。卽有遇者。神情亦大率類沙克司。無復善類。更一灣。至一濁穢之道。兩旁均爲破衣之肆。狗忽前奔。似已至家。停一破房之

外門外有賃榜。乃無人過問。沙克司四顧言曰。無恙。令南施近窗下。微聞鈴聲。三人立而候之。則微微有啓關聲。門關矣。沙克司力引倭利物入門。門中至黑。方屋中人閉關時。三人均立俟其引道。沙克司曰。此中有人在耶。屋中人答曰。無之。其聲則甚稔。沙克司曰。老頭皮又安往。其人曰。在也。正欲見爾。倭利物決知其爲熟人。顧在萬黑之中。不能審其面目。沙克司曰。汝必以燈至。不爾。且以首觸柱。或以足蹴狗。令噉其人曰。然則少待。吾將以火至。但聞此人入內。燭至。則雅克也。一見倭利物不作語。但攢眉示狡狀。引入地窟之中。經一空廚。更啟一關。則霉溼之氣中人。旣入。聞有譁笑聲。笑者卽爲卻立。言曰。彼來矣。法金汝視其人如何。似此奇趣之事。吾安能堅忍。其笑汝輩留意。吾笑或暈。汝當救我。忽爾仰跌於地。輾轉爲樂。且奪雅克之燭。逼視倭利物。幾焚其衣。法金則脫冠。與倭利物僞爲鞠躬。雅克者幹才也。每遇正事。則不復爲調。諷正色。納手倭利物。囊探索其物。卻立執燭照之。言曰。法金。汝觀倭利物之衣樣。旣入時。更挾以書。直與貴人同。其聲價。法金鞠躬微笑曰。吾親愛之人。老夫覩

爾奕奕之風神令人愛不忍釋汝胡來不先以書來至於不能爲足下具飯卻立復大笑法金亦從而噱雅克忽從倭利物囊中得五鎊之票法金奪之而去沙克司突見卽曰此爲何物卽鎊也亦當屬我法金笑曰我也汝得書足矣沙克司卽擲冠於兒曰卽不屬我亦當與南施剖而有之果不見屬我將送還此兒法金大驚倭利物亦愕然倭利物初以爲二人果鬪鬪者吾果得歸矣沙克司曰汝果不出此鎊耶法金曰此大違公道南施汝試度之如何者沙克司曰我焉知公道汝趣上其鎊汝謂吾及南施捉人於道上卽爲汝効力乎汝貪黷之枯骨當立釋此鎊不然且得奇辱語時猝起奪鎊側目獐視法金疊此鎊鈔爲小方勝形納諸衣囊之中言曰此區區爲老子酬庸之物尙不謂多汝果能讀此書者留之卽不能則轉售諸人可爾此時卻立展書再三僞曰此書爲通人所著文筆至佳倭利物汝試言此書中文章佳乎見倭利物失書及鎊狀至懊喪則復大笑較前爲烈倭利物扼腕言曰是書爲吾恩人物吾危殆時翁載我歸調之始愈幸二公送還其書與金不爾翁將謂我爲行竊

矣。尤乞以仁慈之心嚮我。語已長。踞於地。哭泣求法金。不已。法金曰。孺子言然。在理應送其歸。不然。果將謂爾行竊矣。沙克司曰。否。惟欲此翁信倭利物爲賊。則倭利物始永永隸我轄。下無敢私逸。且此翁必爲僞仁僞義之夫。明知倭利物負心。必自護其短。不欲鳴官。且防倭利物被刑。吾輩必安然無事矣。倭利物見狀。知無可挽。則爽然自失者久之。忽爾計得力躍而起。奪門且出。高聲呼救。此時二小豎及法金力隨其後。南施則力闔其扉。謂沙克司曰。必勿令此狗外出。出則孺子決不能生。沙克司曰。卽嚙死此人。亦不謂過。汝更不縱我者。汝頭顱且立碎。南施曰。我乃弗懼。決不令爾以狗死。此兒必不得已者。當先嚙我。沙克司曰。汝乃不許我縱狗耶。我決死。此狼豎爾若乞此豎之生。則當舍我語。已力擲南施於牆隅。此時法金及二豎已禽倭利物入門。法金四顧。見南施臥地。卽曰。室中何事者。沙克司大怒曰。此女子狂易發矣。南施喘息伏地言曰。汝勿聽彼讐言。法金亦怒曰。汝旣不狂。則當靜息爾吻。南施亦抗聲曰。此何能聽汝。汝試度吾聲巨乎。法金知南施性質非純。抗之反滋乖忤。不如

忍之則迴面謂倭利物曰。吾親愛之人。汝欲逃乎。卽近火罏。之次取木杵。其上多癭。倭利物無言。靜俟。法金之爲逆。氣湧如潮。法金擒倭利物。曰。汝呼救。將招巡捕。至此乎。汝有大病。我爲若醫。遂以杵搗倭利物之肩。更欲再下。南施趣奪其杵。擲諸火罏之中。杵入力巨。而熾炭受杵。飛越而出。碎落屋中。南施曰。法金。汝得此孺子足矣。何復求多。汝今聽之不爾。吾將自行檢舉。令爾輩無瞧。乃頓足握固。力闔其唇。引目顧法金。復顧沙克。司怒極。顏色都變。法金忽降心相。從曰。南施。汝晚來行事。乃大異尋常。聰穎極矣。南施曰。汝以爲佳耶。然當慎之。勿令我更佳。於此。我若佳時。汝或不佳。勿謂吾言不預告。汝也。此時。南施神色凜然。且平日素以武烈用事。此二巨賊。莫撓其鋒。法金遂不復更言。以目視沙克。司。令其居間。沙克。司亦微解法金之意。謂惟己可以制南施。先僞爲發聲。詈人。猜猜如狗吠。以震南施。南施屹然。沙克。司遂立變其法。謂南施曰。汝究何圖。原書本宜呼南施之名。而沙克。司乃以女人身中所汝乃不自知所爲之何事。所立之何業。南施僞笑曰。知之笑時。搖首似不屬意。沙克。司曰。汝

既。知。之。則。勿。煩。吾。怒。汝。再。弗。止。者。吾。力。能。令。爾。噤。不。能。聲。者。可。數。月。之。久。南。施。復。僞。笑。然。亦。頗。惶。惑。則。以。目。視。沙。克。司。猝。迴。其。首。以。齒。齧。脣。血。沁。沁。出。沙。克。司。作。鄙。薄。狀。言。曰。汝。乃。知。趣。自。斂。其。容。南。施。此。時。悲。極。呼。曰。全。能。之。上。帝。帝。當。助。我。我。甚。願。爲。人。毆。死。於。市。上。或。者。於。道。中。所。經。之。地。與。彼。中。人。易。地。以。處。即。道。上。聞。鐘。聲。處。其。中。獄。也。二。者。皆。我。所。甘。惟。不。願。佐。爾。爲。逆。捉。歸。此。兒。從。今。以。後。兒。乃。墜。入。厲。鬼。之。窟。不。復。言。人。矣。詎。汝。老。賊。一。生。陷。人。於。惡。尙。爲。未。足。乃。更。施。以。濫。刑。耶。法。金。大。駭。則。謂。沙。克。司。曰。吾。輩。宜。彬彬。有。禮。文。不。應。作。此。僞。語。尙。有。他。童。聽。之。將。滋。疑。懼。南。施。曰。老。賊。乃。欲。有。禮。之。言。耶。然。安。足。語。汝。指。倭。利。物。曰。吾。年。未。及。彼。半。汝。卽。教。我。爲。竊。十。二。年。中。我。舍。是。無。他。業。非。汝。導。我。我。焉。至。此。汝。尙。能。作。妄。語。乎。法。金。曰。然。然。汝。十。二。年。來。之。長。養。卽。在。於。此。此。亦。爾。之。業。尙。南。施。曰。吾。業。在。是。乎。陋。巷。敗。窗。不。蔽。風。雨。卽。爲。吾。家。汝。意。殆。留。我。在。是。直。至。於。死。而。已。耶。法。金。亦。大。怒。曰。汝。更。有。言。我。以。術。處。爾。較。死。爲。酷。南。施。不。言。自。擣。其。髮。直。抵。法。金。將。與。之。拚。命。而。沙。克。司。已。力。挽。其。手。南。施。力。拔。不。出。暈。跌。於。

地沙克司移置屋隅。言曰：茲不亂矣。此女怒時，力乃無窮。法金以手自拭額汗，作僞笑曰：此事幸免矣。而沙克司及二賊，豎見之，亦以爲常。不之駭異。法金曰：天下與女人爲夥，事乃大難。顧吾業苟無此等人，亦難奏績。正以女子聰慧，勝於吾人遠矣。卻立汝引倭利物歸寢。卻立曰：彼之新衣，明日仍令之附體。歟！以我決之，去之爲當。法金曰：然。卻立意，以手執燭，引倭利物至廚下。有數破氈，即前此之臥具。今乃復陳。卻立則竊笑不已。仍出倭利物舊衣，卻立執而大笑。此舊衣，即倭利物在白龍路家。售去以爲永，永與之長謝矣。而法金即從猶太人購得始偵倭利物消息，知在白龍路家，因而迹得之也。卻立曰：汝趣脫新衣，吾託法金爲汝司之。此事乃大有趣。倭利物無術如其言，卻立捲懷以出，授法金，則反鑰其扉，扃倭利物於廚次，出門仍大笑而去。倭利物病後羸軀，悲極亦慊慊而睡。

第十七章

戲場中演唱，每遇悲梗之後，必雜以嗚噓，層次之弗亂，大類以利刃切火，脰赤白相

間成爲文理。譬如血性男子。爲奸人所得。身被瑯璫。臥於乾稻之上。巨霧遂下。及更
 開霧。卽見此男子之奴。不審主人。見俘。方飲酒高歌爲樂。譬如更見一貞節之婦
 人。爲盜所擄。聲名性命均在危殆之間。而女子欲以利刃去性命。而全名譽。屹屹間
 忽聞有銅笛之聲。而景乃立變。見堡間樂工奏樂而跳舞。此等文字製局似屬無端。
 衆將歎息。此特劇場耳。不知世局之變。亦正類此。從燭光花影酒香琴調中。一易而
 爲蕭然病榻。此何境耶。又或黑衣素冠。忽換爲錦衣華飾。此事非恆見之乎。顧身入
 其中者。則已爲梨園子弟。非復觀劇之人。故不之知。彼演劇者。啼笑悲歡。出之院本。
 於心。毫無所關。觀者或喜或怒。必以爲確有其情矣。若小說家言。亦大類演劇。忽東
 忽西。忽喜忽戚。忽今忽古。匪特據爲義例。而人尙以筆墨離奇。故能離合至此。或又
 言著書之善否。全在章末數語。於觀者必欲詳究之時。絀然而止。實則此論本屬贅
 旒。卽恣我所爲。亦未必開罪於觀者。今吾書忽擲筆空中。墜落倭利物生長之地矣。
 彼中固有佳趣。不爾亦不勞讀書。諸先輩目力隨吾筆而飛騰。一日本特而晨起。出

卑田院大門高視闊步行於王家康莊之道張其公差儀表凜然以耀蒼生之眼卽其號衣鮮明一爲初陽所燭亦美如龍袞卽手持行杖飄撇如仙亦足見玉體之勝常本特而行路素引首向空今日乃益高抗行次眼光似別有所寄觀者卽知此公差腦中必有國家要政不能以凡筆形容其盛德行次有小肆主人恆與爲禮本特而麾之以手而趾仍弗停直奔至於密昔司曼恩家曼恩聞門聲至厲則知爲本特而口中自言此極惡之公差侵晨乃擾人清夢及晤面則又大喜如狂呼曰密司忒本特而至耶殊出人意趣進客堂茶話外史氏曰前之二語語秀珊也後之二語乃面公差而言曼恩肅客入內而此公差者非遇楊卽坐如小民狀必先張其二臂徐徐下其尻然後以背就榻言曰密昔司曼恩晨來無恙曼恩笑盈其頰謝曰在理吾應謝長者長者無恙耶本特而曰在村間供役非復類高臥於玫瑰花間之溫榻曼恩曰長者乃大忙本特而以行杖敲案言曰馬丹大凡奉公之人長日碌碌殊無甯晷曼恩亦僞歎作似憐似恤狀本特而曰汝亦爲吾惜乎曼恩私計旣一歎可博

公。差。之。歡。則。又。應。聲。而。歎。以。深。結。納。本。特。而。曰。密。昔。司。我。今。將。赴。倫。敦。矣。曼。恩。則。爲。奇。駭。之。狀。張。手。言。曰。何。耶。本。特。而。曰。爲。人。告。發。吾。明。日。當。挾。此。兩。窮。人。以。車。至。倫。敦。聽。讞。此。間。長。官。令。我。對。簿。我。苟。至。倫。敦。者。不。能。難。倒。問。官。亦。不。名。爲。男。子。曼。恩。仍。作。媚。語。曰。長。者。長。才。幸。勿。大。放。厥。詞。令。問。官。不。能。自。聊。本。特。而。曰。彼。苟。不。聊。亦。自。取。病。我。何。嘗。必。如。是。者。曼。恩。聞。彼。大。言。僞。爲。戰。慄。不。已。逾。數。刻。始。言。曰。吾。聞。以。窮。人。上。道。不。御。公。車。以。做。車。耳。本。特。而。曰。然。近。日。僞。仁。之。上。官。恆。言。待。之。過。酷。故。不。能。不。爾。惟。此。次。公。車。吾。以。官。中。勢。力。與。語。尙。非。騰。貴。惟。此。兩。窮。人。負。疾。頗。深。果。此。出。不。更。令。吾。村。中。收。養。者。尙。省。葬。瘞。之。費。惟。患。與。我。爲。難。道。死。者。則。車。費。瘞。費。均。不。獲。免。滋。可。憂。矣。語。已。欲。笑。已。而。見。已。所。戴。之。冠。爲。國。家。重。臣。何。可。加。平。民。以。頰。笑。卽。復。中。止。言。曰。密。昔。司。曼。恩。吾。乃。忘。其。公。事。茲。攜。得。此。月。養。費。授。汝。矣。語。已。出。小。包。中。貯。數。十。先。零。即。曰。爾。當。以。收。券。予。我。曼。恩。書。訖。授。本。特。而。曰。吾。書。不。佳。墨。瀋。淋漓。然。亦。一。收。券。也。乃。感。謝。長。者。無。盡。本。特。而。點。首。稱。可。卽。曰。孺。子。輩。佳。乎。曼。恩。曰。此。一。班。小。寶。貝。均。健。

王惟上禮拜死者二人而小迭克亦妨其不濟本特而曰孺子尙未愈乎曼恩搖首本特而曰此孺子生性劣今安在者曼恩曰我試呼之來因大呼迭克不已少須於屋隅得之先以水澆其髮令淨卽以圍裙拭之引面本特而孺子旣瘦且白二頤盡縮二眼旣巨露其精光衣服單薄二腕尤乾枯如老人立時股弁不止曼恩曰汝倔強之兒胡不引首朝長官迭克微微仰面本特而愀然曰汝何爲至是迭克曰無之曼恩曰吾未嘗短彼飲食汝自與長官言之迭克戰兢言曰吾甚願句曼恩立斥之曰汝果言吾家有薄待汝耶汝不自足之狼豎乃無天良本特而立止之曰密昔司曼恩勿多言因問迭克曰汝何欲迭克曰甚欲得能書之人爲我作數語待我瘞後爲我留之本特而駭曰此兒何言且何意旨迭克曰我欲以吾生前之愛寄與倭利物欲令吾友知吾夜中坐哭傷彼夜行無侶也且吾尤欲早逝果使死在晚年則吾小妹先亡或忘懷於我且老來面孔或不之識同居天堂轉無意味不如及此之年同彼嬉戲尙爲極樂語已本特而視之不已心中滋異因迴顧曼恩曰密昔司曼恩

自倭利物爲倡此等兒童咸循越規矩曼恩張手以目視迭克曰殊令人不料少年人似此倔強滋爲吾所未見本特而曰將去此兒吾明日將以兒狀上之長官曼恩曰告長官時幸爲迴護此非我之罪本特而曰可吾惟以真情告之上官汝趣遠此兒吾乃不欲盼睽是物曼恩遂引迭克囚之貯煤之地窖本特而亦預備赴倫敦明日六句鐘遂附公車之頂挾此二囚並至倫敦先爲二囚措宿處本特而則止於逆旅中旣食則斟熱酒置於罍簷移榻就火而坐先猶恨恨此貧人謂得食得息尙欲訟此當事之人則誠天下之無良者矣思極則以報紙排悶報中有告白曰贈金五鎊其下作小注曰有童子曰倭利物忒威斯忒在禮拜四之旁晚不審爲人誘致耶或迷路耶乃不可迹詰果有人知狀或知其少時事實者可至本東微爾來懇密司忒白龍路者卽以五鎊之金爲贈其下尙細書倭利物衣著及白龍路住處本特而張目讀告白至三次苦思赴本東微爾之路竟忘酒不飲五分鐘後卽出門赴本東微爾扣門見侍婢卽問白龍路在否侍婢以常例答客謂不之知且客何來本特而

因言專爲倭利物而來。剛語至此。而密昔司貝德温方竊聽於帷內。聞言奔出延客。言曰。吾早決知其蹤跡矣。語已。仍奔入帷內。坐哭。侍婢即登樓告主人。少須下引本特而同上。既至書房。時白龍路方與格林威格同坐飲酒。格林威格一見本特而入。卽曰。此爲村間公差。若吾言不實。當自食吾顱。白龍路曰。汝勿中斷吾語。吾尙有重事問是人。因向本特而曰。客姑坐。此本特而見格林威格。獷悍頗中。懾然亦就坐。白龍路移燈向本特而言曰。足下當見吾告白而來。本特而曰。然格林威格曰。汝非公差耶。本特而曰。吾執役於區官。言時頗侈。大格林威格語白龍路曰。吾言如何。客周身皆官中氣燄也。白龍路搖首止之。問本特而曰。足下曾否知此兒安在。本特而曰。未也。白龍路曰。既不之知。尙有何語趣言之。格林威格向本特而曰。此兒初未必佳。本特而徐徐搖首。格林威格大悅。謂白龍路曰。我言中乎。白龍路仍不省。向本特而曰。汝有言。乞爲簡語見示。本特而又手於胸。沈思可數分鐘之久。始發吻而言。然言甚煩碎。吾書則敘其大意。言倭利物生世實拾諸道路。其父母均淫蕩不檢之人。生

時卽狡獪而忘恩。後此習業於外。則毆其同伴。夜中逃奔。語已復。叉手待白龍路。遣發。白龍路曰。如客所言。此兒似劣。此五鎊之金。酬客遠來。果足。下此來。能言倭利物。佳者。則將以三倍酬君矣。本特而聞言大悔。自恨。果夙知此意。則出言亦不至無檢。至此。顧已無及。則搖首取鈔票。行去後。白龍路閒行於樓心。頗怏怏不自聊。而格林威格見狀。亦不復唐突。忽見白龍路突然掣鈴。其力甚偉。貝德溫上時。白龍路曰。密昔司貝德溫。倭利物之爲人僞也。貝德溫曰。否否。決非行僞。白龍路頓足曰。汝何由辨其非是。適有人言倭利物身世。自幼已不衷軌。則貝德溫曰。此言吾決不承。格林威格曰。汝輩老嫗。第一信庸醫。其次則信無稽之譏語。他事決不汝信。此兒吾早審其非佳。爾一家初不相信。汝言其人佳乎。語次以火杵刺入熾炭之中。火光迸發。貝德溫亦怒曰。此兒可親可愛。雅有天良之兒。吾爲人母。四十年兒之善惡。我甯不知。凡人無我閱歷者。不能草草遽下斷語。格林威格聞嫗言。愕然而笑。以鰥久故。亦不敢自決。貝德溫整其圍裙。尙欲有言。白龍路止之曰。汝勿更言。吾不欲聞其名矣。吾

之召汝卽告爾以此言。今無事汝行矣。是日白龍路焦煩之狀。乃不可以筆墨罄而倭利物幽囚於法金家。其狀亦正相類。果使能聞本特而今日之言。則心肝將都碎。裂豈特傷心而已。

第十八章

明日午。中雅克及卻立復同出治所業。法金居家卽呼倭利物使前。加以申斥曰。汝當日無家。老夫留汝且衣食。汝既與二友同行。乃一人離羣而立。後此以計取爾。爾復思逃。則可謂忘恩而負誼矣。前此尙有一兒。貧不自聊。老夫留之於家。彼亦無良。竟欲首我於官中。後此彼亦伏法而死。須知我爲名譽起。見不能不作證。見證定以死罪。法金又詳敍纒首之狀。且言吾殊不忍爾亦同此橫死。倭利物聞言。血爲之冷。知法金之爲人。言則必踐。又知身困賊中。卽爲官得百口。亦不能自辨。且聞法金及沙克司語謀死小兒。用以滅口。爲事已非一次。迨法金語已。引首仰觀法金。顏色慘變。四肢悸動。法金見狀甚悅。則摩其首曰。汝能少語言而勤行事。則我輩尙足爲

良友少須法金引冠。衣破衣反。扇倭利物於內自出。竟日之中。倭利物均獨居。後此連日均如是。獨坐凝思。一無所事。大概馳念白龍路。以爲主人或不見諒者。必將以我爲辜恩。一禮拜後。法金每出。則但扇其大門。屋中聽其自由。屋既朽腐。且不潔。樓上尙宏敞。頗有雕刻。似當日尙爲便家。今屋角均蛛網塵封。有時入諸空屋。黠鼠驚人。竄入窟宅。樓中舍鼠子外。一無生物。或俟至天晚。獨居而畏鬼。則以身就近市之壁。明知其間斷。顧尙近人。用以自壯。迨及法金與二豎歸。心始釋然。惟近市之百葉窗。均牢閉。不可即出。洞黑中莫見天日。窗破處微微見天。屋中既黑。童子往往見影。而懾。後窗無百葉。然有鏽鐵爲柵界之。倭利物恆於此間外盼。惟多年不加拂拭。雨淋日炙。塵灰隱翳。屋亦弗明。外望但見屋頂及煙窗。模糊在慘霧之中。一無生趣。一日下午。雅克及卻立將於黃昏出攬。則整其衣服。令倭利物助理。倭利物久不見人。惟以得人爲樂。顧亦無恤其可憎之面目。此時雅克踞坐案上。命倭利物跪而刷靴。雅克噙菸於口。翹足於倭利物之膝。令刷。自計可省著靴之勞。於計亦得。時煙氣迷

漫自謂矜貴已極。雅克者平日多行事而寡思慮。此時在萬靜中心緒亦萌。下盼倭利物久太息。自言似告卻立者。謂此童子惜非同道中人。卻立曰。此兒舍正路弗由。自甘暴棄。又將奈何。雅克復長歎。更吸其菸。卻立亦出菸吸之。彼此無言。既而雅克曰。適言同道。此兒或不之悟。倭利物仰面曰。吾知之。似偷句忽爾而止。言曰。汝卽其人。非歟。雅克斗動其首冠。卽躍起。復落其頂。答曰。然此爲正路。他事吾所不屑。實告汝。此間法金賊也。沙克司賊也。南施貝忒及狗皆爲賊友。卻立曰。此狗通靈。旣上公堂。卽答亦不吠。防失言爲官所得。雅克曰。此實最有道德。基督教中之狗。然吾輩所言去題已遠。當言正事矣。卻立曰。然卽曰。倭利物汝胡爲不聽法金之言。雅克曰。汝胡以見財弗取。卻立曰。果如是者。厚儲其財。足以退休自養矣。倭利物曰。我意殊不在是。甚願釋歸主人之家。卻立曰。法金胡能縱汝。倭利物固亦知之。知言多者禍亦踵至。則太息復刷其靴。雅克曰。汝乃行耶。何其無志。甘奴於人家。舍自由而依人門戶。卻立曰。天下乃有自甘下流之人。實爲吾所未見。雅克曰。依人之事。我決不爲。卻

立點首稱可。此時忽思倭利物潛逃。復爲南施所得。則大笑。煙燄突入。氣管大嗽。至五分鐘而定。雅克出囊中先零及辨士。示倭利物曰。汝思我輩得錢易耶。難耶。俯拾卽是循環。不窮。汝仍不欲耶。此乃大愚。卻立曰。如汝所言。終有爲雉之一時。倭利物曰。何名爲雉。卻立曰。汝乃弗知耶。因解領巾作纒首狀。時時呃逆以肖之。卽曰。此是已。因大笑。淚落而口中尙吸巨菸。時靴泥已淨。雅克大悅。言曰。汝惟自少短於教育。法金必能誘爾於善。果能受教者。久已試手於外。今茲不幾延誤時光耶。卻立復以激語助之。已而二人遂談得意之事。謂賊中大有風趣。於是同力婉勸倭利物。令輸心於法金。言次聞扣關聲。法金將入。雅克又諄勸倭利物。故令法金聞之大聲曰。凡表與素巾。汝卽不取。亦有人取之。彼旣可取。我又何爲不可。法金闖然而入曰。然。天下之理。固應如是。因亦大笑。謂雅克眞爲靈物。知吾道中之奧妙。語已。搓手賞雅克之賢。此時法金挾二人同入。一爲貝忒。一人則倭利物所未辨識者。聞雅克與之爲禮。方知爲湯姆赤忒林。赤忒林者。以年論可十八歲。然其對雅克則謙恭不已。似

其技能遜於雅克。衣服旣敝。髮亦弗薙。言曰。吾行事四十日。口中乾渴。乃如石灰之
窰。枯槁極矣。卻立卽出酒。寘之案上。法金問倭利物曰。汝知是人胡來者。曰。未知也。
赤忒林斗見倭利物曰。此誰耶。法金曰。爲吾小友。赤忒林曰。然則雅有佳運。汝可勿
問我之來路。第吾所行路。汝亦當出。是間言已。衆皆大噓。衆又諧謔。爭與法金耳語。
後則皆出。衆行後。法金令倭利物同坐火次。所言均敍其器業之高雅。雅克技能之
殊特。又自述待人氣量之廣。酬勞非薄。自是日起。倭利物長日咸得伴侶。此二豎終
天教之以行竊之術。有時法金亦自述少年行竊之妙。倭利物雅不願聞。然聞之亦
失聲而笑。綜言之。法金此著。欲染人以丹青。永令不退落也。

第十九章

一日狂風大起。夜氣如霽。法金衣外衣。翹其衣領。自掩其面。出其巢穴。仍停門外。聞
門中下鎖矣。始徐徐上道。旣至巷外。引目四瞭。乃復行。時地上泥滓可經寸。街上黑
霧沈沈。雨絲如織。所觸之處。均冷滑欲僵。人指法金則依牆附壁而行。其狀大類屈

步之蟲出蟄而圖食。左右旋轉。周歷數衢巷。本稔於道路。雖道滑巷狹。路仍弗迷。既至一處。屋中一燈熒然。法金前叩其扉。語啟扉者。作數語。警然登樓。方欲握門環而進。已聞狗聲呻於門內。卽有人問曰。來者爲誰。法金引領內盼曰。我也。沙克司曰。汝胡不自進其身。但入此頭。顧何爲者。卽叱狗曰。鈍畜且眠。鬼著外衣。汝卽不辨其爲厲耶。此狗果爲法金外衣所動。及見法金脫外衣。知爲主人之友。則搖尾眠於屋隅。沙克司曰。汝來何爲。法金曰。我來。句語未已。卽曰。南施亦在此耶。語次頗震震。以前此忿爭後。二人初不晤面。以爲南施將伸舊憤。忽見南施移榻向法金曰。汝亦以榻前近火。法金以手近火曰。今日乃太冷。風力竟貫吾心。沙克司曰。此風果貫爾心。則風頭非有鋼鐵者。亦決不能遽入。語已。謂南施曰。汝試以酒來。我觀此老畜作醜態。似大厲見形。吾殊不欲觀。此南施取白蘭地。令法金引滿。法金少飲。卽置杯曰。足矣。沙克司曰。汝乃謂醉後。我將以術取爾乎。大怒。取酒沃之。灰中則更滿斟而飲。法金向屋中四覓。非懼也。以生平詭狀防人。迹詰習與性成。不期然而成爲此狀。沙克司

飲已。吮其脣。言曰。汝有何言。法金曰。我至將談貿易。沙克司曰。趣言之。法金曰。我言
卽吉德西事。語時至微細。沙克司曰。如何。法金曰。汝當了了。南施試思。彼烏有不知。
沙克司大聲曰。我固不知。汝欲言者。磊落言之。我乃不欲爲鼠子狀。詎取非其有。爲
第一。次。事。耶。法金曰。汝當微語。防爲人知。沙克司曰。恣彼聞之。我乃無懼。顧言雖如
是。而心。膽。亦。懾。音。吐。頗。小。法金曰。彼此固宜留意。吉德西事。我欲問爾。以何時著手。
因自搓其手。曰。彼家物事。夥也。沙克司作淡語曰。我乃弗欲。法金曰。汝不欲耶。沙克
司曰。我固不爲。爲亦非易。法金變色曰。惟爾不爲。旣爲奚不易者。汝幸勿爾爾。沙克
司曰。我之處爾。何事不可言者。實告汝。託貝在左近偵邏。可半月矣。良不能引彼家
人爲內應。法金曰。彼家有兩奴。乃無一嗜此乎。沙克司曰。此二人均爲彼主母所用。
至二十年。雖予以五百鎊。無復動者。法金曰。男僕固劣。彼女奴亦不能以利誘耶。以
託貝之能。乃亦不至矣。沙克司曰。然。託貝曾僞髻變服。百試其技。而技乃終窮。法金
曰。爲術不濟。當更圖新法。沙克司曰。託貝甯不如是。顧終無術。法金聞言。以目仰屋。

凝思至久。乃太息言曰。託貝果無術者。此事亦終歸瓦解。少須。又言曰。如是佳貿易。棄置不爲。滋堪痛惜。沙克司曰。僅能付諸運命。語後寂然。法金額紋重蹙。貌既獐醜。至是果類大厲矣。沙克司亦時時以眼矚之。南施防開罪。沙克司則僞以目視火。所議咸若無覺。忽沙克司曰。法金今內應旣不可得。則自外攻之。亦未爲非計。惟須多糜費。汝意可乎。法金聞尙有術。則躍然起曰。此奚不可之有。沙克司曰。汝意果決矣。法金大悅。面容若發光彩。頤肉亦時動。又言曰。此奚不可。沙克司曰。果如是。汝意以何時行者。卽率爾意行事。前夕託貝及我已登屋周視窗戶。此老命婦嚴閉其扉。如狂獄然。尙微有罅隙。可以入手。法金曰。隙在何地。其聲甚疾。沙克司曰。汝但走經草地。法金此時目幾外突。傾首向沙克司。諾諾欲趣。聞其語。此時南施忽迴首視沙克司。以手微指法金。沙克司立止。其聲曰。今且勿問其隙處。惟汝獨力萬不自支。且與爾輩行事。尙宜以審慎爲先。法金曰。汝旣不言。惟爾命是聽可也。惟此事但爾與託貝專之。無須助力。卽能了耶。沙克司曰。但得一鐵鍬及一童子足矣。第一物。吾已得。

之。惟童子者。汝當爲我覓之。法金曰。噫。汝乃欲得童子。必欲其入寶耳。沙克司曰。汝勿問其餘。但得一小童已足。前此刷煙肉之學徒。果能爲我所得。則吾事匪不濟。彼有兩學徒。故不令其長。用以自售其藝。後此爲慈善會所聞。索此童子而去。雖有美利。無能得矣。實告汝。慈善會果如是拾取幼童。則吾輩生業將卽是而罷。方沙克司語時。法金自思。已事一不之聞。但聞殿末一語。卽漫應曰。然。沙克司辨色而知。言曰。汝何思之深。法金指南施。意令沙克司麾之。他出。沙克司聳肩以爲無礙於己事。已而亦思。從其計。卽令南施外取皮酒。南施不動。叉手於胸。言曰。汝恆不嗜此。何須下索。沙克司曰。今夕忽酷嗜之。南施曰。此僞言也。顧猶太人曰。法金汝事我。皆洞徹。不必因我而格格不吐。而法金仍無言。沙克司左右視深以爲異。已而言曰。法金此女郎何事。靳不與言。汝與彼相識久。其人豈告密者。顧南施曰。如何。吾謂非告密者。當乎。南施徐行至案次。以雙肘加諸其上。合拳近頰。下言曰。汝謂爲其人耶。法金謝曰。否。否。惟沙克司曰。其下如何。法金曰。惟恐南施今日復能躁怒如前日。否。南施大

笑引白蘭地。浩飲言曰。汝輩乃以我爲輕性命者耶。南施語已。法金釋然歸座。南施曰。法金。汝欲命倭利物行事。恣與沙克司言之勿惑。法金赫然拊南施之肩。言曰。噫。女郎聰明眞屬天授。吾於羣雌中。乃實未見有汝。因僞笑曰。我實欲說倭利物事。沙克司曰。倭利物如何。法金曰。倭利物大足爲爾之助。沙克司曰。彼何能爲。南施曰。倭利物佳。吾爲汝謀者。非其人不可。彼技能遜彼二豎。若用之啟關。則亦無須慧黠之子。矧此兒至誠慤。不至輕洩於人。法金曰。然近數禮拜。吾力加以教育。在理彼當自圖其食。其餘皆長大。不適於用。沙克司曰。以身材言。適如吾用。法金曰。兒馴善如人意。不忤兒無膽。但以威遏彼。將匪事不爲。沙克司曰。此非細事。果於是時。少萌頑梗之狀。法金汝聽之。不能令倭利物生還也。今旣以人假我。卽當聽我生死。幸勿慷慨以貽後悔。卽從榻下出鐵棒。至沈示法金曰。汝試觀之。了是兒卽以是物。法金曰。吾思審矣。邇來甚注意此兒。吾但使出竊一物。則已入吾彀。知不能自生於天地。永永爲優於我家矣。今機會良佳。於是暢遂已極。以手交抱其臂。用洩樂意。沙克司曰。汝

胡必引倭利物入吾黨。彼市上貧兒多。卽欲五十兒。亦非難事。法金曰。否。市上兒多。不適吾用。吾亦無此閒暇。陶冶其人。市兒多怪相。官中人一見。已燭其奸。倭利物。馴善如書生。人不之疑。故稱適用。南施曰。今且勿喧。但問此著以何時下手。法金曰。吾正欲問其期。沙克司曰。已約託貝。以後日夜中。法金曰。是夕無月。沙克司曰。無月足濟事。法金曰。所備如何。沙克司曰。勿問其他。明日以童子至。吾後日將以五更出。汝宜闔其口。待吾得贓。汝爲我售之。斯得矣。已而議定。令南施以明日引倭利物至此。倭利物固倔强。然前此南施曾代乞恩。或帖耳從。南施行。二人遂定約。倭利物一如沙克司調遣。生死聽其號令。法金決不與聞。議約已成。沙克司狂飲。舞其鐵杵。衆皆驚起。口中高歌。里曲。歷落不復成調。後此出其宵人發鏽啓扇之具。一一證其妙處。示法金。迨旣出。則醉極。仰臥於地。鼾聲作矣。法金著其外衣。與南施爲禮而去。旣出戶。自念此女子。至可懼。隱事乃爲所揭。顧雖險。亦不能不用。且思且踐。泥滓而行。歸其窟宅。雅克方坐而守戶。旣入。問曰。倭利物睡乎。吾將與言。雅克曰。息已數旬。鐘

以外。汝不觀其偃臥於地耶。此時倭利物既睡如死人。法金視久。言曰。且勿醒其人。俟明日更有部署。

第二十章

倭利物既醒。見其旁有新靴。而舊履已不之見。則大愕。始尙自慰。謂爲見釋之端兆。及晨餐。法金作嚴厲之色。言曰。我將將爾於沙克司家。倭利物大驚曰。得毋永居其家。法金曰。否否。吾安能舍爾。爾勿懼。轉盼歸矣。復大笑曰。此何言。吾安能屏爾於外。惟爾當知此行之故。究竟汝亦欲知其故否。倭利物面赤言曰。頗欲知之。法金曰。不如待沙克司號令。倭利物實則了了。乃默而不言。亦不復深問。時法金神色皆厲。如足距人於千里者。殆晚然燭。取書寘之几上。言曰。汝坐此。有人喚汝者。汝行。既出。復引領望倭利物曰。倭利物汝宜留意。汝此行隨沙克司。須知此人性質不易事。苟怒發。汝命殆矣。今命汝何作。汝但遵受。勿抗。勿辯。抗辯卽不利。記之。記之。容再相見。法金既去。倭利物以手支頤。思法金告誡之語。愈思愈疑。不審何事。乃堅囑。至是其先。

以爲法。金買己爲奴耳。又思吾苦已極。易地亦無傷。如是可數分鐘。長歎剔燭。花啓法金所授之書。讀之先但。隨手披覽。後乃浸入佳處。此書專紀大盜定讞事。似讀者已多。四方皆卷角。書中可驚可愕之事至夥。有道規者。有謀殺者。或投尸井中埋骨隱處。後乃一一發覺無遺。倭利物讀之大震。急掩其書。長跽於地求天。冀此生勿遇是事。勿爲是事。已而氣平。復祈天以神力。出此井阱。禱已尙踞。卽聞有人聲。因舉首而矚。見門次已立一人。卽曰。爾爲何人。有人作顫聲曰。我也。倭利物以燭照之。南施也。南施曰。汝寘此燭。我乍從沈黑中來。觸光且生眼。纈倭利物見南施。面無人色。卽曰。汝無恙乎。南施坐於榻。以背向童子。自扼其腕。不能遽答。哭曰。上帝恕我。我意乃不及此。倭利物曰。南施究何事。吾力能助汝。否果可爲力。但言之。吾無不如志。南施氣逆。以手自承其喉。倭利物益懼。言曰。究何事者。南施頓足。以手拊膝。不已。忽而聲止。以領巾自偃其面。而戰。倭利物添炭令爇。移榻令南施近火。南施可之。惟久久不言。少須引目四盼。僞爲理衣。言曰。吾有時心疾斗發。迴不由己。然亦由觸寒。故至此。

倭利物汝行事飭乎。倭利物曰：南施得毋與我同行。南施曰：別而令我引汝而去。倭利物卻退曰：呼我何作。南施沈吟曰：必與爾無害。既視倭利物，卽復引目他顧。倭利物亦時時以目視南施，曰：我乃不信其無害。南施僞笑曰：汝不信者，謂爲有害，亦可。倭利物有閱歷，知南施尙可以天良動之，意求其縱己而去。既而思之，此尙未及十。一句鐘人尙未睡，至街中呼援，或且得援，計定卽曰：行也。南施黠甚，見倭利物沈吟，知將有變，且言行也。二字至，輕鬆無梗，患有不測。卽曰：倭利物，汝一身落人掌握，不能自主。我爲汝謀，謀久竟不能出汝於難。汝周身以外，禁網嚴密，欲逃尙非其時。倭利物見狀至誠，知非僞飾，則又大愕。久久視南施，南施曰：汝前被毒打時，吾已救汝。卽今日之來，亦不欲聽汝受其笞楚。此遭果爲他人來者，則汝之被苦至矣。我在沙克司家力承，謂汝必不顯違其令。今日之來，誠切告汝，汝見沙克司，幸勿倔強。倔強者立死於我，亦無利。吾爲汝之故，亦被苦無涯。苟不見信者，上天臨質，因出其雙臂及胸上，示倭利物曰：汝觀之，是皆爲汝而然。汝不當更使我受此箠楚。後此果可助。

汝者必極助。第今日一無其權。今日之行。若能如旨。決無他患。卽彼所遣之事。汝心不悅者。罪亦不屬於汝。汝第行之。求其免死可矣。識之。汝苟微洩一聲響者。吾卽受笞。今且挾汝而行。語後吹燈。引倭利物出。旣出。有車遲於門外。南施旣引倭利物。車馳馬奔。其行至迅。車中南施仍堅執倭利物手。懇懇訂囑不已。倭利物神志昏憤。不知所對。少須車停。至矣。至時卽爲法金所至之門外。倭利物下車。方欲呼號。旣而思及南施。則復咽而止。然機會亦已立逝。門開。南施挾之以進。入時。南施釋手曰。隨我而登。口中言曰。沙克司見沙克司立於樓級之上。執燭言曰。至耶。趣登。二人旣登。沙克司以燭導之。茲者託貝已行。汝不發聲。吾狗已將噬汝。此童子汝將之而至耶。旣入門闔。沙克司曰。行次有言乎。南施曰。其柔如羊。沙克司以獮目視倭利物曰。彼運命尙佳。能保全其尸首。孺子前。我有言告爾。因先去倭利物之帽。以巨爪爪其肩。令立於前。取手槍向之。曰。此爲何物。倭利物曰。知之。沙克司曰。汝觀此手槍。今已納藥與子矣。倭利物又曰。知之。沙克司以槍口抵其太陽之穴。倭利物驚悸。幾亡其魂。沙

克司曰。果在道上。欲微開其口。我不待發聲。此彈已入若腦。汝試思行次。欲言者。則宜在此間。誦禱告之。文以靈魂託上帝。防途中倉卒不及禱也。實則爾身出自渺茫。卽死亦無人伸理。今不過使爾知警。以全吾仁。南施示倭利物。以色令其默記道中之言。則僞爲戲言。曰。汝謂彼敢張皇死之。卽所以滅迹。此事汝常爲之。非歟。沙克司曰。然。究竟女子之言。至簡而徹。南施汝爲備夜餐。余飽食少息。卽行。南施卽張案。囂匆匆而出。可數分鐘。卽入。捧羊肉一盤。巴的酒一罌。今夕沙克司以爲大功。且告成。則狂飲無度。飲次。輒詈人。至於百餘句以外。倭利物不能食。沙克司又連引二巨觴。將睡。囑南施曰。向曉五句鐘起我。誤者以槍酬汝。沙克司赴榻。倭利物卽睡於地上。南施面火。坐待天明。倭利物輾轉不能寐。尙望南施有言。而南施終不動。已而失望。亦睡。旣醒。見案上已陳食具。沙克司卽榻上取物事。納之衣囊。南施治飯。而天尙未明。燭光熒然。雨聲瀟瀟。天復沈黑。沙克司見倭利物醒。卽曰。趣起。已五句半鐘。更滯寢席。將不及飯矣。倭利物衣服無多。卽起。少食。卽告沙克司曰。吾已衣着。南施取領。

巾。裹。倭。利。物。之。頸。既。已。沙。克。司。引。倭。利。物。手。以。手。自。拊。其。腹。似。示。以。手。槍。所。在。將。及。門。倭。利。物。迴。顧。南。施。欲。南。施。一。盼。而。南。施。仍。面。火。坐。勿。顧。

第二十一章

二人出時。天氣淒冷。風雨沓至。黑雲如冪。雨力既足。窪地水深沒髀。東方微白。作欲明狀。顧得此微光。較平時尤覺淒黯。街上闕無行人。人家皆嚴閉窗戶。道上舍此二人外。萬聲都寂。既至格林街。天已遲明。窗戶之燈。有已全滅者。村間任重之車。輾輾向城而行。尙徐徐見公車泥滿車箱。亦載人赴市者。一遇笨車。梗道公車御者。直以鞭朴之。酒肆之扉。亦已漸闕。室中尙有煤燈。陸續漸見。人行工人。則結隊同趣工廠。漁人則頂魚筐。趨於魚市。圃人亦以驢車滿載果蔬之屬。趁墟而去。屠肆列已宰之豚。劈豚身爲半。陳陳土車之上。轉出牆坳。綜觀之。食用之物。此時百色呈露。二人已至市場。則人聲已大集。至於司密司街。則市聲尤闐。人夥聲喧。幾於不能過車。倭利物生平未見此噪囂之市。心頗中懾。而本日又爲墟日。地上以雨過泥深。人人皆陷。

入其履。轆牛拘柵中。彼此相擠。又以經雨含霧。毛皆汗溼。蒸騰作氣。中人結爲陰霾。幾於上蔽天色。闌內羣羊處欄。都無隙地。但見羊角及頭頸攢聚。伸縮而已。闌外咸繫穿鼻之牛。三五成羣。雜以村人屠戶。牧奴貧家之兒。鼠竊之賊。蕩子行人。良莠雜糅。而過牧戶。以口噫氣。狗聲間之。及牛喘吁吁。以角觝闌。羊聲亦紛亂無次。豚伏泥中。彼此衝冒。亦作喘聲。市人騰沸。爭價索貲。夾雜紛擾。幾於不可辨析。道左酒肆。駢列。酒人鱗集。帶醉呼囂。或擠或驅。及鞭聲拂拂而過。一言以蔽之曰。亂而已矣。幾於生人知覺。亦爲之沮滯。沙克司攜倭利物。自人叢而入。初不覺其濁穢。尙有一二人與之爲禮。顧匆匆中。亦未甚接談。尙有人延之小飲。沙克司威力卻之。徑出塵市。以外市聲漸遠。直至於好而朋街。沙克司仰見禮拜堂鐘。語倭利物曰。孺子。近七點鐘矣。汝當肆力前趣。遂力引倭利物行。如奔如馳。隨沙克司。如是可半日。偶見一車停於市間。卽笑向車人語。謂將附往埃而渥司。車人曰。登之。此童子若子耶。沙克司曰。然。語時以手近衣囊中。洋槍作勢示之。車人見倭利物喘息。卽曰。若父行遽。爾年少。

不能追逐。遂至此矣。沙克司曰：「否，彼素能步呼倭利物。」曰：「迺得汝握吾手登此車。車人指車中積囊，謂倭利物。汝試臥此中少息。」車行逾記里之碑，可數處。倭利物自思爲路絕，負領我。又何往者？已而車至歧道，少停。沙克司下車，抱倭利物同履平地。又拊衣囊，中小槍，以目視之。車人尙與倭利物道，意倭利物不敢遽答。沙克司曰：「此兒甚劣，君輩勿禮其人。」車人視倭利物笑，驅車而去。沙克司見車已遠，始語倭利物曰：「汝姑少息，移時力挽其手，向左而趨道左，見名園別墅無數，更行半日，始至一村。牆上大書曰：漢姆登沙克司。先不入村，及於曠野，延佇可數分鐘，始復回村中，入一酒肆。肆額已模糊，徑入厨次，索食。肆爲老屋，屋上有橫樑，懸風肉醃魚之類，以長凳坐酒人。其中有飲酒者，或坐而吸菸。二人旣入座，人均不之識。則檢屋隅一案，列坐食冷牛肉及麵包。食已，沙克司吸菸續續不已。倭利物知今晚無須更行長道矣。以晨興行道又憊，則坐而假寐。及爲煙氣所燻，竟沈酣入夢。忽爲沙克司所推立醒。則天已沈黑，四周愕顧，見沙克司方與一人坐談飲酒。但聞沙克司問其人曰：「汝乃欲至

哈立福特耶。其人曰。然且立行。今日尙以空車歸。惟吾馬逸耳。語已舉杯曰。更盡此酒。倭利物見此人似已露醉。沙克司又予之以酒曰。君行能否載吾父子同行可一程。其人曰。爾能卽行者尙可爲力。且君亦至哈立福特乎。沙克司曰。吾至歇伯登。其人曰。可。此便道也。問酒保曰。值已清耶。酒保指沙克司曰。此先生已爲客承酒值。其人曰。此又安可。而口齒已模糊。沙克司曰。吾附車行。此區區胡足齒數。其人少思。則力引沙克司之手曰。君真良友。沙克司曰。君言戲耳。吾胡足名爲良友。外史氏曰。沙克司之言誠也。果是人不醉者。則必辨析賊之獐狀。亦不謂之良矣。於是謙遜移時。同出車。已夙駕。二人同登。其人引馬。馬首上仰。舉足卽逝。時夜已深黑。河中水氣已升。作白練形。寒氣中人。欲僵。三人無聲同行。車人已醉。倭利物中懾。不敢聲響。則伏身車箱之角。望車外。大樹鬚鬢作怪狀。搖風而嘯。車過聖白雷禮拜堂。鐘已七敲。過禮拜堂。車又野行。可兩三英里。車停。沙克司以倭利物下。仍步行。倭利物以爲及歇伯登者至矣。顧迺未停。仍犯風雨。行於無人之地。然微微見燈光。似得村鎮。忽沙克

司引倭利物至橋次。繞河而行。倭利物自思。詎引我投身河中耶。不如乘此而逃。正於此時。沙克司則引至一敗屋中。左右無鄰。門外有二窗。臨水幽闐。無燈似久無人。居者沙克司引倭利物至門次。似發秘扇。推門而入。

第二十二章

及一進門。有大聲發於其中。曰。入者誰也。沙克司曰。勿聲。託貝汝趣以燈前。聞答者曰。汝耶。別呼一人曰。巴尼。汝以燈肅客入內。又曰。趣醒。胡乃惶忪。若是語次。似擲睡人以革履。有巨聲觸榻而墜。落故辨其爲履聲也。卽聞有人作呻楚聲。其人又呼曰。汝不聞耶。沙克司至。無燭不辨道。汝不趣而肅之入耶。汝大類以鴉片代晚餐。若更弗醒。吾當以鐵燭奴趣汝。此語發。卽聞有人起着拖履。左次一門。啟燭光射。人人卽隨燭光而出。因憶卽當日爲法金斟酒之猶太人。此人見沙克司。卽曰。密司忒進。沙克司推倭利物曰。汝先入。汝少緩者。卽蹴汝。旣入屋中。有火破榻。敗几橫陳。無次。尤有溫榻一人。仰臥而翹足。口吸雪茄者。託貝也。頭禿無髮。其附鬢未禿者。作赭色。五

爪。污。濁。卻。加。以。絕。巨。之。金。戒。指。爬。搔。其。短。髮。見。沙。克。司。入。則。轉。面。外。響。曰。沙。克。司。汝。來。絕。佳。吾。初。以。爲。汝。爽。吾。約。爾。果。弗。來。我。將。獨。承。其。乏。斗。見。倭。利。物。卽。驚。起。曰。此。爲。誰。氏。之。兒。沙。克。司。移。榻。近。火。卽。曰。此。卽。吾。欲。需。之。孺。子。巴。尼。曰。此。子。爲。法。金。高。足。中。之。一。託。貝。曰。來。自。法。金。家。耶。所。值。多。矣。軀。幹。如。是。之。小。沙。克。司。曰。勿。詞。費。乃。附。耳。與。託。貝。語。託。貝。聞。後。視。倭。利。物。大。笑。沙。克。司。復。坐。曰。屋。中。曾。無。飲。啖。之。物。出。而。餉。我。長。夜。漫。漫。胡。以。自。遣。語。倭。利。物。曰。孺。子。前。汝。試。近。火。少。息。今。夕。尤。當。出。特。爲。路。非。遙。倭。利。物。懼。極。卽。移。小。凳。近。爐。次。以。兩。小。手。承。額。僂。坐。亦。不。審。此。間。爲。何。世。卽。此。二。巨。欸。之。語。亦。不。了。了。巴。尼。此。時。治。具。託。貝。引。滿。言。曰。飲。此。爲。吾。輩。今。日。之。利。市。語。已。立。盡。沙。克。司。亦。斟。滿。酬。之。託。貝。又。斟。半。鍾。曰。賜。童。子。童。子。盡。此。酒。倭。利。物。仰。首。求。託。貝。曰。童。子。倭。利。物。良。不。能。任。此。酒。託。貝。曰。我。言。可。飲。者。縱。飲。之。汝。又。烏。知。者。沙。克。司。汝。以。命。令。趣。之。飲。沙。克。司。以。手。拊。囊。中。槍。曰。汝。飲。汝。何。爲。抗。長。者。倭。利。物。見。刼。此。二。盜。之。威。稜。不。得。已。仰。盡。此。酒。乃。大。噎。不。止。託。貝。巴。尼。及。沙。克。司。咸。噓。倭。利。物。被。酒。乃。不。能。

饌。但啜麵包一小片。沙克司大嚼。嚼已同臥於榻上。倭利物仍據小橈假寐。巴尼裹以破氈毳。席地而寢。衆鼾睡半時許。惟巴尼時起。以煤納諸爐中。倭利物假寐中。噩夢雜出。均在養母室中。酷烈之狀。夢中忽爲大聲所震。則託貝自夢中躍起。大聲呼曰。茲可一點有半矣。立時二人皆醒。匆匆如有所檢治。沙克司及託貝均衣長帔。隱其面目。巴尼啓櫥出物事無數。二人咸分納之衣囊中。託貝曰。我二槍安在。巴尼曰。在此。汝自納藥彈。託貝受槍藏之。復曰。銅冒安在。沙克司曰。我攜得矣。託貝曰。鑰匙鐵鍬。機燈俱備。無遺耶。沙克司曰。備矣。巴尼乃爲倭利物結束。既已。沙克司曰。汝前隨我。此時倭利物餘醒。尙在。且驚悸。亡魂聞聲。即上其手。沙克司曰。託貝汝執彼左手。巴尼汝先外偵。巴尼出久。卽曰。外間殊無人。二賊遂引倭利物出。巴尼既待其出。扁門歸寢。此時天色沈黑。霧氣逾濃。雨止而倭利物睫毛稚髮。爲霧氣所凝。條條作冰。旣過橋。向村鎮燈火而前。村去橋未遠。俄而至吉德西。沙克司曰。吾輩徑抵村間。今日霧深。乃無人見我。託貝稱是。遂昂然入村。村人盡睡。但見臨街之樓樓窗燈光。

外射或寒犬一二吠聲而已。一出衢市則禮拜堂之鐘已交二點。遂趣步行。可一英里四分之一。至一巨宅。四無鄰毗。繚以短垣。託貝至此。一縱已登短垣。言曰。汝以孺子登。我爲引之。倭利物恍惚中已爲沙克司舉而授之。託貝託貝抱而下躍。二人遂同臥於織草之上。沙克司亦登。三人蛇行以前。至此倭利物方知今夕之來非謀殺者。卽刼人耳。拱手而顫。不期作微聲而嘶。眼昏足弱。竟踞於地。沙克司怒極。出槍言曰。汝起不起者。腦漿膏此草矣。倭利物曰。先生仰看天主之面。縱我行也。卽死亦死於乾淨之土。不敢更至倫敦。更乞二公憐我。勿令爲此穴牆之舉。動沙克司大怒。咒此童子。卽轉槍機欲發。託貝奪槍以手掩其口。挽向門處而行。託貝語倭利物曰。汝欲求免脫是焉。能者果更張吻。此鐵鋏一下其慘死。乃如槍也。矧鋏下無聲。死亦立決。沙克司汝今過此。抉百葉窗。驗其堅否。沙克司餘怒未息。尙呶呶罵法金。以爲何以用劣子爲導。語時以鐵鋏抉百葉窗。託貝助之。少須百葉窗闢矣。此窗爲房之後室。室中儲酒無數。窗門去地可五英尺。窗洞至狹小。但有倭利物可入。屋之主人以

窗小未加以鐵軸。但有木格。沙克司少加工力。木格亦散。沙克司出機燈授倭利物。曰。汝執此燈往洞中入。汝進門出甬道。經小客堂。啓大門。入我輩。託貝曰。大門之上。有鐵軸。上聳。汝以高楊升之。拔其軸可矣。沙克司曰。汝勿張皇。不審自此過客堂。逐處曾下鑰否。託貝向洞中窺。旣言曰。茲未屬也。吾先偵探屋中門。皆弗屬。正以備狗。四週邏偵。無沮。今日此狗爲巴尼所引。以術噤之。爲道絕精。託貝言時甚細。笑亦無聲。而沙克司則曰。勿絮絮。趣行吾事。託貝俯身窗外。以首抵牆。似以已背爲梯。級令童子登。沙克司抱倭利物。踐其背。先納倭利物之足。入門。徐徐下之。室中。然後以機燈授之。令前倭利物人已若死。但曰。見之。沙克司手中尙執槍。指麾其前。曰。果敢呼號者。吾彈尙足死汝行矣。忽言曰。屋中何聲者。託貝曰。試傾耳聽之。沙克司曰。無也。仍麾倭利物前進。當二人聽時。倭利物自念。當大聲呼。室中人卽死。無恨。以外出亦無好光陰也。策旣定。遂前。可數武。沙克司曰。趣歸。倭利物忽聞沙克司大呼。力擲其燈。不知所爲。而沙克司尙大聲呼之。斗見屋裏燈光。有二人衣履不完。火光一燭。轟

然槍聲立發。煙氣迷漫。似彈子已有所觸。卽向後而退。沙克司自窗中引其領。亦自發其彈。力提倭利物出窗。言曰。汝並其手。卽由窗洞中引出。沙克司曰。託貝。汝以圍巾縛孺子之臂中槍矣。倭利物聞屋中鈴聲。盡人皆起而呼。但覺一身爲人所引而去。更聽則呼聲已遠。後此之事。乃昏昏憤憤。均不之覺矣。

第二十三章

時夜氣凝寒。雪光照眼。皆厚結爲冰。地上如加重冪。惟人跡不到之處。牆隈屋角。雪尙厚積。旋風一過。雪花飛舞如掌。飛越空氣之中。似此時光。凡富室豪家。恆移榻近爐。聚其家人。款語謂託上帝之庇。如此寒天。可以毋須外。出其無家乞食之人。則但臥爲道殍而已。顧門外風物如是。而倭利物所長養之卑田院中。收養貧婦之所。司其事者爲密昔司考尼。亦據爐而坐。顧盼自豪。其旁置小圓几。几上陳小槃列。餽及茶具之屬。此考尼進茗之時。爐上瓶笙有聲。考尼自念身處富貴。不能不意得而笑。以手支頤。眼注火中。歎曰。人苦不知足。果知足者。自當感謝天心。乃起立太息。謂

此孤貧之婦心乃無厭也。遂以銀匙取茶葉將灌以沸瀋。及瀋入心有別思。壺不期溢。遂盪其手。乃大怒斥茶壺之量小不能容。僅容此二甌之茗。在他人久已棄置矣。似惟我老寡之人尙留用之。語後又支頤凝思。歎其命薄。又見几上但有一甌。無與偶者。遂思及密司忒考尼下世二十五年矣。則又自思吾必不能更得其一。如其舊者。外史氏謂考尼此言指茶壺之不如舊耶。抑謂更嫁夫果如其老伴耶。若謂心注茶壺則亦可言。以此時考尼方射目光於茶壺。茶已少飲。更欲斟之。已聞有叩門聲。考尼以爲貧婦更有干請。卽作惡聲曰。進之。汝殆又來告我以何人將死者。往往死人在人將進飲食之時。此又何理。汝勿遲。扉外帶此嚴風入戶吹我。忽聞應者爲男子聲。言曰。馬丹我乃無事。考尼立易笑容曰。密司忒本特而乎。本特而曰。馬丹我也。本特而之。久立方去其衣上之雪。此時雪衣淨入矣。左手取冠。右脅則挾小物事。言曰。馬丹吾仍掩此扉乎。馬丹自思以男女共坐。乃密閉其扉。妨構飛語。正沈吟間。本特而竟出。剛斷立闔其扉。考尼曰。密司忒本特而。天氣寒也。本特而曰。然此等嚴寒。

直與我官中人爲難。大雪旣落俄頃之間。吾已分二十餘巨麵包於外。而此等貧人尙莫饜其欲。考尼飲茗言曰。此等人胡知足。本特而曰。有一家皆有妻子。吾以大麵包予之。尙問我乞煤。彼患麵包冷。尙以煤烘之。而明日尙來更請。如此種種。竟不知有廉恥事。考尼稱可。本特而曰。窮人之無狀。至是已無紀極。前日有一人復曰。馬丹亦曾嫁人者。此語不妨爲馬丹述之。此人乃一絲不掛。至於吾公所中。吾長官方燕客。此人乃力求撫恤。驅之弗行。客皆愕然。於是吾輩授以一磅白薯。一升小米。其人乃曰。是有何用者。且亦無救。長官因大怒曰。旣不之受。今不予矣。此人曰。若不見恤。吾將立死於道。長官曰。汝何由能死。考尼曰。長官言然。應以如是報之。其下尙何言。本特而曰。行矣。果死於道。試思天下安有如是倔強之人。故就我以傲我。考尼驚曰。如是堅滯不通之人。我輩從未有聞。惟密司忒老謀壯事。以我觀之。卑田院外之人。能時時加以存活。亦佳事。庶免入吾院中。增長日之叟叟。且又糜費汝意。云何者。本特而則自矜卓識。言曰。密司忒考尼。院外濟人。若部署得宜。固可減院中之費。而所

謂部署得宜者故授以不宜之物彼既無所宜請院中亦且不必如其意望望去之此亦拒窮之一法也考尼曰此法佳絕本特而曰此道惟爾我有識之人方足明言舍此實無良法彼報中議論亦言及此然吾於垂死之人偏以堅實之乳脯飼之彼焉能食吾故予之者令旁觀見之謂以貴重之食飼病人矣至於病人不能下咽則於我固無罪責此至妙之術於是各處卑田院中人咸仿行之全國一致矣語次解此包裹且言曰此等秘術惟我輩知者言之令外人聞知又多腹誹語後出酒兩甌曰此爲巴的酒長官命余購賜病人者吾今以之送馬丹此酒新到且新發封因顛倒其甌曰試觀此中一無渣滓觀已置甌於罽簷更裹其餘酒二甌納諸衣囊引冠將行考尼曰外間風冷本特而上其高領言曰風裂幾破吾耳語時已近門次考尼視壺上小鏢則含羞言曰密司忒胡不飲茗以祛寒氣本特而聞言即迴身下其高領取行杖及冠置之几上以榻近火坐目視考尼考尼則引目他顧火罽本特而發身而咳微作笑容考尼起啟櫥取甌既坐以目視本特而四目之光相射考尼臉

賴則低頭調茗。本特而復咳較前爲巨。密昔司取糖置於本特。而前曰密司忒喜甘乎。本特而曰馬丹我欲極甜。卽言時亦甜。密眼光亦作親愛之狀。時茗熟。置之本特。而前本特而出。素巾加膝。妨麵包之屑落其襟上。旣飲且嚼。其中忽夾以太息之聲。顧亦不因太息而閉塞其胃口。但覺麵包所疊處。時見其退落。食時忽見爐次有雪。獠領其小獠同臥於其下。卽曰密昔司考尼飼獠矣。且生小獠矣。考尼曰吾最愛是物。汝試觀此畜不終天樂耶。吾直引以爲伴。本特而曰然。然猶之一家之人矣。考尼曰畜亦戀家。本特而徐徐曰密昔司考尼此獠與爾同居。設不戀家者則亦可謂無心肝矣。考尼曰密司忒獎我已過本特。而曰事果屬實。故無敢妄。吾果如此。獠者將沈溺於極樂之中而死。考尼曰汝乃自咒其死。爲腸不旣剛且狠耶。語次授茗於本特。而本特而受茗。故擲考尼之指曰狠耶。立移其榻。近考尼坐處。本小圓案。二人近火對榻而談。本特而旣移榻去火稍遠。去火遠則去考尼近矣。且時時移榻。而本特而坐榻已觸考尼所坐之榻。到此考尼若右避者則已近火。將爲所灼。若向左者則

直撲本特而之懷。試思此老太太閱歷深。豈不能自加審量者。在法亦僅能無動而已。乃更以茗授本特。而本特而仍調茗。言曰。馬丹謂我狠。然則馬丹乃弗狠耶。考尼曰。汝爲久鰥之人。問此甯不爲異。且我狠。又何爲者。本特而飲茗。既卽與親吻。此時馬丹年事多。且謹慎。無倫卽低聲曰。密司忒。本特而何爲有此我。且聲矣。本特而不答。立抱其腰。夫以密昔司。旣云欲聲。似此無禮。宜大呼。詈以理言之。宜呼。惟此時復有人叩扉。遂亦默然不言。門聲旣動。本特而立起。取鑪上瓶。以素巾拭之。考尼曰。誰也。厥聲復縱。斗見一極老醜之貧婦。引領於內。曰。老太太聽之。沙雷行將逝矣。考尼大怒曰。死固也。何干吾事。吾力能令之生耶。老婦曰。是又安能。惟沙雷言。心中有言。不能遽行。必以老太太視其狀。且有上愬之言。考尼大罵曰。此種人。臨死尙欲干及長上。乃披其領巾。語本特。而且少坐待吾歸。遂令老婦先行。且行且詈。本特而於考尼行後所爲事。乃令人生駭。遂密啓其櫥。數銀匙。幾許。又取其夾糖之鑷。以手稱量。其分量。又取銀牛乳之壺。辨其銀之眞僞。一一檢校。旣竟。則針戴其冠。繞此小圓案。

跳舞者數四舞罷去其冠以背就火四周瞭其家具一一識之於心

第二十四章

此告死耗之老婦院中可謂用得其人年髯既高僂而俯行手足病風痺長日顛動至面上皺紋似非天工所有真類以畫筆曲繪此醜形手一燈盤散登樓半道不能動倚壁而喘授燈於考尼請先行考尼雖胖尙靈動竟至病人榻下屋爲長方之形無陳設中然一燈如豆病榻之前有老嫗坐侍公醫之學徒立於爐次以鵝毛故筆削爲牙杖既見考尼卽與道晚安言曰天乃隆寒考尼亦報言無恙醫曰此煤弗佳入冬不煖考尼曰吾院中長官所購有煤尙佳且費已不貲忽聞榻上呻吟衆乃寂然醫面病人曰疾已不可救考尼曰然耶醫生尙削牙杖言曰恐不能更至二句鐘問看護之嫗曰汝觀其人欲寐乎嫗視之點首報醫生醫生曰果更欲寐者寐且弗醒汝以燈置地勿傷其目則死必安謐侍病者如言則搖首言曰醫生言此人死安吾意良不爾於是僕嫗亦至與看護並榻坐考尼不悅別踞一榻醫之牙杖已得則

立於爐次剔牙可十分鐘。面考尼曰：「嫗在此，我行矣。」躡步自出。考尼坐久，此侍病之。二嫗近火烘其手，彼此互談。僕嫗言曰：「安尼，我下樓後，病人何言？」安尼曰：「無之。但自掣其手，吾以手拊之，令勿妄動。今彼無力，按之殊亦易。」僕嫗曰：「醫言進以熱酒飲耶。」安尼曰：「我欲灌之，彼齧牙不聽入，吾已飲之，周身頗覺煖。」語已，迴顧爲考尼所聞，則又格格而笑。少須，出陳舊之鼻煙壺，僕嫗向之，陳乞安尼少出其煙，置僕嫗掌心，自亦吸之。此時二嫗方樂，而考尼躁急，立至其前，言曰：「究留我以何時？」二嫗咸曰：「無多時也。」卽我二人去路，亦非遠。更煩老太太俟之。考尼不悅，謂僕嫗曰：「馬珊趣告我，此病人是否時昏時明？」馬珊曰：「然。」旣醒，則欲有言。考尼曰：「我焉能待？」汝輩侍之，勿更來擾我。我之職司，非必陪人之死。語後且行，未及門，卽聞病婦大叫，更迴視之，見此病婦已起坐，張手四捉，見考尼，卽曰：「此誰也？」馬珊曰：「且靜勿多言。」病婦曰：「我且死，將有言告是人。」汝前，我將與爾耳語。」考尼一行，則力抱而令坐，方欲言時，見二嫗方竊聽，卽麾之曰：「汝出。」二嫗曰：「汝試觀病昏，乃不識我良友，更進而言曰：『我焉能舍爾而』」

去。考尼嚴辭曰：汝皆出。遂闔其扉，仍至榻前。病婦曰：聽之前數年前，卽此房中。此榻上，我將護一少婦，蓋自遠道而至，足心皆裂，生一兒，後遂死。噫及今幾年矣。考尼曰：汝勿記其年，彼究何事？病婦曰：憶之復健，起二目，耿耿有光，言曰：我竊其物矣。然吾竊其物時，彼尙未死。考尼曰：趣言之。汝竊彼何物？病婦曰：彼胸前有金製之物，果用之，或不至死。考尼曰：尙有何言？此人爲誰？死於何年？病婦如不聞，言曰：此金彼婦令我藏之。言待其死時始下。吾則先去，是物大抵此小兒，或無食而死，罪亦在我。我果預出其金，則院中人亦將善視此子。此子長時，頗類其母，吾竟不敢正視其面。面時良心暴動，噫嘻其母大足憐也。其柔順如羊，今汝且勿行。吾尙有語，吾曾語汝以言乎？語時口音甚疲。考尼曰：汝趣言。少須將不能言。病嫗力振其神，言曰：此女臨死語我。此子若生者，則命我告以真姓名，拱手言曰：慈善之上帝，勿論所生爲男爲女，請上帝憐之，必遇善人爲之鞠育，不爾萬無生機也。考尼曰：小子何名？病嫗曰：今則稱曰倭利物。惟金牌上則句考尼曰：何名？將欲得之，顧此病嫗痰聲已壅，仰臥而死。考

尼立開其門。二嫗奔入。曰：死耶？考尼行時。卽曰：彼終未有言。遂下。

第二十五章

當卑田院有此事時。法金方在僑寓中。蹲於火次。以火勢未旺。則手引風箱令熾。而心中如有所思。仍徐徐而引。以目視火狀。沈沈然。背後則雅克卻立。及吉忒林。據案而作葉子戲。雅克平日靈警異常。時時偷窺吉忒林手中之牌。每下一葉。必偷眼觀。其中否雅克不除其冠。納煙於口。其旁有酒舍。煙卽入酒。煙酒相續不已。卻立則嗜酒而少吸煙。口中恆作里俗之談。若斷若續。漫無機緒。其尤怪者。卻立及吉忒林之牌。往往而負。然卻立每負輒笑。吉忒林大負。卽從囊中出半克郎與雅克。言曰：雅克。汝乃大佳運。勿論牌之優劣。輒勝。我卽得佳牌。亦不獲勝。卻立見狀。但覺狂笑不已。法金曰：何事而樂至於此。卻立曰：法金。汝乃未見。試觀吾輩爲戲。吉忒林無一次之勝。惟我亦然。法金點首。似知吉忒林所由敗之故。卽曰：吉忒林。汝胡不再戲。或能勝也。吉忒林曰：我止矣。今日雅克之鋒銳。不可當。當之立敗。徒耗其資。法金哂曰：汝欲

勝雅克者。非侵晨與鬪者。莫能求勝。卻立曰。清晨何爲。惟夜中不去履而寐。二目眶上加以千里鏡。或可勝也。雅克無言。但曰。孰有能者。請抗我。二人咸不能答。而煙斗中已成煨燼。則取白粉之筆。卽案上畫之。口中噫氣作響不已。半日中均無言。雅克忽曰。吉忒林。汝今日胡怏怏。法金亦能辨析。吉忒林心中何思。但曰。我焉知之。或以負錢之故。形其懊喪。吉忒林我言當乎。吉忒林欲答。雅克曰。否否。卻立汝試度之。卻立睫動。言曰。彼與貝忒善。汝不觀其頰已頰耶。噫。我得之矣。吉忒林乃病相思。語已得意。已極。以身就榻。爲力逾猛。遂仰翻於地。顧卽臥地。狂笑笑已。始起。法金與雅克作色。口中則語吉忒林曰。卻立之言可母恤。惟貝忒則好女也。汝當與之定交。吉忒林大怒曰。卽有其事。與人胡涉。法金曰。然。卻立之言勿聽可也。惟我告汝。貝忒良佳。汝能婉聽其言。尙足生財。吉忒林曰。吾惟傾聽其言。故來侍汝。汝亦以我故。微有所潤。惟人更以是語戲我。我決不之許。茲事安可戲。又何可笑者。法金見吉忒林怒。卽曰。何人笑汝。卽以色授。卻立勿挑其怒。卻立欲張口自辨。顧笑聲已衝口而發。吉忒

林大怒。狂趣卻立。進之以拳。卻立趨捷善避。拳乃弗及。轉及於法金之身。法金受拳。退卽牆隅。氣突突上衝。吉忒林尤怒。更欲進撲。卻立雅克曰。止止。外間有掣鈴之聲。遂以殘燭出地窖。登梯啟關。數人均在暗中。又聞鈴聲至急。少須雅克入。與法金耳語。法金曰。彼一人來耶。雅克點首。且以目示卻立。斥其非爲樂之時。遂立待法金號令。法金以指自齧。似惡惡消息。不欲延來人入室。旣而曰。其人安在。雅克以手上指。法金曰。趣之下。卻立汝勿愁。吉忒林亦勿哮勃。此二人知有重要之事。乃不敢言。少須雅克以燈引一高碩之人。以外衣包裹其身。入時四顧始赫然出一兇醜塵垢之託貝。見法金言曰。法金汝佳乎。雅克汝以余衣置便處。我欲時卽索。於是以榻向火。翹足爐次曰。法金吾來時未有涓滴之酒。入脣也。汝勿向我求言。屆時我自述之。三日中余未獲醉飽。爾趣出酒肉。吾方得言。法金卽令雅克出冷餚。坐而俟之。啖然觀託貝之態甚從容。不欲猝語。法金先覘其面。欲得朕兆。顧莫可得。但見其倦容。蒙垢之狀如故。他無疑竇可覓。法金迫不及待。熒熒二賊目。隨其刀。刃上下。有時起行於

房中而託貝安詳進食。以至於飽。呼雅克曰。閉而扉。乃調酒於鍾。用備發言。已而言曰。法金此來第一節。法金移榻曰。何也。託貝語及第一節。卽進酒言曰。酒味醅美。雙翹其足於案上。靴末之線。乃與眼平。始曰。第一節宜問爾。見沙克司乎。法金躍起曰。汝與同行。乃不知耶。託貝亦失色曰。彼未歸乎。法金頓足曰。我尙問爾。爾何爲問我。彼安往。孺子又安往。汝胡舍彼二人而獨歸。託貝曰。吾事敗矣。法金曰。事敗固知之。而此二人又如何。託貝曰。事主以槍中孺子矣。吾二人挾此孺子。狂奔越籬跳垣。而過如中創之鳥。村人咸起逐我。且佐之以狗。法金曰。孺子如何。託貝曰。其始沙克司背之逃。已而力罷。則二人共脅之行。首旣下垂。膚革亦冷。追者愈近。吾輩亦僅能自顧。乃置此孺子於溝中。吾二人分路逃。今尙莫明其生死。法金亦不更問。則狂呼衝門而出。

第二十六章

法金趣走及於歧路。仍低首行。適有快車至。如旋風。路人防其觸險。力呼之法金。恍

如夢醒始走避其車。遂亦不向廣衢。但以小巷出於雪山。其地仍廣衢。仍疾避入巷。始徐徐行。喘息亦少舒。雪山固一閩市。然左右僻巷。多儲穢不治。其中店肆窗口均懸素巾。新舊大小非一。此地蓋與他處似弗通其俗尚。若自成一部。其中凡酒肆之屬。若專售此巷中之人。他人初不過問。蓋賊市也。買賣均在遲明。或在黃昏以後。其貿易之人。蹤跡奇詭異常。其肆初無招牌。但以物事懸之門外。若示樑上。君子以售贓之地。法金所蒞處。卽復在此。過時。肆中人咸與爲禮。法金亦一一報之。警然而止。直至於巷末一家立止。與肆中侏儒問訊。侏儒坐於小兒所坐之小榻。塞入其軀。坐而吸煙。法金與之道無恙。店人曰。吾能見汝。卽抱恙亦當立愈。法金曰。外間風信惡。吾輩交易亦蕭瑟矣。侏儒曰。此恆有事。少須立平矣。法金點首。指一酒肆爲沙克司。常至之所。言曰。今茲有人在樓上飲乎。店人曰。續續固有人。惟君友良不在。是法金無善。俄曰。沙克司未至耶。店人曰。此莫之知。惟今日能以貨物見售否。法金曰。無之。語已欲行。店人曰。曾否赴酒家。吾當隨爾同行。法金迴首搖其手。示不欲。此店人本

納身小榻之中。榻之左右及背皆嚴束。其身不卽起。起時法金行遠矣。遂復納身其中。與對門司肆之婦作色而笑。雖不與婦人言。但以侏儒之狀度之。知法金似有事矣。此酒肆卽沙克司前此刺狗之地。法金與肆人至稔。入時但與作手勢。卽爾登樓。至一密室。啟關入。則以手翳其目。狀似覓人。屋中燃兩煤氣燈。百葉窗嚴閉。加以重幙。光乃弗射。屋中煙氣蒸騰。入時不辨人面。法金少立。然煙氣已潛從門罅外逃。煙薄始見人之頭顱。無數雜坐。無次與紛華之聲。足爲比例。是中男女溷淆。環坐於長案之上。主位中有一人執木椎。尙有一樂人立於風琴之次。法金入時。正部頭以手弄琴調音。時琴聲一發。羣笑附和。請聆雅奏。卽有一少年婦人近琴臺作里曲。彈唱旣已。則執椎之主人命左右二人合歌。歌已。衆皆拊掌。此羣人有數人貌頗奇特。吾書當敘。請讀者觀之。主座卽爲酒肆主人。狀至醜笨。當樂工歌時。主人之目流轉。四周匪物不矚。匪聲不聞。耳目供役已至。勞瘁而前後又均唱歌之女。當人稱美之時。亦一點頭如謝其賜。尤有人授之以酒。則亦受之弗辭。聽者之人醉狀乃同鬼魅。

汙垢。至於不可紀極。卽此等女人。去老亦近。則厚施以脂粉。尤有不類女身。而狂蕩逾於男子者。其尤足悲者。其中間十四五之雛娃。亦廁此慘無人心之藪澤。傷心棘手。至矣。法金者。初無此心。入時徧觀諸人。而沙克司竟不在是。及爲主人所矚。則引之外出。主人曰。何事匆匆。胡不相與爲樂。法金搖首言曰。彼至未。主人曰。未也。法金曰。汝聞巴尼消息否。主人又曰。未也。彼爲慎密之人。必事定始出。今彼所居地邏偵至嚴。出時直自投於科網。巴尼無傷。汝聽之可也。法金曰。彼今日來乎。呼彼字聲甚嚴重。主人曰。謂孟克司乎。法金曰。勿聲。吾意正屬是人。主人曰。必來。因出表言曰。彼必能來。汝胡不更待十分鐘之久。法金曰。否否。其意似必欲見是人。是人幸不在。若釋然於懷者。語主人曰。告彼人。吾已來訪。請夜中必蒞吾家。又曰。明日亦可。主人曰。無他言矣。法金曰。無也。遂下樓而去。主人尙自樓上言。汝觀吾物。足以消售否。法金曰。緩之。汝且歸行樂。主人微笑而反。法金見主人入。顏色又爲恆狀。掬愁於面。卽市上僱車。命至格林街。旣至。去沙克司之家尙一英里四分之一。則遣車徒往。旣至。款

扉口中自言曰。此女子固慧黠。然敢竊議而謀我者。我必力探其端兆。少須女侍啟關。法金曰。南施在乎。女侍曰。在。遂登其樓。就門外竊窺。見南施伏案如寐。髮亂不整。法金自思。殆醉耳。既入。扉動。南施遽然而坐。見爲法金。即曰。汝何所聞。法金即以託貝語告之。語已。南施仍伏案不語。但聞小革履磨地有聲。方南施無言時。法金四顧覓沙克司。已而不見。微咳欲有所言。以爲南施必坐起。顧仍無動。法金乃搓手言曰。吾親愛之人。汝亦知沙克司安在南施。似呻似哭。音吐模糊。法金曰。沙克司蹤跡未審。聞此孺子已中槍。納之溝中。可憐也。南施忽言曰。此孺子果死於溝中。尙佳事。法金忽曰。汝何言。南施曰。我殊不欲見其人。見之。卽自恨。並恨爾輩。法金曰。汝醉矣。南施曰。我乃弗醉。汝尙以爲醉。可以得聞消息。而我固醒也。又奈何。法金大怒曰。實告汝。果沙克司謀我死。此孺子則我亦有術死其人。語次。南施仍不答。法金深悔失言。自洩其謀。因而改口言曰。南施汝究曾聞吾言否。南施曰。幸勿撓我。沙克司此遭卽不能了其事。然事勢斗敗。莫如之何。後此亦必有以償汝。法金曰。我非問沙克司。但

問倭利物。南施曰。孺子亦僅能付之天命。生還良未可必。惟我意則甚願其死。沙克司者。必非蹈險之人。託貝能出沙克司。奚不出者。法金曰。吾斥沙克司。但自逃而寘。孺子弗問。吾不之許。汝亦聞之乎。南施曰。有事明日言之。今日我醉欲眠。汝且去也。法金怒目視之。南施則合其懜騰之眼。如醒如寐。法金知其果醉。且沙克司已不在。則悵然自歸。時爲夜中十一句鐘。天氣既沈且冷。路上風嚴。行人絕迹。而風自北來。適吹法金之面。法金以衣重裹其面。向家而趨。至於巷口。則自索其匙。忽見有人影。自身後來。匿於法金之次。法金初未之見。則附耳呼曰。法金。法金愕顧曰。汝也。其人曰。吾延候已兩句鐘。汝究安往。法金見其人甚瑟縮。言曰。吾即爲汝之事奔波久矣。其人曰。厥事如何。法金曰。非佳。其人曰。事或非劣。法金搖首欲言。其人曰。且勿遽言。入室語之。此間風嚴。法金似不欲其入。即曰。我家乃無火。其人曰。吾決入之。法金遂啟其扉。二人同入。法金曰。汝靜掩吾扉。吾出燈以照汝。其人摸索數武。卽曰。此間大類壙中。趣以火至。法金則堅丁甯其掩扉。語時。扉忽礪然而闔。其人曰。此非我風也。

趣取火不爾我幾以首觸物。法金下地下室。少須出燭。知託貝及諸豎子皆睡。則轉引其登樓。法金曰。此間非可語者。吾甚不欲。道上人及鄰家見吾屋有火。今置燭於梯級。遂引此人入一室。室中有敝榻一。及一凳。來人踞榻。法金引凳與之同坐。火雖不入室。然置燭於梯級。射光入室。室中牆上。實受燭影。尙可辨物。二人所語至微細。不可聞。以狀卜之。其人似嚴厲。法金則搖手作伸。辨不納狀。但聞法金稱之爲孟克司也。一刻鐘後。孟克司聲音已巨。言曰。汝言乃非法。汝胡不雜之羣豎中。令彼爲賊。則是人了矣。法金曰。汝言何易。孟克司曰。汝家他童能及彼獨不及乎。厥聲愈厲。急曰。汝惟不盡心。果盡爾心。則經年之中。此兒不永。永流配耶。法金曰。此事成者。利爾耶。抑於我有利。孟克司曰。利自在。我法金曰。我則何利。以我計之。尙留其人爲佳。流配則非。利凡行一事。須爲兩造。謀之於事。方愜。孟克司曰。爲汝謀者如何。法金曰。以大勢論。此子至倔强。不易使墜。吾術。孟克司曰。此狼豎乃偏倔强。不可抑制。法金此時以目視孟克司曰。我乃無下手地。吾前此亦令彼同雅克。卻立同行。收局。汝已聞之。

吾烏敢更使其出孟克司者意欲令法金行惡聞言卽曰茲事乃不關我法金曰然我固未斥言汝之所爲今旣見託苟其人不死者匪不如教果不幸死者孟克司曰生死殊不關吾事吾意初不令之死夙已言之流血之事吾所厭聞旣受人責尤有鬼誅此次果中槍死者此咎亦不在我忽他指隱處曰是爲何物法金立起以手抱孟克司迴首愕顧驚曰安在孟克司曰適有女人之影瞥然而過誰也法金釋手出觀見殘燭仍明於樓級之上風顫蠟淚盈堆矣而梯上虛無人焉更聽之仍無聲法金取燭曰汝心懷疑生此幻相孟克司曰我可立誓明其非妄先猶曲身而聽已乃瞥然而過法金曰汝隨吾行乃以燭徧覓諸空屋皆闕然無見下樓入諸地窖但見溼牆之上蝸涎縱橫作金線爲燭所影微光射眼而已法金曰爾我以外數孺子均熟睡胡得有人且吾取燈吾以鎖鑰此睡人於窖中胡能竊聽吾語孟克司聞語亦疑爲眼中幻形則笑而置之辭謝將歸且曰時已一句鐘吾欲歸矣

第二十七章

迭更司曰。余爲窮書生。似不應拋下前數章中一位尊貴。公差大員翹足於罍邊。久候余爲之敘述。貴重之風概。尤不應將此公差大員眼中所注意之命婦。令其久睽親密之期。余知罪矣。於是在百忙中。撇去宜敘之事。叙此一雙貴人夫婦。本特而久。久將銀羹匙細數。又將銀鐻量其分兩。爲此第二徧後。始歸坐。以待考尼歸闕。顧久不言歸。因思發櫃。斂其餘積。借此消遣。綺懷先至門竇中。傾聽知無人聲。遂至櫝次。櫝有三巨屨。自最下者抽歸之。則皆衣服。以舊報紙逐層裹之。其上尙有香水之馨。本特而嗅之。而悅其最上之屨。則有鐵匣封閉甚嚴。搖之鏘然。作金錢聲。本特而置之。復歸座。決言曰。事在必成。語已搖首。可十分鐘。則又微笑自慶。遭逢正凝思間。考尼奔越而入。偃臥座間。一手捧心。一手掩目。作中年人之嬌喘。本特而鞠躬其前。言曰。馬丹如何。吾焉忍之。而被此苦。考尼曰。密司忒本特。而吾幾爲此輩煩擾。以死本特而怒曰。孰敢撓汝。我知之矣。必爲此無賴之貧婦。考尼曰。思之。猶悸。本特而曰。然則勿思可爾。考尼曰。吾不能不思。本特而曰。胡不以酒自鎮。考尼呻曰。勿須酒也。我

不勝句言既仍呻遂搖首伸手言曰在度閣之左第一層句本特而立奔度閣之次見其上有碧色之酒斟滿上考尼考尼一飲已盡半鍾仍仰臥曰少平復矣本特而以目仰視作感謝上帝狀更下其目視此餘酒引之鼻間嗅之考尼見狀作微語曰此爲薄荷酒汝少嘗之其中尙有他句本特而疑甚少飲已寘鍾於几空矣考尼曰吾此時平復多矣酒力甚佳本特而曰佳語已移榻就考尼作温存語曰汝何事至此考尼曰無之惟吾膽小軀弱故遇事而驚本特而曰膽小固然弱則未必密昔司考尼汝固弱耶考尼曰匪特膽力非偉吾固弱不勝衣也本特而曰然語後可一二分鐘彼此無言而本特而之手已漸及考尼腰圍之上重伸前語曰人類多弱此語良然考尼微歎本特而曰密昔司考尼汝勿歎考尼又歎曰吾乃不期然而然本特而四顧曰爾所居甚適若更配以一室美乃無倫考尼曰一人居之綽有餘裕本特而曰二人則否本特而語時考尼垂首矣本特而亦垂首側睨其面考尼則遽迴其首不令視迴手取素巾於衣囊中拭已不期誤納諸本特而衣囊之中本特而力把

其手曰。此間煤爲公家所頒乎。考尼亦微握本特而手。言曰。蠟燭亦公家所頒。本特而曰。煤蠟皆出公家屋值亦歸公出。然則汝其安琪兒矣。此語一出。考尼感極。卽委身臥本特而懷中。本特而抱而親其白璧無瑕之巨頰。言曰。吾享人間豔福至極地矣。雖然。汝今日亦聞司老忒病劇乎。考尼含羞言曰。確耶。本特而曰。醫言不支一禮拜。司老忒爲是間主持之人。彼死必有彌其闕。汝試思吾之宦途爲道甚坦。後此爾我表裏一家。可云人間美滿之事。考尼喜極歛歔不止。本特而曰。汝可以簡語報我矣。考尼又微歎曰。可本特而曰。汝更言之。吾悅爾嬌音也。且爾我花燭諧以何時。考尼言可。二次均不能脫口。已而鼓勇抱本特而之項。曰。孺子火氣太濃。汝以何時成禮者。我卽允汝。胡喋瀆爲。此時議定。則更斟薄荷之酒。雙飲以結同心。飲已。考尼遂以沙雷死狀告本特而。本特而曰。吾今日將至蘇阿白雷家。命其明日以樵至。汝適驚怛者。得毋爲是。考尼曰。我固無恙。亦非怛也。本特而曰。必有其故。汝詎忍匿而不告爾之本。旬考尼曰。今茲不能成禮。後更舉以告汝。本特而曰。果吾知貧婦敢撓汝。

者。我。決。不。之。許。考。尼。曰。彼。烏。敢。犯。上。本。特。而。握。拳。言。曰。彼。婦。可。謂。有。識。汝。今。爲。我。之。人。後。此。敢。有。人。窺。汝。玉。容。我。母。恤。其。爲。何。人。試。飽。老。拳。於。是。伸。其。外。衣。之。領。與。考。尼。抱。腰。爲。禮。犯。朔。風。而。歸。道。中。自。思。後。此。升。官。娶。婦。之。榮。顯。不。期。至。於。匠。氏。之。家。是。日。蘇。阿。白。雷。夫。婦。同。赴。茶。會。娜。亞。者。舍。飲。食。外。五。官。百。體。甚。秘。惜。不。妄。用。此。時。宜。閉。板。扉。則。仍。留。而。未。閉。本。特。而。以。行。杖。叩。其。櫃。臺。聞。然。不。聞。人。聲。見。門。中。有。燈。則。進。而。窺。之。乃。大。駭。異。見。案。上。加。纛。其。上。麵包。牛。油。杯。盤。之。屬。羅。列。無。數。尤。佐。以。葡。萄。之。酒。娜。亞。據。上。座。翹。足。於。坐。榻。之。左。臂。一。手。執。麵包。一。手。執。刀。傍。立。者。爲。加。洛。德。爲。之。啟。蠓。郭。每。剖。一。蠓。娜。亞。捷。疾。吞。噉。小。鼻。已。齷。厥。狀。似。醉。但。見。其。食。蠓。之。迅。知。必。中。熱。故。以。蠓。液。涼。爽。之。氣。蕩。彼。酒。熱。加。洛。德。曰。娜。亞。此。蠓。甚。肥。美。汝。試。嘗。之。娜。亞。食。已。言。曰。蠓。味。甚。甘。加。洛。德。汝。亦。嗜。此。乎。加。洛。德。曰。我。良。不。嗜。惟。見。汝。飽。啖。視。我。爲。甘。娜。亞。曰。奇。哉。胡。爲。見。食。而。能。自。甘。加。洛。德。曰。更。進。此。枚。其。中。似。有。鬚。也。娜。亞。曰。我。不。能。更。食。矣。加。洛。德。汝。前。與。我。親。吻。此。時。本。特。而。以。足。蹴。門。而。入。曰。汝。更。敢。言。此。者。加。洛。德。大。呼。

以圍裳。自蒙其面。娜亞則遽下其腳。面本特而而慄。本特而曰。汝膽巨如天。乃敢作此語耶。視加洛德曰。汝不審人間有廉恥。乃敢蠱此狂童。娜亞曰。我烏敢親彼。彼則常常親我。加洛德頓足曰。娜亞。娜亞曰。汝不嘗如是耶。密司忒本特而聽之。彼常以手承吾頰。示愛我狀。本特而厲聲曰。汝胡敢抗辯。馬丹汝下地。窶娜亞往閉肆門。待爾先生歸。言密司忒本特而至矣。囑以明晨昇一櫺。至貧婦院院中一病媪死矣。汝識之否。汝輩敢無因親吻吾輩。村中乃無教育。可謂亂極矣。若議院中不爲挽救。則英國可以立滅。須知村人品節。凌巖都盡。此何可言。已昂藏而去。吾書已送本特。而出此肆門。今將回視倭利物。不審其仍臥溝中否耶。

上海圖書館藏書



A541 212 0005 3397B

偵 探 小 說

雙 指 印

洋裝 一册

是書敘英國一女子忽為人扼死而警署誤捕一疑似者下之獄某小說家知其冤極力營救莫得端倪適其時小說家之妻亦被人刃斃經偵者以攝影法摹審指印竟得蹤跡真犯始獲文章明瞭極盡離合錯綜之妙

二角 五分

降 妖 記

洋裝 一册

是書為著名包探福爾摩斯偵探案之一其中忽而妖魅忽而逃囚忽而郵信匿名忽而奸人現影此外如疑僕作兇飾妻為妹空山人影黑夜犬聲種種情節紛紜莫測而福爾摩斯獨能一一窺破如理案絲卒使案情大白一無遁飾展讀一過益人神智不淺

二角 五分

指 環 黨

洋裝 一册

敘一少年忽途遇一貴婦人悅其貌而又見其行蹤詭秘心疑之因尾之至一村入祕密黨之窟宅親見種種暗無天日慘殺生人事由此枝枝節節生出無數風波無數周折經二偵探日夜訪查久之其案始破閱之令人驚心駭目拍案叫絕

定價 三角

車 中 毒 針

洋裝 一册

敘一少女夜附公車突然身死而無傷痕惟車中遺有一針為一畫師所得後於無意中察出此針係毒藥製成足致人命遂即由此針入手曲曲折折訪出死者尚有一妹兇人又欲謀殺之因而破案其間描寫兇人之設謀弱女之蹈險偵探之活潑酣暢淋漓允推特色

二角 五分

共 和 國 宣 講 書

現已
出至
三集

新 社 會

每集
一角
二分

承數千年專制之後。一旦改建
民國。欲使窮鄉僻壤。人人

知共和之要義。非宜購

不為功。願正言莊論。推闡學理。

聽者必易厭倦。本書為小說

大家天笑生所撰。以街

談巷議之口吻述共

和國民之智識。宣講員

得此以為資料。則雖農夫村姬

聞之無不了解。其稍識

字義能閱小說者。手此一編。亦

自能領會。共和思想之

發達。當惟此書是賴矣。

孫毓修編
第一集

新 說 書

定價一
角二分

欲使文理淺近之人。與事務紛忙

之人。皆有嗜書若命之概。以儲

普通之知識。則貴有相

當之書。以應之。本書以歷

史地理科學實業諸端

為材料。而以小說之辭調

說書之口腔。聯絡而貫穿之。

詼諧百出。逸趣橫生。

凡講兒童教育家庭教育

者。皆

不可不注意於本書。

以收事半功倍之效。